



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
34TH PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, December 12, 1988 to Tuesday, February 28, 1989,
both days inclusive, in the Thirty-Seventh and Thirty-Eighth
years of the Reign of our Sovereign Lady,
Queen Elizabeth the Second

Depuis le lundi 12 décembre 1988, jusqu'au
mardi 28 février 1989 inclusivement, durant les
trente-septième et trente-huitième années du règne
de notre Souveraine Dame la Reine Elizabeth II

The Speaker of the House of Commons
JOHN A. FRASER
Le Président de la Chambre des communes

SESSION 1988–1989

Published under the authority of the Speaker of the House of
Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Volume CXXX—One Hundred and Thirtieth Volume

Volume CXXX—Cent trentième volume

OTTAWA 1989

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE		PAGE
Proclamations	v	Proclamations	v
Journals of the House of Commons	1	Journaux de la Chambre des communes	1
Proclamation re Prorogation	89	Proclamation relative à la prorogation	89
The Ministry	91E	Le ministère	91F
Members of the House of Commons	93E	Députés à la Chambre des communes	93F
Constituencies represented in the House of Commons	97E	Circonscriptions électorales représentées à la Chambre des communes	97F
Index	101E	Index	101F



PROCLAMATIONS

JEANNE SAUVÉ

[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To All to Whom these Presents shall come or whom the same may in anyway concern,

Greeting:

DOUGLAS RUTHERFORD

A/Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas We are desirous and resolved, as soon as may be, to meet Our People of Canada and to have their advice in Parliament.

We Do Make Known Our Royal will and pleasure to call a Parliament, and do further declare that, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, We have this day given Orders for issuing Our Writs of Election in due form according to law, which Writs are to bear date the first day of October, 1988, to set forth as the polling day Monday, the twenty-first day of November, 1988, and to be returnable on the twelfth day of December, 1988.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this first day of October in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-eight and in the thirty-seventh year of Our Reign.

By Command

I. D. CLARK

Deputy Registrar General of Canada

GOD SAVE THE QUEEN

JEANNE SAUVÉ

[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A tous ceux à qui les présentes parviennent ou qu'icelles peuvent de quelque manière concerner,

Salut:

Le sous-procureur général par intérim

DOUGLAS RUTHERFORD

Proclamation

Attendu que c'est Notre désir et détermination de Nous rencontrer aussitôt que faire se pourra avec Notre peuple du Canada, et d'obtenir son avis au Parlement.

Nous faisons connaître Notre volonté et plaisir royal de convoquer un parlement et Nous déclarons en outre que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous avons aujourd'hui même donné des ordres en vue de l'émission de Nos Brefs d'élection en due forme et conformément à la loi, lesquels Brefs porteront la date du premier jour d'octobre 1988, arrêteront comme jour de scrutin le lundi vingt et unième jour de novembre 1988 et seront rapportables le douzième jour de décembre 1988.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce premier jour d'octobre en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-huit, le trente-septième de Notre règne.

Par ordre

Le sous-registraire général du Canada

I. D. CLARK

DIEU SAUVE LA REINE

JEANNE SAUVÉ
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To All to Whom these Presents shall come or whom the same may in anyway concern,

Greeting:

DOUGLAS RUTHERFORD
A/Deputy Attorney General

A Proclamation

Know You that We, being desirous and resolved as soon as may be to meet Our People of Canada, and to have their advice in Parliament, do hereby, by and with the advice of Our Prime Minister of Canada, summon and call together the House of Commons of Canada, to meet at Our City of Ottawa, on Monday, the twelfth day of December, 1988, then and there to have conference and treaty with the Senate of Canada.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this first day of October in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-eight and in the thirty-seventh year of Our Reign.

By Command

I. D. CLARK

Deputy Registrar General of Canada

GOD SAVE THE QUEEN

JEANNE SAUVÉ
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A tous ceux à qui les présentes parviennent ou qu'icelles peuvent de quelque manière concerner,

Salut:

Le sous-procureur général par intérim

DOUGLAS RUTHERFORD

Proclamation

Sachez que, désireuse et ayant résolu, aussitôt que faire se pourra, de Nous rencontrer avec Notre peuple du Canada, et d'obtenir son avis au Parlement, Nous, sur et suivant l'avis de Notre Premier Ministre du Canada, par les présentes sommons la Chambre des communes du Canada de se réunir en Notre ville d'Ottawa, le lundi douzième jour de décembre 1988, pour y entrer en conférence et traiter avec le Sénat du Canada.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce premier jour d'octobre en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-huit, le trente-septième de Notre règne.

Par ordre

Le sous-registraire général du Canada

I. D. CLARK

DIEU SAUVE LA REINE

JEANNE SAUVÉ

[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful the Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada, and to all to whom these Presents may in anyway concern,

JOHN C. TAIT

Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas the Meeting of Our Parliament of Canada stands prorogued to Monday, the twelfth day of December, 1988, these Presents are therefore to command and enjoin you and each of you and all others in this behalf interested that on the said Monday, the twelfth day of December, 1988, at nine o'clock in the morning, at Our City of Ottawa, personally you be and appear for the DESPATCH OF BUSINESS, to treat, do, act and conclude upon those things that in Our said Parliament of Canada, by the Common Council of Canada, may, by the favour of God, be ordained.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this fifth day of December in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-eight and in the thirty-seventh year of Our Reign.

By Command,

I.D. CLARK

Deputy Registrar General of Canada

JEANNE SAUVÉ

[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À Nos bien-aimés et fidèles Sénateurs du Canada et aux Membres élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, et à tous ceux que les présentes peuvent de quelque manière concerner,

Le sous-procureur général

JOHN C. TAIT

Proclamation

Vu le fait que Notre Parlement du Canada est prorogé jusqu'au lundi le douzième jour de décembre 1988, les présentes commandent et enjoignent à vous et à chacun de vous ainsi qu'à tous autres y intéressés, de vous trouver personnellement en Notre ville d'Ottawa, ledit lundi le douzième jour de décembre 1988, à neuf heures de l'avant-midi, pour l'EXPÉDITION DES AFFAIRES, et y étudier, délibérer et décider les questions qui, par la faveur de Dieu en Notre dit Parlement du Canada, peuvent, par le Conseil commun du Canada, être ordonnées.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce cinquième jour de décembre en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-huit, le trente-septième de Notre règne.

Par ordre,

Le sous-registraire général du Canada

I.D. CLARK

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 1

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
34TH PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, December 12, 1988

Le lundi 12 décembre 1988

9.00 o'clock a.m.

neuf heures

Today being the first day of the meeting of the First Session of the Thirty-Fourth Parliament for the despatch of business, Robert Marleau, Esquire, B.A., Clerk of the House of Commons, Mary Anne Griffith, B.A., Deputy Clerk of the House of Commons, Philip Laundry, Esquire, F.L.A., Clerk Assistant of the House of Commons, Marcel R. Pelletier, Esquire, B.A., B.Ph., LL.L., D.E.S.D., Law Clerk and Parliamentary Counsel and Major General Maurice Gaston Cloutier, CMM, C.D., O.St.J., B.A., Sergeant-At-Arms of the House of Commons, Commissioners appointed *per Dedimus Potestatem* for the purpose of administering the oath to Members of the House of Commons, attending according to their duty, the Members who had taken and subscribed the oath required by law took their seats.

The Clerk communicated the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

December 7, 1988

Sir,

I am commanded to inform you that the Right Honourable Brian Dickson, Chief Justice of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to open the First Session of the Thirty-Fourth Parliament of Canada on this day, Monday, the 12th of December, 1988, at 9.00 a.m.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

JEAN M. SÉVIGNY

Deputy Secretary, Operations.

The Clerk of the House of Commons.

A Message was delivered by the Gentleman Usher of the Black Rod:

Members of the House of Commons:

His Honour the Deputy Governor General desires the immediate attendance of Honourable Members in the Chamber of the Honourable the Senate.

Accordingly, the Members went up to the Senate Chamber, when the Speaker of the Senate said:

Honourable Members of the Senate,

Members of the House of Commons

I have it in command to let you know that Her Excellency the Governor General does not see fit to declare the causes of her summoning the present Parliament of Canada until the Speaker of the House of Commons shall have been chosen according to Law, but this afternoon at the hour of four o'clock, Her Excellency will declare the causes of calling this Parliament.

And the Members being returned;

Aujourd'hui est le premier jour de séance de la première session du trente-quatrième Parlement, qui a été convoqué pour l'expédition des affaires. Monsieur Robert Marleau, B.A., Greffier de la Chambre des communes, Madame Mary Anne Griffith, B.A., Sous-greffier de la Chambre des communes, Monsieur Philip Laundry, F.L.A., Greffier adjoint de la Chambre des communes, Monsieur Marcel R. Pelletier, B.A., B.Ph., LL.L., D.E.S.D., Légiste et conseiller parlementaire et le major-général Maurice Gaston Cloutier, CMM, C.D., O.St.J., B.A., Sergent d'armes de la Chambre des communes, commissaires nommés en vertu d'une ordonnance, *dedimus potestatem*, pour faire prêter serment aux membres de la Chambre des communes, sont présents dans l'exercice de leurs fonctions. Les députés qui ont prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi prennent séance.

Le Greffier communique la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 7 décembre 1988

Monsieur le Greffier,

Je suis chargé de vous faire part que le très honorable Brian Dickson, Juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat à 9h00 pendant la matinée du 12 décembre 1988, pour ouvrir la première session du trente-quatrième Parlement du Canada.

Veillez agréer, Monsieur le Greffier, l'assurance de ma haute considération.

Le Sous-secrétaire, Opérations

JEAN M. SÉVIGNY

Monsieur le Greffier de la Chambre des communes

Le Gentilhomme huissier de la verge noire apporte le message suivant:

Membres de la Chambre des communes,

Son Honneur le Gouverneur général suppléant désire la présence immédiate des honorables députés dans la Chambre de l'honorable Sénat.

En conséquence, les députés se rendent à la Chambre de l'honorable Sénat, dont le président prononce les paroles suivantes:

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Je suis chargé de vous informer que Son Excellence le gouverneur général ne juge pas à propos de faire connaître les motifs qui l'ont portée à convoquer le présent Parlement du Canada avant que la Chambre des communes ait choisi son Président, conformément à la Loi; mais, cet après-midi, à seize heures, Son Excellence fera connaître les raisons de la convocation des Chambres.

Au retour des députés:

ELECTION OF SPEAKER

The House then proceeded to the election of a Speaker, pursuant to Standing Order 2.

Pursuant to Standing Order 3, Mr. Prud'homme, Member for the Electoral District of Saint-Denis, took the Chair to preside over the election of the Speaker.

The Member presiding informed the House that an alphabetical list of Members not eligible to be considered for election to the Office of Speaker pursuant to Standing Orders 4(1) and 5 was available at the Table.

The Member presiding informed the House that an alphabetical list of Members eligible to be considered for election to the Office of Speaker was available in each polling station as follows:

Members—Membres

Baker, George S.
Bosley, John
Fraser, John A.
Heap, Dan
Hogue, Jean-Pierre

Kindy, Alex
Loiselle, Gilles
MacWilliam, Lyle Dean
Malone, Arnold

Robinson, Svend J.
Skelly, Raymond
(North Island—Powell
River)

Tremblay, Maurice
(Lotbinière)

Pursuant to Standing Order 4, the Member presiding then invited Members to cast their ballots.

The Member presiding, being satisfied that the voting procedure had been completed, instructed the Clerk of the House to proceed with the counting of the ballots.

At 10.18 o'clock a.m., the sitting was suspended to the call of the Chair during the counting of the ballots.

At 10.46 o'clock a.m., the sitting resumed;

The Clerk of the House provided the Member presiding with the result of the *first ballot*.

Pursuant to Standing Order 4(7), the Member presiding announced that John Fraser, Esquire, Member for the Electoral District of Vancouver South, had been duly elected to the Office of Speaker.

The Member presiding then quit the Chair.

Marcel Prud'homme conducted John Fraser to the Chair, where he returned his humble acknowledgements to the House for the great honour they had been pleased to confer upon him by choosing him to be their Speaker.

The Mace was then laid upon the Table.

ÉLECTION DU PRÉSIDENT

Conformément à l'article 2 du Règlement, la Chambre procède à l'élection du Président.

Conformément à l'article 3 du Règlement, M. Prud'homme, député de la circonscription électorale de Saint-Denis, occupe le fauteuil pour agir à titre de président d'élection du Président.

Le président d'élection fait savoir à la Chambre que l'on peut consulter au Bureau une liste alphabétique des députés qui ne sont pas éligibles à la Présidence, conformément aux articles 4(1) et 5 du Règlement.

Le président d'élection fait savoir à la Chambre qu'une liste alphabétique du nom des candidats à la Présidence est disponible à chaque bureau de scrutin, ainsi qu'il suit:

Conformément à l'article 4 du Règlement, le président d'élection invite alors les députés à voter.

Le président d'élection, une fois convaincu que le scrutin est terminé, ordonne au Greffier de la Chambre de procéder au dépouillement des bulletins de vote.

À 10h18, la séance est suspendue jusqu'à la convocation du président d'élection, pour le dépouillement des bulletins de vote.

À 10h46, la séance reprend.

Le Greffier de la Chambre remet au président d'élection le résultat du *premier tour de scrutin*.

Conformément à l'article 4(7) du Règlement, le président d'élection annonce que John Fraser, député de la circonscription électorale de Vancouver-Sud, a été dûment élu Président.

Le président d'élection quitte alors le fauteuil.

Marcel Prud'homme escorte au fauteuil John Fraser et celui-ci exprime alors à la Chambre ses humbles remerciements pour le grand honneur qu'elle lui a plu de lui conférer en le choisissant Président.

La Masse est alors déposée sur le Bureau.

INTERRUPTION

At 11.17 o'clock a.m., the sitting was suspended until 4.00 o'clock p.m. this day.

At 4.06 o'clock p.m., the sitting resumed.

INTERRUPTION

À 11h17, la séance est suspendue jusqu'à seize heures.

À 16h06, la séance reprend.

OPENING OF PARLIAMENT

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

December 7, 1988

Sir,

I have the honour to inform you that Her Excellency the Governor General will arrive at the Speaker's entrance of the Senate at 3.50 p.m. on Monday, the 12th day of December, 1988. When it has been indicated that all is in readiness, Her Excellency will proceed to the Chamber of the Senate to formally open the First Session of the Thirty-Fourth Parliament of Canada.

Yours sincerely

LÉOPOLD H. AMYOT

Secretary to the Governor General.

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.

A Message was delivered by the Gentleman Usher of the Black Rod:

"Mr. Speaker, Her Excellency the Governor General desires the immediate attendance of this Honourable House in the Chamber of the Honourable the Senate".

Accordingly, Mr. Speaker, with the House, went up to the Senate Chamber, and Mr. Speaker spoke to the following effect:

"MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

The House of Commons have elected me their Speaker, though I am but little able to fulfil the important duties thus assigned to me.

If, in the performance of those duties, I should at any time fall into error, I pray that the fault may be imputed to me, and not to the Commons, whose servant I am, and who, through me, the better to enable them to discharge their duty to their Queen and Country, humbly claim all their undoubted rights and privileges, especially that they may have freedom of speech in their debates, access to Your Excellency's person at all seasonable times, and that their proceedings may receive from Your Excellency the most favourable construction.

The Honourable the Speaker of the Senate then said:

Mr. Speaker, I am commanded by Her Excellency the Governor General to declare to you that she freely confides in the duty and attachment of the House of Commons to Her Majesty's Person and Government and, not doubting that their proceedings will be conducted with wisdom, temper and prudence, she grants and upon all occasions will recognize and allow their constitutional privileges.

I am commanded also to assure you that the Commons shall have ready access to Her Excellency upon all occasions, and that their proceedings as well as your words and actions, will constantly receive from her the most favourable construction."

OUVERTURE DE LA LÉGISLATURE

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 7 décembre 1988

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence le gouverneur général arrivera à l'entrée du Président du Sénat à 15h50, le 12 décembre 1988, et que lorsqu'on aura avisé le Gouverneur général que tout est en place, Son Excellence se rendra à la Chambre du Sénat pour ouvrir officiellement la première session du trente-quatrième Parlement du Canada.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire du Gouverneur général

LÉOPOLD H. AMYOT

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes

Le Gentilhomme huissier de la verge noire apporte le message suivant:

Monsieur le Président, Son Excellence le gouverneur général désire la présence immédiate de cette honorable Chambre dans la Chambre des séances de l'honorable Sénat.

En conséquence, Monsieur le Président, accompagné de la Chambre, se rend à la Chambre des séances du Sénat, et dit:

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

La Chambre des communes m'a élu son Président, bien que je sois peu capable de remplir les devoirs importants qui me sont par là assignés.

Si dans l'exécution de ces devoirs, il m'arrivait de me tromper, je demande que la faute m'en soit imputée et non aux Communes dont je suis le serviteur, et qui, par devoir envers leur Reine et la patrie, réclament humblement la reconnaissance de leurs droits et privilèges incontestables, notamment la liberté de parole dans les débats, l'accès auprès de la personne de Votre Excellence en tout temps convenable, et que leurs délibérations soient interprétées par Votre Excellence de la manière la plus favorable.

L'honorable président du Sénat répond en ces termes:

Monsieur le Président, j'ai ordre de Son Excellence le gouverneur général de vous déclarer qu'Elle a pleine confiance dans la loyauté et l'attachement de la Chambre des communes envers la personne et le gouvernement de Sa Majesté; et ne doutant nullement que ses délibérations seront marquées au coin de la sagesse, de la modération et de la prudence, Elle lui accorde, et en toute occasion saura reconnaître, ses privilèges constitutionnels.

J'ai également ordre de vous assurer que les Communes auront, en toute occasion convenable, libre accès auprès de Son Excellence, et que leurs délibérations, ainsi que vos paroles et

And the House being returned.

Mr. Speaker reported that the House had been in the Senate Chamber, and that he had, in their names and on their behalf, made the usual claim of privileges, which Her Excellency had been pleased to confirm to them.

PRO-FORMA BILL

Mr. Mulroney, seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-1, An Act respecting the Administration of Oaths of Office, which was read the first time.

SPEECH FROM THE THRONE

Mr. Speaker reported that, when the House did attend Her Excellency the Governor General this day in the Senate Chamber, Her Excellency was pleased to make a speech to both Houses of Parliament, and, to prevent mistakes, he had obtained a copy, which is as follows:

Ladies and gentlemen, Honourable Members of the Senate,

Ladies and gentlemen, Members of the House of Commons:

It is my great pleasure to greet you on this, the first day of the Thirty-Fourth Parliament since Confederation. This ceremony is rich in history, custom, tradition and symbolism. It is also a renewal of the vital relationship among Crown, people, parliament and government that, today as in the past, is the essence of Canadian democracy.

The people have spoken in a general election three weeks ago. Their members in the House of Commons have today claimed from the Crown the ancient rights and privileges that enable them to carry out their responsibilities.

In the election, my government sought and received a mandate for its policies, including the Free Trade Agreement between Canada and the United States that is to take effect on January 1, 1989. The purpose of this early session of the Thirty-Fourth Parliament is to seek your approval for legislation to implement this Agreement as scheduled. Similar legislation was passed by the House of Commons in August. It had also received approval in principle in the Senate and had reached the stage of Senate committee study, prior to dissolution of the Thirty-Third Parliament.

My government is determined to secure the benefits of economic opportunity for this and future generations of Canadians. This Agreement reflects my ministers' confidence in Canada's ability to compete with the best in the world.

In due course, we will hold a second session of the Parliament, at which time my ministers will place before you a statement of policy for this, their second mandate in office.

vos actes seront toujours interprétés par Elle de la manière la plus favorable.

Au retour de la Chambre.

Monsieur le Président fait connaître que les Communes se sont rendues au Sénat et qu'en leur nom il a réclamé les privilèges accordés d'ordinaire, qu'il a plu à Son Excellence de bien vouloir leur confirmer.

PROJET DE LOI PRO FORMA

M. Mulroney, appuyé par M. Mazankowski, présente, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-1, Loi concernant la prestation des serments d'office, qui est lu une première fois.

DISCOURS DU TRÔNE

Monsieur le Président fait connaître que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de Son Excellence le gouverneur général aujourd'hui, dans la Chambre du Sénat, il a plu à Son Excellence de prononcer un discours devant les deux Chambres du Parlement. Afin d'éviter les erreurs, il en a obtenu le texte, qui est ainsi conçu:

Mesdames et Messieurs les sénateurs,

Mesdames et Messieurs les députés,

C'est avec grand plaisir que je vous accueille à l'ouverture de la trente-quatrième Législature du Canada. Cette cérémonie, riche en traditions et en symbolisme, est empreinte d'un caractère historique. C'est aussi un renouvellement de la relation vitale entre la Couronne, le peuple, le parlement et le gouvernement qui, aujourd'hui comme dans le passé, constitue l'essence de la démocratie canadienne.

Le peuple canadien s'est prononcé il y a trois semaines, à l'occasion d'une élection générale. Ses représentants à la Chambre des communes ont aujourd'hui réclamé à la Couronne les droits et privilèges anciens qui leur permettent de s'acquitter de leurs responsabilités.

À l'issue de l'élection, mon gouvernement a reçu le mandat qu'il avait sollicité pour poursuivre l'application de ses politiques, y compris la mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, qui doit entrer en vigueur le 1^{er} janvier 1989. L'objet de cette session du trente-quatrième Parlement est de vous demander d'approuver la loi nécessaire pour mettre cet accord à exécution à la date prévue. Un projet de loi semblable, déjà adopté par la Chambre des communes en août dernier, avait reçu l'approbation de principe du Sénat et y avait atteint l'étape de l'étude en comité au moment de la dissolution du trente-troisième Parlement.

Mon gouvernement est déterminé à faire profiter les générations actuelles et futures de Canadiens des possibilités économiques qu'offre cet accord. Sa conclusion témoigne de la confiance qu'ont mes ministres en notre capacité de faire concurrence sur les marchés du monde entier.

Au moment opportun, nous allons convoquer une deuxième session au début de laquelle mes ministres vous exposeront les politiques qu'ils entendent poursuivre pendant leur second

Meanwhile, you may be asked at the present session to consider other matters as deemed advisable by my government.

*Ladies and gentlemen, Honourable Members of the Senate,
Ladies and gentlemen, Members of the House of Commons:*

As you carry out the will of the people and serve the national interest, may Divine Providence be your guide and inspiration.

Mr. Mulroney, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That the Speech of Her Excellency the Governor General, delivered this day from the Throne to the two Houses of Parliament, be taken into consideration later this day.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

mandat. Entre-temps, vous pourrez être appelés, si mon gouvernement le juge utile, à vous pencher sur d'autres questions au cours de la présente session.

*Honorables sénateurs et sénatrices,
Mesdames et Messieurs les députés,*

Puisse la Divine Providence vous guider dans vos efforts pour accomplir la volonté du peuple et servir l'intérêt national.

M. Mulroney, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le discours du Trône, que Son Excellence a prononcé aujourd'hui devant les deux Chambres du Parlement, soit pris en considération plus tard aujourd'hui.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 1)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Collins	Gustafson	MacKay	Scott
Andre	Cook	Halliday	Malone	(Hamilton—Wentworth)
Atkinson	Cooper	Harvey	Marin	Shields
Attewell	Corbeil	(Chicoutimi)	Martin	Siddon
Beatty	Corbett	Hawkes	(Lincoln)	Sobeski
Belsher	Côté	Hicks	Masse	Soetens
Bernier	Couture	Hockin	Mayer	Sparrow
Bertrand	Crosbie	Hogue	Mazankowski	St-Julien
Bird	(St. John's West)	Holtmann	McCreath	Stevenson
Bjornson	Crosby	Horner	McDermid	Tardif
Blackburn	(Halifax West)	Horning	McDougall	Tétreault
(Jonquière)	Danis	Hughes	(St. Paul's)	Thompson
Blais	Darling	Jacques	McKnight	Thorkelson
Blenkarn	DeBlois	James	Merrithew	Tremblay
Bosley	de Cotret	Jelinek	Monteith	(Rosemont)
Bouchard	Della Noce	Johnson	Moore	Tremblay
(Lac-Saint-Jean)	Desjardins	Joncas	Mulroney	(Québec-Est)
Bourgault	Dick	Jourdenais	Nicholson	Tremblay
Boyer	Dobbie	Kempling	Nowlan	(Lotbinière)
Brightwell	Domm	Kilgour	Oberle	Turner
Browes	Dorin	(Edmonton Southeast)	O'Brien	(Halton—Peel)
Cadieux	Duplessis	Kindy	O'Kury	Valcourt
Campbell	Edwards	Koury	Paproski	Van de Walle
(Vancouver Centre)	Epp	Landry	Plamondon	Vankoughnet
Cardiff	Fee	Langlois	Plourde	Venne
Casey	Feltham	Larrivée	Porter	Vien
Chadwick	Ferliand	Layton	Pronovost	Vincent
Champagne	Fontaine	Leblanc	Redway	Weiner
(Saint-Hyacinthe—	Fretz	(Longueuil)	Reid	Wenman
Bagot)	Friesen	Lewis	Reimer	White
Charest	Gérin	Littlechild	Ricard	Wilbee
Clark	Gibeau	Loiselle	Richardson	Wilson
(Yellowhead)	Gray	Lopez	Robitaille	(Swift Current—Maple
Clark	(Bonaventure—Îles-de-	MacDonald	Roy-Arcelin	Creek)
(Brandon—Souris)	la-Madeleine)	(Rosedale)	Schneider	Winegard
Clifford	Greene	MacDougall	Scott	Worthy—158
Cole	Guilbault	(Timiskaming)	(Victoria—Haliburton)	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Axworthy	Black	Butland	Copps
Althouse	(Winnipeg South	Blackburn	Caccia	Crawford
Angus	Centre)	(Brant)	Callbeck	Dingwall
Arseneault	Baker	Blaikie	Campbell	Dionne
Assad	Barrett	Blondin	(South West Nova)	Duhamel
Axworthy	Bélair	Boudria	Catterall	Ferguson
(Saskatoon—Clark's	Bellemare	Brewin	Clancy	Finestone
Crossing)	Benjamin	Broadbent	Comuzzi	Fisher

Flis	Jordan	Maheu	Peterson	Stewart
Fontana	Kaplan	Manley	Phinney	Stupich
Foster	Karpoff	Marchi	Pickard	Taylor
Fulton	Karygiannis	Marleau	Proud	Tobin
Funk	Keyes	Martin	Prud'homme	Turner
Gaffney	Kilger	(Lasalle—Émard)	Rideout	(Vancouver Quadra)
Gagliano	(Stormont—Dundas)	McCurdy	Riis	Vanclief
Gardiner	Kristiansen	McGuire	Robichaud	Volpe
Gauthier	Langan	McLaughlin	Robinson	Waddell
Gray	Langdon	Mifflin	Rocheleau	Walker
(Windsor West)	Laporte	Milliken	Rodriguez	Wappell
Guarnieri	LeBlanc	Mills	Rompkey	Whittaker
Harb	(Cape Breton Highlands—	Mitchell	Samson	Wood
Harvard	Canso)	Murphy	Simmons	Young
Harvey	Lee	Nault	Skelly	(Gloucester)
(Edmonton East)	MacAulay	Nunziata	(North Island—Powell	Young
Heap	MacDonald	Nystrom	River)	(Beaches—Woodbine)—
Hopkins	(Dartmouth)	Pagtakhan	Skelly	118
Hovdebo	MacLellan	Parent	(Comox—Alberni)	
Hunter	MacWilliam	Parker	Speller	

WAYS AND MEANS PROCEEDINGS

Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means Motion to introduce a measure to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/345.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Crosbie (St. John's West), an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means Motion to introduce a measure to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States (Sessional Paper No. 341-1/345), notice of which was laid upon the Table earlier this day.

VACANCY

The Speaker informed the House that he had received a communication notifying him that a vacancy had occurred in the representation, namely:

Mr. John Dahmer, Member for the Electoral District of Beaver River, by decease.

And that he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

ELECTORAL DISTRICT
OF BEAVER RIVER
HOUSE OF COMMONS

To the Honourable the Speaker of the House of Commons:

We, the undersigned, hereby give notice, in pursuance of Section 10 of the House of Commons Act, that a vacancy hath occurred in the representation in the House of Commons, for the Electoral District of Beaver River, in the Province of Alberta, by reason of the death of John Dahmer the Member therefor.

LES VOIES ET MOYENS

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens visant à proposer une mesure en vue de mettre en œuvre l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/345.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens visant à proposer une mesure en vue de mettre en œuvre l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis (document parlementaire n° 341-1/345), dont avis a été déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui.

VACANCE

Le Président fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication l'informant qu'une vacance s'est produite dans la députation:

M. John Dahmer, député de la circonscription électorale de Beaver River, décédé.

En conséquence, il a adressé son mandat au directeur général des élections lui enjoignant d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE
DE BEAVER RIVER
CHAMBRE DES COMMUNES

A l'honorable Orateur de la Chambre des communes,

Nous, soussignés, donnons avis par la présente, conformément à l'article 10 de la Loi sur la Chambre des communes, qu'une vacance est survenue dans la députation à la Chambre des communes, pour la circonscription électorale de Beaver River, dans la province de l'Alberta, par suite de la mort de M. John Dahmer, député de cette circonscription.

Given under our Hands and Seals at the City of Ottawa this 12th day of December, 1988.

CHARLES-EUGÈNE MARIN (L.S.)
*Member for the Electoral
District of Gaspé*

KEN JAMES (L.S.)
*Member for the Electoral
District of Sarnia—Lambton*

Donné sous nos seing et sceau à Ottawa, ce 12^e jour de décembre 1988.

CHARLES-EUGÈNE MARIN
*Député de la Circonscription
électorale de Gaspé*

KEN JAMES
*Député de la Circonscription
électorale de Sarnia—Lambton*

BOARD OF INTERNAL ECONOMY

The Speaker informed the House that the Honourable Donald Frank Mazankowski, the Honourable Douglas Grinlade Lewis, the Honourable Herb Gray, Jean-Robert Gauthier and Nelson Riis have been appointed as members of the Board of Internal Economy for the purposes and under the provisions of Chapter 42, 1st Supplement, of the Revised Statutes of Canada, 1985, intitled: "An Act to amend the Parliament of Canada Act".

CHAIRMAN OF COMMITTEES OF THE WHOLE HOUSE

On motion of Mr. Mulroney, seconded by Mr. Mazankowski, it was resolved,—That Marcel Danis, Esquire, Member for the Electoral District of Verchères, be Chairman of Committees of the Whole House.

DEPUTY CHAIRMAN OF COMMITTEES OF THE WHOLE HOUSE

On motion of Mr. Mulroney, seconded by Mr. Mazankowski, it was resolved,—That Steven Eugene Paproski, Esquire, Member for the Electoral District of Edmonton North, be Deputy Chairman of Committees of the Whole House.

ASSISTANT DEPUTY CHAIRMAN OF COMMITTEES OF THE WHOLE HOUSE

On motion of Mr. Mulroney, seconded by Mr. Mazankowski, it was resolved,—That Andrée Champagne, Member for the Electoral District of Saint-Hyacinthe—Bagot, be Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House.

SUPPLY PROCEEDINGS

Pursuant to Standing Order 81, on motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Mazankowski, it was ordered,—That this House at its next sitting consider the Business of Supply.

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The Order for the consideration of the Speech from the Throne delivered by Her Excellency the Governor General of Canada to both Houses of Parliament being read;

Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Loiselle, moved,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

BUREAU DE RÉGIE INTERNE

Le Président fait savoir à la Chambre que l'honorable Donald Frank Mazankowski, l'honorable Douglas Grinlade Lewis, l'honorable Herb Gray, Jean-Robert Gauthier et Nelson Riis ont été nommés à titre de membres du Bureau de régie interne, aux fins et en vertu des dispositions du chapitre 42, 1^{er} supplément des Lois Révisées du Canada (1985), intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada».

PRÉSIDENT DES COMITÉS PLÉNIERS DE LA CHAMBRE

Sur motion de M. Mulroney, appuyé par M. Mazankowski, il est résolu,—Que M. Marcel Danis, député de la circonscription électorale de Verchères, soit président des Comités pléniers de la Chambre.

VICE-PRÉSIDENT DES COMITÉS PLÉNIERS DE LA CHAMBRE

Sur motion de M. Mulroney, appuyé par M. Mazankowski, il est résolu,—Que M. Steven Eugene Paproski, député de la circonscription électorale d'Edmonton-Nord, soit vice-président des Comités pléniers de la Chambre.

VICE-PRÉSIDENT ADJOINT DES COMITÉS PLÉNIERS DE LA CHAMBRE

Sur motion de M. Mulroney, appuyé par M. Mazankowski, il est résolu,—Que M^{me} Andrée Champagne, député de la circonscription électorale de Saint-Hyacinthe—Bagot, soit vice-présidente adjointe des Comités pléniers de la Chambre.

LES SUBSIDES

Conformément à l'article 81 du Règlement, sur motion de M. Lewis, appuyé par M. Mazankowski, il est ordonné,—Que la Chambre prenne en considération à sa prochaine séance les travaux relatifs aux subsides.

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Il est donné lecture de l'ordre relatif à la prise en considération du discours du Trône prononcé par Son Excellence le gouverneur général du Canada devant les deux Chambres du Parlement.

M^{me} Campbell (Vancouver-Centre), appuyé par M. Loiselle, propose,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And debate arising thereon;

Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Gauthier, moved,—That the debate be now adjourned.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

ADJOURNMENT

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Lewis, moved,—That this House do now adjourn.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Security Intelligence Review Committee required by the Access to Information Act for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-2/1. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Mulroney,—Report of the Security Intelligence Review Committee required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-2/201. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Cadieux, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Federal Mediation and Conciliation Service on the Proceedings under the Canada Labour Code, Part V, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 121(2) of the Canada Labour Code, Chapter L-2, Part I,

À Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Il s'élève un débat.

M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Gauthier, propose,—Que le débat soit maintenant ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

AJOURNEMENT

M. Mazankowski, appuyé par M. Lewis, propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-2/1. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mulroney,—Rapport du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-2/201. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Cadieux, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Service fédéral de médiation et de conciliation sur les activités entreprises en vertu du Code canadien du travail, Partie V, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 121(2) du Code canadien du travail,

Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/79. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mr. Cadieux,—Report on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act for the period January 1 to March 31, 1988 and the fiscal year 1987-88, pursuant to subsection 36(1) of the Labour Adjustment Benefits Act, Chapter L-1, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/456. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mr. Bouchard (Roberval), a Member of the Queen's Privy Council,—Amendment to the 1987 Capital Budget of Marine Atlantic Inc., pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/846. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of Income Security Programs—Family Allowances, Old Age Security and Canada Pension Plan for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to section 23 of the Family Allowances Act, Chapter F-1, Revised Statutes of Canada, 1985; section 47 of the Old Age Security Act, Chapter O-9, Revised Statutes of Canada, 1985; and section 117 of the Canada Pension Plan Act, Chapter C-8, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/141. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Lands Company Limited (Vieux-Port de Québec) Inc., together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/624. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

Proceedings of the Royal Society of Canada, 1987, together with 1988-89 Calendar and Report of Council 1987-88,

chapitre L-2, Partie I, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/79. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Cadieux,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs couvrant la période du 1^{er} janvier au 31 mars 1988 et l'exercice financier 1987-1988, conformément à l'article 36(1) de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs, chapitre L-1, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/456. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Bouchard (Roberval), membre du Conseil privé de la Reine,—Amendement au budget d'immobilisations de 1987 de Marine Atlantique S.C.C., conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/846. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'administration des programmes de la sécurité du revenu—Allocations familiales, Sécurité de la vieillesse et Régime de pensions du Canada pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 23 de la Loi sur les allocations familiales, chapitre F-1, Lois révisées du Canada (1985); à l'article 47 de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, chapitre O-9, Lois révisées du Canada (1985); et à l'article 117 de la Loi sur le Régime de pensions du Canada, chapitre C-8, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/141. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société immobilière du Canada Limitée (Vieux-Port de Québec) Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/624. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Délibérations de la Société royale du Canada, 1987, ainsi que l'Annuaire 1988-1989 et le Rapport du Conseil de

pursuant to section 9 of An Act to Incorporate the Royal Society of Canada, Chapter 46, Statutes of Canada, 1883. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/233. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

1987-1988, conformément à l'article 9 de la Loi constituant en société la Société royale du Canada, chapitre 46, Statuts du Canada, 1883. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/233. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

At 6.15 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

À 18h15, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N°2

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
34TH PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, December 13, 1988

Le mardi 13 décembre 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table,—Document entitled: “Standing Orders of the House of Commons”, dated November 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 341-7/1.

Le Président dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Règlement de la Chambre des communes», en date de novembre 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-7/1.

Mr. Lewis, a Member of the Queen’s Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions covering the period from July 1987 to August 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/535. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières couvrant la période de juillet 1987 à août 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/535. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Mr. Lewis laid upon the Table,—Documents entitled: “Report to Parliament on Remission Orders approved in the six-month period ending September 30, 1988”, together with Order in Council P.C. 1988-2744, dated December 9, 1988, respecting the remission of income taxes payable in respect of Quebec family allowances received in 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/524.

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Documents intitulés: «Rapport au Parlement concernant les décrets de remise approuvés pour la période de six mois se terminant le 30 septembre 1988», ainsi que l’arrêté en conseil C.P. 1988-2744, en date du 9 décembre 1988, concernant la remise de l’impôt sur le revenu payable sur les allocations familiales du Québec reçues en 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/524.

MOTION

MOTION

Mr. Lewis, seconded by Mr. Hockin, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

M. Lewis, appuyé par M. Hockin, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l’Ordre du jour.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 2)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Cardiff	Crosbie	Gérin	James
Andre	Casey	(St. John’s West)	Gibeau	Jelinek
Atkinson	Chadwick	Crosby	Gray	Johnson
Attwell	Champagne	(Halifax West)	(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Joncas
Belsher	(Saint-Hyacinthe—Bagot)	Darling	Greene	Jourdenais
Bernier	Champagne	DeBlois	Guilbault	Kemping
Bertrand	(Champlain)	de Cotret	Gustafson	Kilgour
Bird	Clark	Della Noce	Halliday	(Edmonton Southeast)
Bjornson	(Yellowhead)	Desjardins	Harvey	Kindy
Blackburn	Clark	Dobbie	(Chicoutimi)	Koury
(Jonquière)	(Brandon—Souris)	Dommm	Hawkes	Landry
Blais	Clifford	Dorin	Hicks	Langlois
Blenkarn	Cole	Duplessis	Hockin	Larrivée
Bosley	Collins	Edwards	Hogue	Layton
Bourgault	Cook	Epp	Holtmann	Leblanc
Boyer	Cooper	Fee	Horner	(Longueuil)
Brightwell	Corbeil	Feltham	Horning	Lewis
Browes	Corbett	Ferland	Hudon	Littlechild
Cadieux	Côté	Fontaine	Hughes	Loiselle
Campbell	Couture	Fretz	Jacques	Lopez
(Vancouver Centre)		Friesen		

MacDonald (Rosedale)	McKnight	Reimer	Stevenson	Vankoughnet
MacDougall (Timiskaming)	Merrithew	Ricard	Tardif	Venne
MacKay	Mitges	Richardson	Tétreault	Vien
Malone	Monteith	Robitaille	Thacker	Vincent
Marin	Moore	Roy-Arcelin	Thompson	Weiner
Martin (Lincoln)	Nicholson	Schneider	Thorkelson	Wenman
Masse	Nowlan	Scott	Tremblay	White
Mayer	Oberle	(Victoria—Haliburton)	(Rosemont)	Wilbee
Mazankowski	O'Brien	Scott	Tremblay	Wilson
McCreath	O'Kuryl	(Hamilton—Wentworth)	(Québec—Est)	(Swift Current—Maple Creek)
McDermid	Paproski	Shields	Tremblay	Wilson
McDougall	Plamondon	Siddon	(Lotbinière)	(Etobicoke Centre)
(St. Paul's)	Porter	Sobeski	Turner	Winegard
	Pronovost	Soetens	(Halton—Peel)	Worthy—156
	Redway	Sparrow	Valcourt	
	Reid	St-Julien	Van de Walle	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Catterall	Heap	Marchi	Robichaud
Althouse	Clancy	Hopkins	Marleau	Robinson
Angus	Comuzzi	Hovdebo	Martin	Rocheleau
Arseneault	Copps	Hunter	(Lasalle—Émard)	Rodriguez
Assad	Crawford	Jordan	McCurdy	Sanson
Axworthy	de Jong	Kaplan	McGuire	Simmons
(Saskatoon—Clark's Crossing)	Dingwall	Karpoff	McLaughlin	Skelly
Axworthy	Dionne	Karygiannis	Mifflin	(Comox—Alberni)
(Winnipeg South Centre)	Duhamel	Keyes	Milliken	Speller
	Ferguson	Kilger	Mills	Stewart
Baker	Finestone	(Stormont—Dundas)	Mitchell	Stupich
Barrett	Fisher	Kristiansen	Murphy	Taylor
Bélaire	Flis	Langan	Nault	Tobin
Bellemare	Fontana	Laporte	Nunziata	Turner
Black	Foster	LeBlanc	Nystrom	(Vancouver Quadra)
Blaikie	Fulton	(Cape Breton Highlands— Canso)	Pagtakhan	Vanclief
Blondin	Funk	Lee	Parent	Volpe
Boudria	Gaffney	MacAulay	Parker	Waddell
Brewin	Gagliano	MacDonald	Peterson	Walker
Broadbent	Gardiner	(Dartmouth)	Phinney	Wappell
Butland	Gauthier	MacLaren	Pickard	Whittaker
Caccia	Gray	MacWilliam	Proud	Wood
Campbell	(Windsor West)	Maheu	Prud'homme	Young
(South West Nova)	Guarnieri	Manley	Rideout	(Gloucester)—110
	Harvard		Riis	

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to introduce a measure to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States (Sessional Paper No. 341-1/345), notice of which was laid upon the Table, Monday, December 12, 1988;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à proposer une mesure en vue de mettre en œuvre l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis (document parlementaire n° 341-1/345), dont avis a été déposé sur le Bureau le lundi 12 décembre 1988.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 3)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Bird	Bouchard	Campbell	Clark
Andre	Bjornson	(Lac-Saint-Jean)	(Vancouver Centre)	(Yellowhead)
Atkinson	Blackburn	Bourgault	Cardiff	Clark
Attewell	(Jonquière)	Boyer	Casey	(Brandon—Souris)
Belsher	Blais	Brightwell	Chadwick	Clifford
Bernier	Blenkarn	Browes	Champagne	Cole
Bertrand	Bosley	Cadieux	(Champlain)	Collins

Cook	Gray	Langlois	Nowlan	Thompson
Cooper	(Bonaventure—Îles-de-	Larivière	Oberle	Thorkelson
Corbeil	la-Madeleine)	Layton	O'Brien	Tremblay
Corbett	Greene	Leblanc	O'Kurlley	(Rosemont)
Côté	Guilbault	(Longueuil)	Paproski	Tremblay
Couture	Gustafson	Lewis	Plamondon	(Québec-Est)
Crosbie	Halliday	Littlechild	Plourde	Tremblay
(St. John's West)	Harvey	Loiselle	Porter	(Lotbinière)
Crosby	(Chicoutimi)	Lopez	Pronovost	Turner
(Halifax West)	Hawkes	MacDonald	Redway	(Halton—Peel)
Darling	Hicks	(Rosedale)	Reid	Valcourt
DeBlois	Hockin	MacDougall	Reimer	Van de Walle
de Cotret	Hogue	(Timiskaming)	Ricard	Vankoughnet
Della Noce	Holtmann	MacKay	Richardson	Venne
Desjardins	Horner	Malone	Robitaille	Vien
Dick	Horning	Marin	Roy-Arcelin	Vincent
Dobbie	Hudon	Martin	Schneider	Weiner
Domm	Hughes	(Lincoln)	Scott	Wenman
Dorin	Jacques	Masse	(Victoria—Haliburton)	White
Duplessis	James	Mayer	Scott	Wilbee
Edwards	Jelinek	Mazankowski	(Hamilton—Wentworth)	Wilson
Epp	Johnson	McCreath	Shields	(Swift Current—Maple
Fee	Joncas	McDermid	Sobeski	Creek)
Feltham	Jourdenais	McDougall	Soetens	Wilson
Ferland	Kempling	(St. Paul's)	Sparrow	(Etobicoke Centre)
Fontaine	Kilgour	McKnight	St-Julien	Winegard
Fretz	(Edmonton Southeast)	Merrithew	Stevenson	Worthy—156
Friesen	Kindy	Mitges	Tardif	
Gérin	Koury	Monteith	Tétreault	
Gibeau	Landry	Nicholson	Thacker	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Campbell	Harb	Marleau	Robinson
Althouse	(South West Nova)	Harvard	Martin	Rocheleau
Angus	Catterall	Harvey	(Lasalle—Énard)	Rodriguez
Arseneault	Clancy	(Edmonton East)	McGuire	Sanson
Assad	Comuzzi	Heap	McLaughlin	Skelly
Axworthy	Copps	Hopkins	Mifflin	(Comox—Alberni)
(Saskatoon—Clark's	Crawford	Hovdebo	Milliken	Speller
Crossing)	Dingwall	Hunter	Mills	Stewart
Axworthy	Dionne	Kaplan	Mitchell	Stupich
(Winnipeg South	Duhamel	Karpoff	Murphy	Taylor
Centre)	Ferguson	Karygiannis	Nault	Tobin
Barrett	Finestone	Keyes	Nunziata	Vanclief
Bélair	Fisher	Kilger	Nystrom	Volpe
Bellemare	Flis	(Stormont—Dundas)	Ouellet	Waddell
Benjamin	Fontana	Kristiansen	Pagtakhan	Walker
Berger	Foster	Langan	Parent	Wappell
Black	Fulton	Langdon	Peterson	Whittaker
Blaikie	Gaffney	Laporte	Phinney	Wood
Blondin	Gagliano	Lee	Pickard	Young
Boudria	Gardiner	MacAulay	Proud	(Gloucester)
Brewin	Gauthier	MacLaren	Prud'homme	Young
Broadbent	Gray	MacWilliam	Rideout	(Beaches—Woodbine)—
Caccia	(Windsor West)	Maheu	Riis	106
Callbeck	Guarnieri	Manley	Robichaud	

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.02 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table,—Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/64. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(f) permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*).

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h02, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À 14h00, la séance reprend.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau,—Rapport du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/64. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des comptes publics conformément à l'article 108(3)(f) du Règlement*).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTION

By unanimous consent, Mr. Thacker, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That the question of transporting Members of Parliament to and from the Buildings within the precincts of Parliament be referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Speaker,—Report of the Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons, for the period October 15, 1986 to September 21, 1988, including extract of the proceedings dated June 25, 1986, pursuant to Standing Order 148. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/2.

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 53 of the Canadian Security Intelligence Service Act, Chapter C-23, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/31. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council,—Public Accounts of Canada (English and French) for the fiscal year ended March 31, 1988 as follows:

(1) Volume I and Volume II (In two Parts), pursuant to subsection 64(1) of Part VI of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985; and

(2) Volume III, pursuant to subsection 150(1) of Part X of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 341-1/214. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(f) permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*).

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTION

Du consentement unanime, M. Thacker, appuyé par M. Gauthier, propose,—Que la question du transport des députés vers ou à partir des immeubles situés dans l'enceinte du Parlement soit déferée au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par le Président,—Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes couvrant la période du 15 octobre 1986 au 21 septembre 1988, incluant un extrait des délibérations en date du 25 juin 1986, conformément aux dispositions de l'article 148 du Règlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/2.

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 53 de la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité, chapitre C-23, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/31. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine,—Comptes publics du Canada (textes français et anglais) pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, ainsi qu'il suit:

(1) Volume I et Volume II (en deux parties), conformément à l'article 64(1) de la Partie VI de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985); et

(2) Volume III, conformément à l'article 150(1) de la Partie X de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 341-1/214. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des comptes publics conformément à l'article 108(3)(f) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 3.01 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 15h01, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 3

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
34TH PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, December 14, 1988

Le mercredi 14 décembre 1988

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

BOARD OF INTERNAL ECONOMY

The Speaker informed the House that Jim Hawkes and Bill Kempling had been appointed as members of the Board of Internal Economy for the purposes and under the provisions of Chapter 42, 1st Supplement, of the Revised Statutes of Canada, 1985, intituled: "An Act to amend the Parliament of Canada Act".

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis, moved for leave to introduce a Bill intituled: "An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America".

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

BUREAU DE RÉGIE INTERNE

Le Président fait savoir à la Chambre que Jim Hawkes et Bill Kempling ont été nommés à titre de membres du Bureau de régie interne, aux fins et en vertu des dispositions du chapitre 42, 1^{er} supplément, des Lois Révisées du Canada (1985), intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada».

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis, demande la permission de déposer un projet de loi intitulé: «Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique».

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 4)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Charest	Fretz	Leblanc	Porter
Andre	Clark	Friesen	(Longueuil)	Pronovost
Atkinson	(Yellowhead)	Gibeau	Lewis	Redway
Attewell	Clark	Gray	Littlechild	Reid
Beatty	(Brandon—Souris)	(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Loiselle	Reimer
Belsher	Clifford	Greene	Lopez	Ricard
Bernier	Cole	Guilbault	MacDonald	Richardson
Bertrand	Collins	Gustafson	(Rosedale)	Robitaille
Bird	Cook	Halliday	MacDougall	Roy-Arcelin
Bjornson	Cooper	Harvey	(Timiskaming)	Schneider
Blackburn	Corbeil	(Chicoutimi)	MacKay	Scott
(Jonquière)	Corbett	Hawkes	Malone	(Victoria—Haliburton)
Blais	Côté	Hicks	Marin	Scott
Blenkarn	Couture	Hockin	Martin	(Hamilton—Wentworth)
Bosley	Crosbie	Hogue	(Lincoln)	Shields
Bouchard	(St. John's West)	Horner	Masse	Siddon
(Lac-Saint-Jean)	Darling	Horning	Mazankowski	Sobeski
Bourgault	DeBlois	Hudon	McCraith	Soetens
Boyer	de Cotret	Hughes	McDermid	Sparrow
Brightwell	Della Noce	Jacques	McKnight	St-Julien
Browes	Desjardins	James	McLean	Stevenson
Cadieux	Dick	Jelinek	Mitges	Tardif
Campbell	Dobbie	Johnson	Monteith	Tétreault
(Vancouver Centre)	Domn	Jourdenais	Moore	Thacker
Cardiff	Dorin	Kempling	Mulroney	Thompson
Casey	Duplessis	Kilgour	Nicholson	Thorkelson
Chadwick	Edwards	(Edmonton Southeast)	Nowlan	Tremblay
Champagne	Epp	Kindy	Oberle	(Rosemont)
(Saint-Hyacinthe—Bagot)	Fee	Koury	O'Brien	Tremblay
Champagne	Feltham	Langlois	Paproski	(Québec-Est)
(Champlain)	Ferland	Larrivée	Plamondon	Tremblay
	Fontaine		Plourde	(Lotbinière)

Turner
(Halton—Peel)
Valcourt
Van de Walle

Vankoughnet
Venne
Vien
Vincent

Weiner
Wenman
White
Wilbee

Wilson
(Swift Current—Maple
Creek)

Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Worthy—153

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Arseneault
Assad
Axworthy
(Saskatoon—Clark's
Crossing)
Barrett
Bélair
Bellemare
Benjamin
Black
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Blondin
Boudria
Brewin
Broadbent
Butland
Caccia
Callbeck
Campbell
(South West Nova)
Catterall

Comuzzi
Coppes
Crawford
de Jong
Dionne
Duhamel
Ferguson
Finestone
Fisher
Flis
Fontana
Foster
Fulton
Funk
Gaffney
Gardiner
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Guarnieri
Harvard
Harvey
(Edmonton East)
Heap
Hopkins

Hovdebo
Hunter
Jordan
Kaplan
Karpoff
Karygiannis
Keyes
Kilger
(Stormont—Dundas)
Kristiansen
Langan
Langdon
Laporte
LeBlanc
(Cape Breton Highlands—
Canso)
Lee
MacDonald
(Dartmouth)
MacLaren
MacWilliam
Maheu
Manley
Marchi
Marleau

Martin
(Lasalle—Émard)
McCurdy
McGuire
McLaughlin
Mifflin
Milliken
Mills
Mitchell
Murphy
Nault
Nunziata
Pagtakhan
Parent
Parker
Phinney
Pickard
Proud
Prud'homme
Rideout
Riis
Robichaud
Robinson
Rocheleau
Rodriguez

Rompkey
Samson
Simmons
Skelly
(North Island—Powell
River)
Skelly
(Comox—Alberni)
Speller
Stewart
Stupich
Taylor
Tobin
Vanclief
Volpe
Waddell
Walker
Wappell
Whittaker
Wood
Young
(Gloucester)
Young
(Beaches—Woodbine)—
109

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 5)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson
Andre
Atkinson
Attewell
Beatty
Belsher
Bernier
Bertrand
Bird
Bjornson
Blackburn
(Jonquière)
Blais
Blenkarn
Bosley
Bourgault
Boyer
Brightwell
Browes
Cadieux
Campbell
(Vancouver Centre)
Cardiff
Casey
Chadwick

Champagne
(Saint-Hyacinthe—
Bagot)
Champagne
(Champlain)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Cole
Collins
Cook
Cooper
Corbeil
Côté
Couture
Crosbie
(St. John's West)
Darling
DeBlois
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dick
Dobbie
Domm

Dorin
Duplessis
Edwards
Epp
Fee
Feltham
Ferland
Fontaine
Fretz
Friesen
Gibeau
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)
Greene
Guilbault
Gustafson
Halliday
Harvey
(Chicoutimi)
Hawkes
Hicks
Hockin
Hogue
Holtmann
Horner
Horning

Hudon
Hughes
Jacques
James
Jelinek
Johnson
Jourdenais
Kempling
Kindy
Koury
Landry
Langlois
Larrivée
Layton
Leblanc
(Longueuil)
Lewis
Littlechild
Loiselle
Lopez
MacDonald
(Rosedale)
MacDougall
(Timiskaming)
MacKay
Malone
Marin

Martin
(Lincoln)
Masse
Mayer
Mazankowski
McCreath
McDermid
McKnight
McLean
Merrithew
Mitges
Monteith
Moore
Mulroney
Nicholson
Nowlan
Oberle
O'Brien
Paproski
Plamondon
Plourde
Porter
Pronovost
Redway
Reid
Reimer
Ricard

Richardson
Robitaille
Roy-Arcelin
Schneider
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Siddon

Sobeski
Soetens
Sparrow
St-Julien
Stevenson
Tardif
Tétreault
Thacker
Thompson

Thorkelson
Tremblay
(Rosemont)
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Turner
(Halton—Peel)

Valcourt
Van de Walle
Vankoughnet
Venne
Vien
Vincent
Weiner
White
Wilbee

Wilson
(Etobicoke Centre)
Winegard
Worthy—151

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Angus
Arseneault
Assad
Axworthy
(Saskatoon—Clark's
Crossing)
Axworthy
(Winnipeg South
Centre)
Barrett
Bélair
Bellemare
Benjamin
Black
Blackburn
(Brant)
Blaikie
Blondin
Boudria
Brewin
Broadbent
Butland
Caccia
Callbeck

Campbell
(South West Nova)
Catterall
Clancy
Comuzzi
Coppes
Crawford
de Jong
Dingwall
Dionne
Duhamel
Ferguson
Fisher
Flis
Fontana
Foster
Fulton
Funk
Gaffney
Gagliano
Gardiner
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Guarnieri
Harb
Harvard

Harvey
(Edmonton East)
Heap
Hopkins
Hovdebo
Hunter
Jordan
Kaplan
Karpoff
Karygiannis
Keyes
Kilger
(Stormont—Dundas)
Kristiansen
Langan
Langdon
Laporte
LeBlanc
(Cape Breton Highlands—
Canso)
Lee
MacDonald
(Dartmouth)
MacLaren
MacWilliam
Maheu
Manley

Marchi
Marleau
Martin
(Lasalle—Émard)
McCurdy
McGuire
McLaughlin
Mifflin
Milliken
Mills
Mitchell
Murphy
Nault
Nunziata
Nystrom
Pagtakhan
Parent
Parker
Phinney
Pickard
Proud
Prud'homme
Riis
Robinson
Rocheleau
Rodriguez
Rompkey

Samson
Simmons
Skelly
(North Island—Powell
River)
Skelly
(Comox—Alberni)
Speller
Stewart
Stupich
Taylor
Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)
Vanclief
Volpe
Waddell
Walker
Wappell
Whittaker
Wood
Young
(Gloucester)
Young
(Beaches—Woodbine)—
113

Accordingly, Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 79(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America".

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Boyer, seconded by Mrs. Bourgault, by leave of the House, introduced Bill C-201, An Act respecting Referendums and Plebiscites in Canada on Questions of public importance, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 79(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée: «Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Boyer, appuyé par M^{me} Bourgault, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-201, Loi concernant la tenue de référendums et de plébiscites au Canada sur des questions publiques, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions, was presented as follows:

—by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning sexual abuse of children (341-0001).

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Jelinek, a Member of the Queen's Privy Council,—Report under the Corporations and Labour Unions Returns Act (Part II—Labour Unions) for the year 1986, pursuant to subsection 22(1) of the Corporations and Labour Unions Returns Act, Chapter C-43, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/115. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

ADJOURNMENT

At 6.01 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est présentée:

—par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) sur l'exploitation sexuelle d'enfants (341-0001).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Jelinek, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport aux termes de la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers (Partie II—Syndicats ouvriers) pour l'année 1986, conformément à l'article 22(1) de la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats, chapitre C-43, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/115. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 18h01, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 4

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
34TH PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, December 15, 1988

Le jeudi 15 décembre 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

The Speaker laid upon the Table,—List of Members elected to serve in the House of Commons received by the Clerk of the House from and certified by J.-M. Hamel, Esquire, Chief Electoral Officer.—Sessional Paper No. 341-7/2.

The said certificate and List is as follows:

THIRTY-FOURTH GENERAL ELECTION
OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

THIS IS TO CERTIFY that following dissolution of the Thirty-third Parliament on the first day of October, 1988, writs of election were issued on the same date by command of Her Excellency the Governor in Council for the election of a member to serve in the House of Commons for every electoral district in Canada, such writs being severally addressed to the returning officers mentioned in the attached list and directing that the nomination of candidates be held on the twenty-fourth day of October, 1988, and the poll, if required, on the twenty-first day of November, 1988.

AND THAT an election was accordingly held in every electoral district in Canada on the twenty-first day of November, 1988.

AND THAT the persons named in the attached list have from time to time been returned as elected members to serve in the House of Commons pursuant to the said writs, their names having been duly entered in the order in which the returns were received in the book kept for that purpose pursuant to the provisions of the Canada Elections Act, and notice of such returns having from time to time been duly published in the Canada Gazette.

Given under my hand at Ottawa this fifteenth day of December 1988.

J.-M. HAMEL
Chief Electoral Officer

PRIÈRE

Le Président dépose sur le Bureau,—Liste des personnes qui ont été déclarées élus députés à la Chambre des communes, reçue par le Greffier de la Chambre, attestée et signée par M. J.-M. Hamel, directeur général des élections.—Document parlementaire n° 341-7/2.

Lesdites attestation et liste sont ainsi conçues:

TRENTE-QUATRIÈME ÉLECTION GÉNÉRALE
BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LA PRÉSENTE CERTIFIE QUE, à la suite de la dissolution de la trente-troisième Législature le premier jour d'octobre 1988, les brefs ont été émis le même jour, sur l'ordre de son Excellence le Gouverneur en conseil, ordonnant l'élection dans chaque circonscription du Canada d'un député à la Chambre des communes. Ces brefs furent adressés individuellement à chacun des présidents d'élections mentionnés dans la liste ci-jointe et leur enjoignaient de pourvoir à la présentation des candidats le vingt-quatrième jour d'octobre 1988 et, si nécessaire, de tenir un scrutin le vingt-et-unième jour de novembre 1988.

LA PRÉSENTE CERTIFIE EN OUTRE qu'une élection a été tenue dans chaque circonscription du Canada le vingt-et-un novembre 1988.

ET QUE les personnes dont les noms figurent sur la liste ci-jointe furent au temps requis déclarées élus députés à la Chambre des communes en conformité desdits brefs. Leurs noms ont été dûment inscrits suivant l'ordre dans lequel les rapports ont été reçus dans un livre tenu à cette fin, conformément aux dispositions de la Loi électorale du Canada, et subséquemment, les avis de ces rapports ont été dûment publiés dans la Gazette du Canada.

Signé à Ottawa, ce quinzième jour de décembre 1988.

Le directeur général des élections,

J.-M. HAMEL

LIST OF MEMBERS OF THE HOUSE OF COMMONS
THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

LISTE DES DÉPUTÉS DE LA CHAMBRE DES COMMUNES
TRENTE-QUATRIÈME PARLEMENT

<i>Electoral Districts</i>	<i>Members Elected</i>	<i>Returning Officers</i>
<i>Circonscriptions</i>	<i>Députés élus</i>	<i>Présidents d'élection</i>

ONTARIO

Algoma	Maurice Foster	Marjorie Diotte
Brampton	John McDermid	Frank Ching

<i>Electoral Districts</i>	<i>Members Elected</i>	<i>Returning Officers</i>
<i>Circonscriptions</i>	<i>Députés élus</i>	<i>Présidents d'élection</i>
Brampton—Malton	Harry Chadwick	Judith A. McArthur
Brant	Derek Blackburn	Denys C. Jones
Bruce—Grey	Gus Mitges	Betty Warrilow
Burlington	Bill Kempling	Gordon H. Goodrow
Cambridge	Pat Sobeski	Frank Rennie
Carleton—Gloucester	Eugène Bellemare	Ann E. Hache
Cochrane—Superior/Cochrane—Supérieur	Réginald Bélair	John Dubien
Durham	Ross Stevenson	Allan E. McConney
Elgin	Ken Monteith	Ross L. Harrison
Erie	Girve Fretz	June Book
Essex—Kent	Jerry Pickard	Bob G. Richmond
Essex—Windsor	Steven Langdon	Mary Ashton
Glengarry—Prescott—Russell	Don Boudria	Murielle T. Lanthier
Guelph—Wellington	Bill Winegard	John B. Kane
Haldimand—Norfolk	Bob Speller	Don Scott
Halton—Peel	Garth Turner	Don McMillan
Hamilton East/Hamilton-Est	Sheila Copps	George Johnson
Hamilton Mountain	Beth Phinney	William L. McDiarmid
Hamilton—Wentworth	Geoff Scott	Irene M. Giles
Hamilton West/Hamilton-Ouest	Stan Keyes	Georgina Lupton
Hastings—Frontenac—Lennox and Addington	Bill Vankoughnet	Gerald R. Stinson
Huron—Bruce	Murray Cardiff	Arthur S. Bolton
Kenora—Rainy River	Robert D. Nault	Joan Cathryn Goss
Kent	Rex Crawford	Paul C. Johnson
Kingston and the Islands/Kingston et les Îles	Peter Milliken	James Louis Keenleyside
Kitchener	John Reimer	A. B. Forler
Lambton—Middlesex	Ralph Ferguson	Bessie E. Baird
Lanark—Carleton	Paul Dick	Pam Armstrong
Leeds—Grenville	Jim Jordan	Howard Malcolm Landon
Lincoln	Shirley Martin	Janet Farley
London East/London-Est	Joe Fontana	Janet Hauch
London—Middlesex	Terry Clifford	Mert Culbert
London West/London-Ouest	Tom Hockin	Shirley M. McNair
Markham	Bill Attewell	Diane E. Smith
Mississauga East/Mississauga-Est	Albina Guarnieri	Barbara M. Hartness
Mississauga South/Mississauga-Sud	Don Blenkarn	Victoria Volpe
Mississauga West/Mississauga-Ouest	Bob Horner	Elaine Waterman
Nepean	Beryl Gaffney	Jane James
Niagara Falls	Rob Nicholson	Clive Jacklin
Nickel Belt	John R. Rodriguez	Alice Savoie
Nipissing	Bob Wood	Hector Villeneuve
Northumberland	Christine Stewart	J. Gibbons
Oakville—Milton	Otto Jelinek	Robert Hitchcox
Ontario	René Soetens	Don Sutton
Oshawa	Ed Broadbent	Robert Sholdra
Ottawa Centre/Ottawa-Centre	Mac Harb	Shirley McPhee
Ottawa South/Ottawa-Sud	John Manley	B. Fanjoy Reinhardus
Ottawa—Vanier	Jean-Robert Gauthier	Gerry Savary
Ottawa West/Ottawa-Ouest	Marlene Catterall	Prudence Packwood
Oxford	Bruce Halliday	Shirley J. Foster
Parry Sound—Muskoka	Stan Darling	Garth Thomas

<i>Electoral Districts</i>	<i>Members Elected</i>	<i>Returning Officers</i>
<i>Circonscriptions</i>	<i>Députés élus</i>	<i>Présidents d'élection</i>
Perth—Wellington—Waterloo	Harry Brightwell	Keith P. Thompson
Peterborough	Bill Domm	Amy G. Milburn
Prince Edward—Hastings	Lyle Vanclief	Joan Guthrie
Renfrew	Len Hopkins	John W. Bromley
St. Catharines	Ken Atkinson	Linda F. Landry
Sarnia—Lambton	Ken James	D. Elizabeth Campbell
Sault Ste. Marie	Steve Butland	James B. Myers
Simcoe Centre/Simcoe-Centre	Edna Anderson	Clifford Goodhead
Simcoe North/Simcoe-Nord	Doug Lewis	Ronald Stanton
Stormont—Dundas	Bob Kilger	Marie Tessier
Sudbury	Diane Marleau	Jean Aceti
Thunder Bay—Atikokan	Iain Angus	S. E. Delgaty
Thunder Bay—Nipigon	Joe Comuzzi	Darlene Guinn
Timiskaming	John A. MacDougall	Rolly Forget
Timmins—Chapleau	Cid Samson	Pierrette G. Lamarche
Victoria—Haliburton	Bill Scott	Nell I. Holtom
Waterloo	Walter McLean	Ruth Matthews
Welland—St. Catharines—Thorold	Gilbert Parent	June D. McNall
Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe	Perrin Beatty	Hilda M. Pincoe
Windsor—Lake St. Clair/Windsor—Lac Sainte-Claire	Howard McCurdy	Alethea Snelgrove
Windsor West/Windsor-Ouest	Herb Gray	Edward Griffith
York North/York-Nord	Micheal O'Brien	Margaret Britnell
York—Simcoe	John E. Cole	Bruce Ramsay

METROPOLITAN TORONTO/RÉGION MÉTROPOLITAINE DE TORONTO

Beaches—Woodbine	Neil Young	Doreen M. Neely
Broadview—Greenwood	Dennis Mills	Doreen Ostrowski
Davenport	Charles Caccia	Scott F. McKanday
Don Valley East/Don Valley-Est	Alan Redway	Beverley Fardell
Don Valley North/Don Valley-Nord	Barbara Greene	Lorraine M. Williams
Don Valley West/Don Valley-Ouest	John Bosley	Marcia Zalev
Eglinton—Lawrence	Joseph Volpe	Joe Trovato
Etobicoke Centre/Etobicoke-Centre	Michael Wilson	JoAnne Harold
Etobicoke—Lakeshore	Patrick Boyer	Dorothy Anne Kirby
Etobicoke North/Etobicoke-Nord	Roy MacLaren	Helen Margaret Gamey
Parkdale—High Park	Jesse Flis	Paul Kulchisky
Rosedale	David Macdonald	Elizabeth Dashwood
St. Paul's	Barbara McDougall	Inta Kierans
Scarborough—Agincourt	Jim Karygiannis	Jean Pamenter
Scarborough Centre/Scarborough-Centre	Pauline A. Browes	M.A. Kester
Scarborough East/Scarborough-Est	Bob Hicks	Patricia E. Tays
Scarborough—Rouge River	Derek Lee	Ruth Haehnel
Scarborough West/Scarborough-Ouest	Tom Wappel	J.D. Carruthers
Trinity—Spadina	Dan Heap	Lesley E. Singer
Willowdale	Jim Peterson	Shirley Scaife
York Centre/York-Centre	Bob Kaplan	Diane Glazer
York South—Weston/York-Sud—Weston	John Nunziata	Shirley Rothery
York West/York-Ouest	Sergio Marchi	Sharon Lynne Blagdon

*Electoral Districts**Members Elected**Returning Officers**Circonscriptions**Députés élus**Présidents d'élection*

QUÉBEC

Abitibi	Guy St-Julien	Lucien St-Yves
Argenteuil—Papineau	Lise Bourgault	Lisette Lévesque
Beauce	Gilles Bernier	Gabriel Garneau
Beauharnois—Salaberry	Jean-Guy Hudon	Gérard J. Villeneuve
Bellechasse	Pierre Blais	France Fortin
Berthier—Montcalm	Robert de Cotret	Gilles Tessier
Blainville—Deux-Montagnes	Monique Landry	Jacques L.R. Gravel
Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine	Darryl Gray	Raymond Fallu
Brome—Missisquoi	Gabrielle Bertrand	Louis Cournoyer
Chambly	Richard Grisé	Raphaël Richard
Champlain	Michel Champagne	Mario Gagnon
Gatineau—La Lièvre	Mark Assad	Robert A.J. Phillips
Charlesbourg	Monique B. Tardif	Adrien Cloutier
Charlevoix	Brian Mulroney	Régis Dionne
Châteauguay	Ricardo Lopez	Serge Lebel
Chicoutimi	André Harvey	Maurice Bilodeau
Drummond	Jean-Guy Guilbault	Marc-André Joyal
Frontenac	Marcel Masse	J.L. Pamphile Tardif
Gaspé	Charles-Eugène Marin	Gilles Chouinard
Hull—Aylmer	Gilles Rocheleau	Suzanne Carrière
Joliette	Gaby Larrivière	Rolland Perreault
Jonquière	Jean-Pierre Blackburn	Jacques Boisvert
Kamouraska—Rivière-du-Loup	André Plourde	Sarto Yves Dumas
Lac-Saint-Jean	Lucien Bouchard	René Duquette
Langelier	Gilles Loiseau	Roger Bolduc
La Prairie	Fernand Jourdenais	Huguette Jolin-Lafontaine
Laurentides	Jacques Vien	Paul Savard
Lévis	Gabriel Fontaine	Thérèse M. Bouchard
Longueuil	Nic Leblanc	Jacques Goyette
Lotbinière	Maurice Tremblay	Gilles Gagnon
Louis-Hébert	Suzanne Duplessis	Jacques Charpentier
Manicouagan	Charles A. Langlois	Maurice Bussières
Matapédia—Matane	Jean-Luc Joncas	Benoit Sinclair
Mégantic—Compton—Stanstead	François Gérin	André Marois
Montmorency—Orléans	Charles DeBlois	Louis Bonenfant
Pontiac—Gatineau—Labelle	Barry Moore	Nora Lacroix
Portneuf	Marc Ferland	Guy Tessier
Québec-Est	Marcel R. Tremblay	Jean-Paul Nolin
Richelieu	Louis Plamondon	Serge Joyal
Richmond—Wolfe	Yvon Côté	Jeannine Blackburn
Rimouski—Témiscouata	Monique Vézina	Raymond Bock
Roberval	Benoît Bouchard	Suzanne K. Côté
Saint-Hubert	Pierrette Venne	Réjean Lebel
Saint-Hyacinthe—Bagot	Andrée Champagne	Claire Gourdeau-Bousquet
Saint-Jean	Clément Couture	B.L. Tanguay
Saint-Maurice	Denis Pronovost	Roger Goulet
Shefford	Jean Lapierre	Jacques de Rop
Sherbrooke	Jean J. Charest	Conrad Lizée
Témiscamingue	Gabriel Desjardins	Lise Provost
Terrebonne	Jean-Marc Robitaille	Yves C. Michaud

<i>Electoral Districts</i>	<i>Members Elected</i>	<i>Returning Officers</i>
<i>Circonscriptions</i>	<i>Députés élus</i>	<i>Présidents d'élection</i>
Trois-Rivières.....	Pierre H. Vincent.....	Paul Charest
Verchères.....	Marcel Danis.....	Yvon Pageau
ISLAND OF MONTREAL AND ISLE JESUS/ÎLE DE MONTRÉAL ET ÎLE JÉSUS		
Ahuntsic.....	Nicole Roy-Arcelin.....	Monique Vaillancourt
Anjou—Rivière-des-Prairies.....	Jean Corbeil.....	Loretta D. F.-Gauthier
Bourassa.....	Marie Gibeau.....	Elaine Bissonnette
Duvernay.....	Vincent Della Noce.....	Jean-François Longpré
Hochelaga—Maisonneuve.....	Allan Koury.....	Nolan Buteau
Lachine—Lac-Saint-Louis.....	Bob Layton.....	Sandra Mailloux-Keightley
LaSalle—Émard.....	Paul Martin.....	Guy Bouchard
Laurier—Sainte-Marie.....	Jean Claude Malépart.....	Jean Pérusse
Laval.....	Guy Ricard.....	Jocelyne Lavoie
Laval-des-Rapides.....	Jacques Tetreault.....	Michel Marchand
Mercier.....	Carole Jacques.....	Denis Petitclerc
Mount Royal/Mont Royal.....	Sheila Finestone.....	Goldie Hershon
Notre-Dame-de-Grâce.....	Warren Allmand.....	E.A. Champ
Outremont.....	J.-Pierre Hogue.....	Henriette Guérin
Papineau—Saint-Michel.....	André Ouellet.....	Guy D'Astous
Pierrefonds—Dollard.....	Gerry Weiner.....	Carl Gelber
Rosemont.....	Benoît Tremblay.....	Oscar Damiani
Saint-Denis.....	Marcel Prud'homme.....	Gilbert Rupp
Saint-Henri—Westmount.....	David Berger.....	Sandra Wilson
Saint-Laurent.....	Shirley Maheu.....	Céline Bernier
Saint-Léonard.....	Alfonso Gagliano.....	Marcel Douville
Vaudreuil.....	Pierre H. Cadieux.....	Lisette Denis
Verdun—Saint-Paul/Verdun—Saint-Paul.....	Gilbert Chartrand.....	Robert Lapointe

NOVA SCOTIA/NOUVELLE ÉCOSSE

Annapolis Valley—Hants.....	Pat Nowlan.....	A.G. Lawrence
Cape Breton—East Richmond/Cap-Breton— Richmond-Est.....	David C. Dingwall.....	Kenneth Andrews
Cape Breton Highlands—Canso/Cap-Breton Highlands—Canso.....	Francis G. LeBlanc.....	Mary Margaret MacLean
Cape Breton—The Sydneys/Cap-Breton—The Sydneys.....	Russell MacLellan.....	Roy E. Whidden
Central Nova.....	Elmer M. MacKay.....	Marion Darby
Cumberland—Colchester.....	Bill Casey.....	David Mason
Dartmouth.....	Ron MacDonald.....	Jessie MacDonald
Halifax.....	Mary Clancy.....	Sandra C. Foley
Halifax West/Halifax-Ouest.....	Howard E. Crosby.....	Paul Hyland
South Shore.....	Peter L. McCreath.....	Lee E. Nauss
South West Nova.....	Coline Campbell.....	Murielle Comeau

NEW BRUNSWICK/NOUVEAU BRUNSWICK

Beauséjour.....	Fernand Robichaud.....	Maria Ema Thebeau
Carleton—Charlotte.....	Greg Thompson.....	Ruth E. Ferguson
Fredericton.....	J.W. Bud Bird.....	E.R. Maston
Fundy—Royal.....	Bob Corbett.....	Erma G. Crawford-Macaulay
Gloucester.....	Douglas Young.....	Théophane Noël
Madawaska—Victoria.....	Bernard Valcourt.....	Laurier Lévesque
Miramichi.....	Maurice A. Dionne.....	Fred Hamilton
Moncton.....	George S. Rideout.....	J. Gordon Mawhinney

<i>Electoral Districts</i>	<i>Members Elected</i>	<i>Returning Officers</i>
<i>Circonscriptions</i>	<i>Députés élus</i>	<i>Présidents d'élection</i>
Restigouche.....	Guy H. Arseneault	Roland Couturier
Saint John	G.S. Gerry Merrithew	Lorraine Bourguin

MANITOBA

Brandon—Souris	Lee Clark	A.C. Wilton
Churchill	Rod Murphy	Lyle Robert Walsh
Dauphin—Swan River	Brian White	Barton Dowler
Lisgar—Marquette	Charles Mayer	James H. Treble
Portage—Interlake	Felix Holtmann	Walter M. Bohonos
Provencher	Jake Epp	Judy Driedger
St. Boniface/Saint-Boniface	Ronald J. Duhamel	Lucille Bouvier
Selkirk	David Bjornson	Eileen Peters
Winnipeg North/Winnipeg-Nord	Rey Pagtakhan	Libby O'Driscoll
Winnipeg North Centre/Winnipeg-Nord-Centre.....	David Walker	Rita Serbin
Winnipeg St. James	John Harvard	Aihlin Walker
Winnipeg South/Winnipeg-Sud	Dorothy Dobbie	Mary L. Chalmers
Winnipeg South Centre/Winnipeg-Sud-Centre	Lloyd Axworthy	Carol L. Scrivener
Winnipeg Transcona	Bill Blaikie	S. Jo Lopuck

BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE-BRITANNIQUE

Burnaby—Kingsway	Svend J. Robinson	Lea K. Watt
Capilano—Howe Sound	Mary Collins	B. Smith
Cariboo—Chilcotin	Dave Worthy	Harry Atkinson
Comox—Alberni	Robert E. Skelly	G.B. Brown
Delta	Stan Wilbee	Gerry Moulds
Esquimalt—Juan de Fuca	David Barrett	W.G. Gerry
Fraser Valley East/Fraser Valley-Est	Ross Belsher	J.H. Neumann
Fraser Valley West/Fraser Valley-Ouest	Robert L. Wenman	Elsie Gallagher
Kamloops	Nelson Riis	Laurie Margaret Clarke
Kootenay East/Kootenay-Est	Sid Parker	G.C. Heald
Kootenay West—Revelstoke/Kootenay-Ouest—Revelstoke	Lyle Kristiansen	Tony Naccarato
Mission—Coquitlam	Joy Langan	Hazel Wood
Nanaimo—Cowichan	David D. Stupich	Barbara L. Boyd
New Westminster—Burnaby	Dawn Black	Lois T. Spier
North Island—Powell River	Raymond Skelly	S. Fell
North Vancouver	Chuck Cook	Al Dahlo
Okanagan Centre/Okanagan-Centre	Al Horning	Nora J. Woodman
Okanagan—Shuswap	Lyle Dean MacWilliam	Joy Helen Lett
Okanagan—Similkameen—Merritt	Jack Whittaker	William C. Ainsworth
Port Moody—Coquitlam	Ian Waddell	Dianna M. Brown
Prince George—Bulkley Valley	Brian L. Gardiner	Alexander M. Clark
Prince George—Peace River	Frank Oberle	Holly Tryon
Richmond	Tom Siddon	Marguerite Wiggins
Saanich—Gulf Islands/Saanich—Les Îles-du-Golfe	Lynn Hunter	Barbara A. Craven
Skeena	Jim Fulton	E. Johnson
Surrey North/Surrey-Nord	Jim Karpoff	D.L. Haeber
Surrey—White Rock	Benno W. Friesen	Laura J. Syberg-Olsen
Vancouver Centre/Vancouver-Centre	Kim Campbell	Joy Miller

<i>Electoral Districts</i>	<i>Members Elected</i>	<i>Returning Officers</i>
<i>Circonscriptions</i>	<i>Députés élus</i>	<i>Présidents d'élection</i>
Vancouver East/Vancouver-Est	Margaret Anne Mitchell	Dianne E. Washburn
Vancouver Quadra	John N. Turner	Cyril A. Sedger
Vancouver South/Vancouver-Sud	John A. Fraser	Gloria L. Neilson
Victoria	John F. Brewin	Michael W.E. Allen

PRINCE EDWARD ISLAND/ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Cardigan	Lawrence MacAulay	Mary MacDonald
Egmont	Joe McGuire	Pauline Deighan
Hillsborough	George Proud	Harry Cook
Malpeque/Malpeque	Catherine Callbeck	Cecil E. MacPhail

SASKATCHEWAN

Kindersley—Lloydminster	Bill McKnight	Gordon R. MacDonald
Mackenzie	Vic Althouse	Lois Kidney
Moose Jaw—Lake Centre	Rod Laporte	Joanne L. Phillips
Prince Albert—Churchill River/Prince-Albert—Churchill River	Ray Funk	H.M. Anne Doran
Regina—Lumsden	Les Benjamin	Murray K. Aasen
Regina—Qu'Appelle	Simon de Jong	Dennis Stafford
Regina—Wascana	Larry Schneider	Alex J. Bowd
Saskatoon—Clark's Crossing	Chris Axworthy	Joyce Brown
Saskatoon—Dundurn	Ron Fisher	William Werezak
Saskatoon—Humboldt	Stan Hovdebo	Margaret Woods
Souris—Moose Mountain	Len Gustafson	Ole Tenold
Swift Current—Maple Creek—Assiniboia	Geoff Wilson	Geoff Pardoe
The Battlefords—Meadow Lake	Len Taylor	Albert J. Bridges
Yorkton—Melville	Lorne Nystrom	Iris Klewchuk

ALBERTA

Athabasca	Jack Shields	Doug Rice
Beaver River	John Dahmer	Eugene P. Chaba
Calgary Centre/Calgary-Centre	Harvie Andre	Mervin Donald Claxton
Calgary North/Calgary-Nord	Al Johnson	Mary Hornett-Twigg
Calgary Northeast/Calgary-Nord-Est	Alex Kindy	Eileen M. Thompson
Calgary Southeast/Calgary-Sud-Est	Lee Richardson	Judith M. Arnold
Calgary Southwest/Calgary-Sud-Ouest	Bobbie Sparrow	Archie Johnston
Calgary West/Calgary-Ouest	Jim Hawkes	Sylvia A. Langlois
Crowfoot	Arnold Malone	Margaret Anne O'Riordan
Edmonton East/Edmonton-Est	Ross Harvey	Bill Mukanik
Edmonton North/Edmonton-Nord	Steve Paposki	Samuel Donaghey, C.M.
Edmonton Northwest/Edmonton-Nord-Ouest ..	Murray W. Dorin	Don Williams
Edmonton Southeast/Edmonton-Sud-Est	David Kilgour	Connie Waters
Edmonton Southwest/Edmonton-Sud-Ouest	Jim Edwards	Patricia Collins
Edmonton—Strathcona	Scott Thorkelson	Lloyd W. Johnson
Elk Island	Brian O'Kurley	Norman J. Ashdown
Lethbridge	Blaine Thacker	Arleen E. Albiez
Macleod	Ken G. Hughes	Wally A. Geres
Medicine Hat	Bob Porter	William K. Tidy
Peace River	Albert Cooper	Alice A. Killam
Red Deer	Doug Fee	Wayne A. Hutmacher
St. Albert/St-Albert	Walter Van De Walle	Derek Dodds

*Electoral Districts**Members Elected**Returning Officers**Circonscriptions**Députés élus**Présidents d'élection*

Vegreville/Végréville.....	Don Mazankowski.....	Ralph Gorrie
Wetaskiwin.....	Willie Littlechild.....	Joan Noble
Wild Rose.....	Louise Feltham.....	Edwin Eggerer
Yellowhead.....	Joe Clark.....	Alan Clark

NEWFOUNDLAND/TERRE-NEUVE

Bonavista—Trinity—Conception.....	Fred J. Mifflin.....	Stanley Dawe
Burin—St. George's/Burin—Saint-Georges.....	Roger Simmons.....	Mary J. Hodder
Gander—Grand Falls.....	George S. Baker.....	W. Roebathan
Humber—St. Barbe—Baie Verte/Humber— Sainte-Barbe—Baie—Verte.....	Brian Tobin.....	Robert Green
Labrador.....	Bill Rompkey.....	Judy McGrath
St. John's East/St. John's-Est.....	Ross Reid.....	W.J. Harris
St. John's West/St. John's-Ouest.....	John C. Crosbie.....	Mary Antle

YUKON TERRITORY/TERRITOIRE DU YUKON

Yukon.....	Audrey McLaughlin.....	Jean Graham
------------	------------------------	-------------

NORTHWEST TERRITORIES/TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Nunatsiaq.....	Jack Iyerak Anawak.....	Andrew Cowan
Western Arctic.....	Ethel Blondin.....	Rosemary Cairns

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Order in Council P.C. 1988-2600—Keith Penner, Member of the National Transportation Agency. (English and French)—Sessional Paper No. 341-6/24. (*Pursuant to Standing Order 110(1) referred to the Standing Committee on Transport*).

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Arrêté en conseil C.P. 1988-2600—Keith Penner, membre de l'Office national des transports. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-6/24. (*Déféré au Comité permanent des transports conformément à l'article 110(1) du Règlement*).

MOTION

MOTION

Mr. Lewis, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

M. Lewis, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 6)

YEAS—POUR

Members—Députés

Andre
Atkinson
Attewell
Beatty
Belsher
Bernier
Bertrand
Bird
Bjornson
Blackburn
(Jonquière)
Blais

Bouchard
(Lac-Saint-Jean)
Bourgault
Boyer
Brightwell
Browes
Cadieux
Campbell
(Vancouver Centre)
Cardiff
Casey
Chadwick

Champagne
(Saint-Hyacinthe—
Bagot)
Champagne
(ChAMPLAIN)
Clark
(Yellowhead)
Clark
(Brandon—Souris)
Clifford
Cole
Collins
Cook

Cooper
Corbeil
Côté
Couture
Crosbie
(St. John's West)
Darling
DeBlois
de Cotret
Della Noce
Desjardins
Dobbie
Domm

Dorin
Duplessis
Epp
Fee
Feltham
Ferland
Fontaine
Fretz
Friesen
Gibeau
Gray
(Bonaventure—Îles-de-
la-Madeleine)

Greene	Koury	Mazankowski	Reid	Thorkelson
Guilbault	Landry	McCreath	Reimer	Tremblay
Gustafson	Langlois	McDermid	Richardson	(Rosemont)
Halliday	Larivière	McDougall	Robitaille	Tremblay
Harvey	Layton	(St. Paul's)	Roy-Arcelin	(Québec-Est)
(Chicoutimi)	Leblanc	McKnight	Schneider	Turner
Hawkes	(Longueuil)	McLean	Scott	(Halton—Peel)
Hicks	Lewis	Mitges	(Victoria—Haliburton)	Valcourt
Hogue	Littlechild	Monteith	Scott	Van de Walle
Holtmann	Loiselle	Moore	(Hamilton—Wentworth)	Vankoughnet
Horning	Lopez	Mulroney	Siddon	Venne
Hudon	MacDougall	Nicholson	Sobeski	Vien
Hughes	(Timiskaming)	Nowlan	Soetens	Vincent
Jacques	MacKay	Oberle	Sparrow	White
James	Malone	O'Brien	St-Julien	Wilbee
Jelinek	Marin	Plamondon	Stevenson	Wilson
Johnson	Martin	Plourde	Tardif	(Swift Current—Maple
Joncas	(Lincoln)	Porter	Tétreault	Creek)
Jourdenais	Masse	Pronovost	Thacker	Winegard
Kempling	Mayer	Redway	Thompson	Worthy—140

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Clancy	Heap	Marleau	Simmons
Althouse	Comuzzi	Hopkins	Martin	Skelly
Angus	Copps	Hovdebo	(Lasalle—Énard)	(North Island—Powell
Arseneault	Crawford	Hunter	McCurdy	River)
Axworthy	de Jong	Jordan	McGuire	Skelly
(Saskatoon—Clark's	Dionne	Kaplan	McLaughlin	(Comox—Alberni)
Crossing)	Ferguson	Karpoff	Mifflin	Speller
Axworthy	Finestone	Karygiannis	Milliken	Stewart
(Winnipeg South	Fisher	Keyes	Mills	Stupich
Centre)	Flis	Kilger	Murphy	Taylor
Baker	Fontana	(Stormont—Dundas)	Nystrom	Tobin
Barrett	Foster	Kristiansen	Pagtakhan	Turner
Bélaïr	Fulton	Langan	Parker	(Vancouver Quadra)
Bellemare	Funk	Langdon	Phinney	Vanclief
Benjamin	Gagliano	Laporte	Pickard	Volpe
Black	Gardiner	Lee	Proud	Walker
Blaikie	Gauthier	MacAulay	Prud'homme	Wappel
Blondin	Gray	MacDonald	Rideout	Whittaker
Boudria	(Windsor West)	(Dartmouth)	Riis	Wood
Brewin	Guarnieri	MacLaren	Robichaud	Young
Butland	Harb	MacLellan	Robinson	(Gloucester)
Caccia	Harvard	MacWilliam	Rocheleau	Young
Callbeck	Harvey	Manley	Rodriguez	(Beaches—Woodbine)—
Catterall	(Edmonton East)	Marchi	Samson	104

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Lewis, seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That, notwithstanding any Standing Order or practice of the House, from the day of adoption of this motion the House will meet on the days and at the times specified in Standing Order 24, but not on December 26, 1988.

That, during such period, the Speaker shall adjourn the House on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays at midnight and on Fridays at 3.00 o'clock p.m., and that the provisions of Standing Order 38 in relation to the adjournment proceedings shall be suspended.

That, during such period, the Standing Order respecting the daily mid-day interruption of business on Mondays, Tuesdays and Thursdays shall not be suspended;

That, at 6.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays, or at the conclusion of Private Members' Business, the House shall proceed to "Government Orders" pursuant to Standing Order 40(1);

That, for the duration of this session or until otherwise ordered, the provisions of Standing Order 73(1) and (2)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Lewis, appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage de la Chambre, à compter du jour de l'adoption de la présente motion la Chambre se réunira les jours et aux moments précisés à l'article 24 du Règlement, mais non le 26 décembre 1988;

Que, durant cette période, le Président ajournera la Chambre à minuit, les lundis, mardis, mercredis et jeudis, et à quinze heures les vendredis, et que l'application des dispositions de l'article 38 du Règlement relatives au débat sur la motion d'ajournement sera suspendue;

Que, durant cette période, l'application de l'article du Règlement relatif à l'interruption de la mi-journée, les lundis, mardis et jeudis, ne sera pas suspendue;

Qu'à dix-huit heures, les lundis, mardis et jeudis, ou à la fin de l'étude des affaires émanant des députés, la Chambre abordera l'étude des «Ordres émanant du gouvernement» conformément à l'article 40(1) du Règlement;

Que, pour la durée de la présente session ou jusqu'à ce qu'il en soit autrement ordonné, l'application des dispositions des

respecting committee stage of Public Bills be suspended, and all such Bills be ordered for referral to committee of the Whole; and

That immediately upon the House returning from the Senate after the first Royal Assent of this session, a Minister of the Crown may propose, without notice or debate, a motion to rescind this Order.

And debate arising thereon;

Mr. Lewis, a Minister of the Crown, from his place in the House, gave notice, pursuant to Standing Order 57, that at the next sitting of the House, immediately before the reading of the Order of the Day for resuming debate on the motion of the Minister of State (Treasury Board) (Government Business No. 1) in relation to sitting of the House and any amendments thereto, he would propose a motion that the debate thereon not be further adjourned.

Debate was resumed on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Mazankowski:—That, notwithstanding any Standing Order or practice of the House, from the day of adoption of this motion the House will meet on the days and at the times specified in Standing Order 24, but not on December 26, 1988.

That, during such period, the Speaker shall adjourn the House on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays at midnight and on Fridays at 3.00 o'clock p.m., and that the provisions of Standing Order 38 in relation to the adjournment proceedings shall be suspended.

That, during such period, the Standing Order respecting the daily mid-day interruption of business on Mondays, Tuesdays and Thursdays shall not be suspended;

That, at 6.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays, or at the conclusion of Private Members' Business, the House shall proceed to "Government Orders" pursuant to Standing Order 40(1);

That, for the duration of this session or until otherwise ordered, the provisions of Standing Order 73(1) and (2) respecting committee stage of Public Bills be suspended, and all such Bills be ordered for referral to committee of the Whole; and

That immediately upon the House returning from the Senate after the first Royal Assent of this session, a Minister of the Crown may propose, without notice or debate, a motion to rescind this Order.

And debate continuing;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

articles 73(1) et (2) du Règlement relatives à l'étude en comité des projets de loi d'intérêt public sera suspendue, et que tous ces projets de loi feront l'objet d'un ordre de renvoi au comité plénier; et

Qu'immédiatement après que les membres de la Chambre seront revenus du Sénat à la suite de la première sanction royale de la présente session, un ministre de la Couronne pourra proposer, sans préavis ni débat, une motion portant révocation du présent ordre.

Il s'élève un débat.

De son siège à la Chambre, M. Lewis, ministre de la Couronne, donne avis, conformément à l'article 57 du Règlement, qu'à la prochaine séance de la Chambre, immédiatement avant l'appel de l'Ordre du jour portant reprise du débat sur la motion du ministre d'État (Conseil du Trésor) relative aux séances de la Chambre (Affaire émanant du gouvernement n° 1) et sur tout amendement en découlant, il proposera une motion pour que ledit débat ne soit plus ajourné.

Le débat reprend sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Mazankowski,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage de la Chambre, à compter du jour de l'adoption de la présente motion la Chambre se réunira les jours et aux moments précisés à l'article 24 du Règlement, mais non le 26 décembre 1988;

Que, durant cette période, le Président ajournera la Chambre à minuit, les lundis, mardis, mercredis et jeudis, et à quinze heures les vendredis, et que l'application des dispositions de l'article 38 du Règlement relatives au débat sur la motion d'ajournement sera suspendue;

Que, durant cette période, l'application de l'article du Règlement relatif à l'interruption de la mi-journée, les lundis, mardis et jeudis, ne sera pas suspendue;

Qu'à dix-huit heures, les lundis, mardis et jeudis, ou à la fin de l'étude des affaires émanant des députés, la Chambre abordera l'étude des «Ordres émanant du gouvernement» conformément à l'article 40(1) du Règlement;

Que, pour la durée de la présente session ou jusqu'à ce qu'il en soit autrement ordonné, l'application des dispositions des articles 73(1) et (2) du Règlement relatives à l'étude en comité des projets de loi d'intérêt public sera suspendue, et que tous ces projets de loi feront l'objet d'un ordre de renvoi au comité plénier; et

Qu'immédiatement après que les membres de la Chambre seront revenus du Sénat à la suite de la première sanction royale de la présente session, un ministre de la Couronne pourra proposer, sans préavis ni débat, une motion portant révocation du présent ordre.

Le débat se poursuit.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

CERTIFICATE OF ELECTION

The Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election and return of Jack Iyerak Anawak, Esquire, Member for the electoral District of Nunatsiaq.

MEMBER ELECTED AT THE 34TH GENERAL ELECTION

I hereby certify that a return has been received of the election of a member to serve in the House of Commons of Canada for the under-mentioned electoral district:

Electoral District/Circonscription

Nunatsiaq, Northwest Territories/ Territoires du Nord-Ouest

Dated at Ottawa, this fifteenth day of December 1988.

J.-M. HAMEL, (L.S.)

Chief Electoral Officer.

Mr. Jack Iyerak Anawak, Member for the Electoral District of Nunatsiaq, having taken and subscribed the oath required by law took his seat in the House.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America;

By unanimous consent, at 3.29 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3.51 o'clock p.m., the sitting resumed.

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre), moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all of the

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

CERTIFICAT D'ÉLECTION

Le Président informe la Chambre que le Greffier de la Chambre a reçu du directeur général des élections le certificat d'élection de M. Jack Iyerak Anawak, député de la circonscription électorale de Nunatsiaq.

DÉPUTÉ ÉLU À LA 34ÈME ÉLECTION GÉNÉRALE

Je certifie par les présentes qu'un rapport a été reçu de l'élection de député à la Chambre des communes du Canada pour la circonscription ci-après mentionnée:

Member/Député

Jack Iyerak Anawak

Daté d'Ottawa ce quinzième jour de décembre 1988.

Le Directeur général des élections

J.-M. HAMEL

M. Jack Iyerak Anawak, député de la circonscription électorale de Nunatsiaq, ayant prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

Du consentement unanime, à 15h29, la séance est suspendue.

À 15h51, la séance reprend.

M. Crosbie (St. John's-Ouest), appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tout ce qui suit le mot «Que» et en y substituant ce qui suit:

words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, because that agreement, which was negotiated in a secretive and irresponsible manner and has been rejected by 57 per cent of the Canadian people, will undermine the economic, social and political institutions of Canada, because it will fail to provide guaranteed and secure access to U.S. and other world trade markets, because it will create severe adverse effects on many industries and communities and because it will endanger the economic and social fabric and political independence of Canada."

And debate arising thereon;

Mr. Lewis, Minister of the Crown, from his place in the House gave notice, pursuant to Standing Order 57, that at the next sitting of the House, immediately before the reading of the Orders of the Day for resuming debate on the motion in the name of the Minister for International Trade for the second reading and reference to Committee of Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, he would propose a motion that the said debate thereon not be further adjourned.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie, (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski,—That the Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And on the amendment of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre),—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and by substituting the following therefor:

"this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, because that agreement, which was negotiated in a secretive and irresponsible manner and has been rejected by 57 per cent of the Canadian people, will undermine the economic, social and political institutions of Canada, because it will fail to provide guaranteed and secure access to U.S. and other world trade markets, because it will create severe adverse effects on many industries and communities and because it will endanger the economic and social fabric and political independence of Canada."

And debate continuing;

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

«cette Chambre s'oppose en principe au projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, et refuse en conséquence de procéder à son examen, parce que l'accord en question, négocié d'une manière secrète et irréfléchie et rejeté par 57 p. 100 de la population canadienne, minera les institutions économiques, sociales et politiques du Canada, parce qu'il ne garantira ni n'assurera l'accès aux marchés commerciaux des États-Unis et du reste du monde, parce qu'il aura des effets néfastes pour beaucoup d'industries et de collectivités et parce qu'il compromettra l'édifice économique et social et l'indépendance politique du Canada.»

Il s'élève un débat.

De son siège à la Chambre. M. Lewis, ministre de la Couronne, donne avis, conformément à l'article 57 du Règlement, qu'à la prochaine séance de la Chambre, immédiatement avant l'appel de l'Ordre du jour portant reprise du débat sur la motion du ministre du Commerce extérieur pour la deuxième lecture et renvoi à un Comité du projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, il proposera une motion pour que ledit débat ne soit plus ajourné.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre),—Qu'on modifie la motion en retranchant tout ce qui suit le mot «Que» et en y substituant ce qui suit:

«cette Chambre s'oppose en principe au projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, et refuse en conséquence de procéder à son examen, parce que l'accord en question, négocié d'une manière secrète et irréfléchie et rejeté par 57 p. 100 de la population canadienne, minera les institutions économiques, sociales et politiques du Canada, parce qu'il ne garantira ni n'assurera l'accès aux marchés commerciaux des États-Unis et du reste du monde, parce qu'il aura des effets néfastes pour beaucoup d'industries et de collectivités et parce qu'il compromettra l'édifice économique et social et l'indépendance politique du Canada.»

Le débat se poursuit;

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of External Affairs for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 14 of the Department of External Affairs Act, Chapter E-22, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/10. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and International Trade*).

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Affaires extérieures pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 14 de la Loi sur le ministère des Affaires extérieures, chapitre E-22, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/10. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Hockin, a Member of the Queen's Privy Council—Report of the Superintendent of Financial Institutions on the Administration of the Investment Companies Act for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 31(1) of the Investment Companies Act, Chapter I-22, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/435. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

Par M. Hockin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du surintendant des institutions financières concernant l'exécution de la Loi sur les sociétés d'investissement pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 31(1) de la Loi sur les sociétés d'investissement, chapitre I-22, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/435. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Merrithew, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Veterans Affairs required by the Access to Information Act for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-2/2. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Merrithew, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Affaires des anciens combattants établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-2/2. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Merrithew,—Report of the Department of Veterans Affairs required by the Privacy Act for the period ended March 31, 1988, pursuant to subsection 72(2) of the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-2/202. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Merrithew,—Rapport du ministère des Affaires des anciens combattants établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-2/202. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

ADJOURNMENT

At 6.27 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h27, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 5

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
34TH PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, December 16, 1988

Le vendredi 16 décembre 1988

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 57, Mr. Lewis, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That debate on Government Business No. 1, and on any amendments proposed thereto, shall not be further adjourned.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 57 du Règlement, M. Lewis, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que le débat sur l'Affaire émanant du gouvernement n° 1, et sur tout amendement en découlant, ne soit plus ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 7)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Collins	Hawkes	Mazankowski	Sparrow
Andre	Cook	Hicks	McCreath	St-Julien
Atkinson	Cooper	Hockin	McDermid	Stevenson
Attewell	Corbeil	Hogue	McDougall	Tardif
Belsher	Corbett	Horner	(St. Paul's)	Tétreault
Bernier	Côté	Horning	McKnight	Thacker
Bertrand	Couture	Hudon	McLean	Thompson
Bird	Crosbie	Hughes	Mitges	Thorkelson
Bjornson	(St. John's West)	Jacques	Monteith	Tremblay
Blackburn	Crosby	James	Moore	(Rosemont)
(Jonquière)	(Halifax West)	Jelinek	Nicholson	Tremblay
Bouchard	Darling	Johnson	Nowlan	(Québec-Est)
(Lac-Saint-Jean)	DeBlois	Jourdenais	Oberle	Turner
Boyer	de Cotret	Kempling	O'Brien	(Halton—Peel)
Brightwell	Della Noce	Koury	Plamondon	Valcourt
Browes	Desjardins	Landry	Plourde	Van de Walle
Cadieux	Dick	Langlois	Porter	Vankoughnet
Campbell	Dobbie	Larrivée	Pronovost	Venne
(Vancouver Centre)	Dommm	Layton	Redway	Vien
Cardiff	Dorin	Lewis	Reid	Vincent
Casey	Duplessis	Littlechild	Reimer	Weiner
Chadwick	Edwards	Loiselle	Ricard	White
Champagne	Fee	Lopez	Richardson	Wilbec
(Saint-Hyacinthe—	Feltham	MacDonald	Robitaille	Wilson
Bagot)	Ferland	(Rosedale)	Roy-Arcelin	(Swift Current—Maple
Champagne	Fretz	MacDougall	Schneider	Creek)
(Champlain)	Friesen	(Timiskaming)	Scott	Wilson
Chartrand	Gibeau	MacKay	(Victoria—Haliburton)	(Etobicoke Centre)
Clark	Greene	Malone	Scott	Winegard
(Yellowhead)	Guilbault	Marin	(Hamilton—Wentworth)	Worthy—143
Clark	Gustafson	Martin	Shields	
(Brandon—Souris)	Halliday	(Lincoln)	Siddon	
Clifford	Harvey	Masse	Sobeski	
Cole	(Chicoutimi)	Mayer	Soetens	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Caccia	Funk	Keyes	Marleau
Anawak	Callbeck	Gaffney	Kilger	McCurdy
Angus	Campbell	Gardiner	(Stormont—Dundas)	McLaughlin
Axworthy	(South West Nova)	Gauthier	Kristiansen	Mifflin
(Winnipeg South	Catterall	Gray	Langan	Milliken
Centre)	Clancy	(Windsor West)	Laporte	Mills
Baker	Comuzzi	Guarnieri	LeBlanc	Mitchell
Barrett	Copps	Harb	(Cape Breton Highlands—	Murphy
Bellemare	Crawford	Harvard	Canso)	Nault
Benjamin	de Jong	Harvey	Lee	Nystrom
Black	Duhamel	(Edmonton East)	MacDonald	Pagtakhan
Blackburn	Ferguson	Heap	(Dartmouth)	Phinney
(Brant)	Fisher	Hunter	MacWilliam	Pickard
Blondin	Flis	Jordan	Maheu	Prud'homme
Boudria	Foster	Kaplan	Manley	Rideout
Brewin	Fulton	Karpoff	Marchi	Riis
Butland				

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (B) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1989, and in accordance with section 54 of the "Constitution Act 1867" recommends these Estimates to the House of Commons.

The Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1989, are recorded as Sessional Paper No. 341-1/573.

Pursuant to Standing Order 81(5) and (6), on motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. McDermid, it was ordered,—That the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1989, laid upon the Table earlier this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

To the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

Indian Affairs and Northern Development Votes 5b, 10b, 15b, 35b and 50b

To the Standing Committee on Agriculture

Agriculture Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 35b, 45b and 65b

To the Standing Committee on Communications and Culture

Communications Votes 1b, 5b, 10b, 25b, 40b, 45b, 55b, 60b, 65b, 75b and 80b

To the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs

Consumer and Corporate Affairs Votes 1b, 5b, 17b and 23b

To the Standing Committee on Energy, Mines and Resources

Energy, Mines and Resources Votes 5b, 10b, 15b, 25b, 30b and 45b

To the Standing Committee on Environment and Forestry

Agriculture Votes 20b, 25b and 30b

Environment Votes 5b, 10b, 15b, 20b and 25b

To the Standing Committee on External Affairs and International Trade

External Affairs Votes 1b, 5b, 10b, L11b, L12b, 25b, 30b and 55b

To the Standing Committee on Finance and Economic Affairs

Finance Votes 1b and 32b

National Revenue Votes 10b and 15b

To the Standing Committee on Government Operations

Governor General Vote 1b

Public Works Votes 25b and 26b

Supply and Services Votes 1b and 5b

Son Excellence le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire (B) des sommes requises pour le service public du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1989, et, conformément à l'article 54 de la «Loi constitutionnelle de 1867», recommande ledit Budget à la Chambre des communes.

Ce Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1989 est enregistré à titre de document parlementaire n° 341-1/573.

Conformément à l'article 81(5) et à l'article 81(6) du Règlement, sur motion de M. Lewis, appuyé par M. McDermid, il est ordonné,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1989, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit déferé aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

Au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord

Affaires indiennes et développement du Nord, crédits 5b, 10b, 35b et 50b

Au Comité permanent de l'agriculture

Agriculture, crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 35b, 45b et 65b

Au Comité permanent des communications et de la culture

Communications, crédits 1b, 5b, 10b, 25b, 40b, 45b, 55b, 60b, 65b, 75b et 80b

Au Comité permanent de la consommation et des corporations

Consommation et corporations, crédits 1b, 5b, 17b et 23b

Au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources

Énergie, mines et ressources, crédits 5b, 10b, 15b, 25b, 30b et 45b

Au Comité permanent de l'environnement et des forêts

Agriculture, crédits 20b, 25b et 30b

Environnement, crédits 5b, 10b, 15b, 20b et 25b

Au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur

Affaires extérieures, crédits 1b, 5b, 10b, L11b, L12b, 25b, 30b et 55b

Au Comité permanent des finances et des affaires économiques

Finances, crédits 1b et 32b

Revenu national, crédits 10b et 15b

Au Comité permanent de l'administration gouvernementale

Gouverneur général, crédit 1b

Travaux publics, crédits 25b et 26b

Approvisionnement et Services, crédits 1b et 5b

Robichaud
Skelly
(Comox—Alberni)

Speller
Stewart
Stupich

Tobin
Turner
(Vancouver Quadra)

Vanelief
Volpe
Wappel

Wood—82

The House resumed debate on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Mazankowski,—That, notwithstanding any Standing Order or practice of the House, from the day of adoption of this motion the House will meet on the days and at the times specified in Standing Order 24, but not on December 26, 1988.

That, during such period, the Speaker shall adjourn the House on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays at midnight and on Fridays at 3.00 o'clock p.m., and that the provisions of Standing Order 38 in relation to the adjournment proceedings shall be suspended.

That, during such period, the Standing Order respecting the daily mid-day interruption of business on Mondays, Tuesdays and Thursdays shall not be suspended;

That, at 6.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays, or at the conclusion of Private Members' Business, the House shall proceed to "Government Orders" pursuant to Standing Order 40(1);

That, for the duration of this session or until otherwise ordered, the provisions of Standing Order 73(1) and (2) respecting committee stage of Public Bills be suspended, and all such Bills be ordered for referral to committee of the Whole; and

That immediately upon the House returning from the Senate after the first Royal Assent of this session, a Minister of the Crown may propose, without notice or debate, a motion to rescind this Order.

And debate continuing;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Canadian Advisory Council on the Status of Women for the fiscal year ended March 31, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/432.

Mr. Lewis delivered a Message from the Deputy to Her Excellency the Governor General, which was read by the Speaker, as follows:

JOHN SOPINKA

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Mazankowski,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage de la Chambre, à compter du jour de l'adoption de la présente motion la Chambre se réunira les jours et aux moments précisés à l'article 24 du Règlement, mais non le 26 décembre 1988;

Que, durant cette période, le Président ajournera la Chambre à minuit, les lundis, mardis, mercredis et jeudis, et à quinze heures les vendredis, et que l'application des dispositions de l'article 38 du Règlement relatives au débat sur la motion d'ajournement sera suspendue;

Que, durant cette période, l'application de l'article du Règlement relatif à l'interruption de la mi-journée, les lundis, mardis et jeudis, ne sera pas suspendue;

Qu'à dix-huit heures, les lundis, mardis et jeudis, ou à la fin de l'étude des affaires émanant des députés, la Chambre abordera l'étude des «Ordres émanant du gouvernement» conformément à l'article 40(1) du Règlement;

Que, pour la durée de la présente session ou jusqu'à ce qu'il en soit autrement ordonné, l'application des dispositions des articles 73(1) et (2) du Règlement relatives à l'étude en comité des projets de loi d'intérêt public sera suspendue, et que tous ces projets de loi feront l'objet d'un ordre de renvoi au comité plénier; et

Qu'immédiatement après que les membres de la Chambre seront revenus du Sénat à la suite de la première sanction royale de la présente session, un ministre de la Couronne pourra proposer, sans préavis ni débat, une motion portant révocation du présent ordre.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/432.

M. Lewis remet un message du suppléant de Son Excellence le gouverneur général, lequel message est lu par le Président, ainsi qu'il suit:

JOHN SOPINKA

To the Standing Committee on Justice and Solicitor General

Justice Votes 25b and 40b

Solicitor General Votes 1b and 5b

Au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général

Justice, crédits 25b et 40b

Solliciteur général, crédits 1b et 5b

To the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration

Employment and Immigration Votes 5b, 15b, 20b and 30b

Au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration

Emploi et immigration, crédits 5b, 15b, 20b et 30b

To the Standing Committee on Management and Members' Services

Parliament Vote 10b

Au Comité permanent de la gestion et des services aux députés

Parlement, crédit 10b

To the Standing Committee on Multiculturalism

Secretary of State Votes 1b and 5b (portions dealing with Multiculturalism)

Au Comité permanent du multiculturalisme

Secrétariat d'État, crédits 1b et 5b (parties qui ont trait au multiculturalisme)

To the Standing Committee on National Defence

National Defence Votes 1b, 5b and 10b

Au Comité permanent de la défense nationale

Défense nationale, crédits 1b, 5b et 10b

To the Standing Committee on National Health and Welfare

National Health and Welfare Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b, 35b, 40b, 45b, 55b, 60b, 65b and 70b

Au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social

Santé nationale et bien-être social, crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b, 35b, 40b, 45b, 55b, 60b, 65b et 70b

*To the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*Regional Industrial Expansion Votes 1b, 3b, 10b and 41b*Au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale*Expansion économique régionale, crédits 1b, 3b, 10b et 41b*To the Standing Committee on Research, Science and Technology*

Science and Technology Votes 1b, 5b, 10b and 15b

Au Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie

Science et technologie, crédits 1b, 5b, 10b et 15b

To the Standing Committee on Secretary of State

Secretary of State Votes 1b and 5b (except Multiculturalism portions) and Votes 20b and 25b

Au Comité permanent du Secrétariat d'État

Secrétariat d'État, crédits 1b et 5b (sauf les parties qui ont trait au multiculturalisme) et crédits 20b et 25b

*To the Standing Committee on Transport*Transport Votes 10b, 26b and 27b*Au Comité permanent des transports*Transports, crédits 10b, 26b et 27b*To the Standing Committee on Veterans Affairs*

Veterans Affairs Vote 1b

Au Comité permanent des affaires des anciens combattants

Affaires des anciens combattants, crédit 1b

That Privy Council Vote 15b be referred to the Standing Joint Committee on Official Languages; and

Que le crédit 15b du Conseil privé soit déferé au Comité mixte permanent des langues officielles; et

That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours thereof.

Qu'un message soit transmis au Sénat pour en informer Leurs Honneurs.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Hicks, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Thirty-Fifth Report of the Canadian NATO Parliamentary Association, which participated at the 34th Annual Session of the North Atlantic Assembly (NAA), held in Hamburg, Federal Republic of Germany, from November 13 to 18, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 341-8/50.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTER-PARLEMENTAIRES

M. Hicks, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le trente-cinquième rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN qui a participé à la trente-quatrième session annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord (AAN), tenue à Hambourg, République Fédérale d'Allemagne, du 13 au 18 novembre 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-8/50.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Mr. Boyer, seconded by Mr. Halliday, by leave of the House, introduced Bill C-202, An Act respecting the establishment of the Centennial Flame Research Award to publicize the contributions to Canadian public life of persons with disabilities, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Crosby (Halifax West), seconded by Mr. Mitges, by leave of the House, introduced Bill C-203, An Act to provide interim measures respecting abortion and to amend the Criminal Code, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Boudria, seconded by Mr. Gauthier, by leave of the House, introduced Bill C-204, An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda—age group), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the Rouge River Valley (341-0002);
- one by the honourable Member for Scarborough East (Mr. Hicks) concerning hydrogen opportunities (341-0003); and
- one by the honourable Member for Hamilton East (Ms. Copps) concerning the labelling of food ingredients (341-0004).

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Lewis, seconded by Mr. Mazankowski,—That, notwithstanding any Standing Order or practice of the House, from the day of adoption of this motion the House will meet on the days and at the times specified in Standing Order 24, but not on December 26, 1988.

That, during such period, the Speaker shall adjourn the House on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays at midnight and on Fridays at 3.00 o'clock p.m., and that the provisions of Standing Order 38 in relation to the adjournment proceedings shall be suspended.

That, during such period, the Standing Order respecting the daily mid-day interruption of business on Mondays, Tuesdays and Thursdays shall not be suspended;

That, at 6.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays, or at the conclusion of Private Members' Business,

M. Boyer, appuyé par M. Halliday, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-202, Loi créant la bourse de recherches de la flamme du centenaire destinée à faire connaître la participation des personnes handicapées aux affaires publiques canadiennes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Crosby (Halifax-Ouest), appuyé par M. Mitges, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-203, Loi prévoyant des mesures provisoires relatives à l'avortement et modifiant le Code criminel, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Boudria, appuyé par M. Gauthier, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-204, Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse: groupe d'âge), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Scarborough-Centre (M^{me} Browes) sur la «vallée de la rivière Rouge» (341-0002);
- une par l'honorable député de Scarborough-Est (M. Hicks) sur les possibilités d'utilisation de l'hydrogène (341-0003); et
- une par l'honorable député d'Hamilton-Est (M^{me} Copps) sur l'étiquetage des ingrédients des produits alimentaires (341-0004).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Lewis, appuyé par M. Mazankowski,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage de la Chambre, à compter du jour de l'adoption de la présente motion la Chambre se réunira les jours et aux moments précisés à l'article 24 du Règlement, mais non le 26 décembre 1988;

Que, durant cette période, le Président ajournera la Chambre à minuit, les lundis, mardis, mercredis et jeudis, et à quinze heures les vendredis, et que l'application des dispositions de l'article 38 du Règlement relatives au débat sur la motion d'ajournement sera suspendue;

Que, durant cette période, l'application de l'article du Règlement relatif à l'interruption de la mi-journée, les lundis, mardis et jeudis, ne sera pas suspendue;

Qu'à dix-huit heures, les lundis, mardis et jeudis, ou à la fin de l'étude des affaires émanant des députés, la Chambre

the House shall proceed to "Government Orders" pursuant to Standing Order 40(1);

That, for the duration of this session or until otherwise ordered, the provisions of Standing Order 73(1) and (2) respecting committee stage of Public Bills be suspended, and all such Bills be ordered for referral to committee of the Whole; and

That immediately upon the House returning from the Senate after the first Royal Assent of this session, a Minister of the Crown may propose, without notice or debate, a motion to rescind this Order.

And debate continuing;

Mr. Hawkes, seconded by Mr. Layton, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting, in paragraph 5, the words "all such Bills" and substituting therefor the words "that Bill C-2".

And debate arising thereon;

12.00 o'clock midnight

At 1.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 57, the Speaker interrupted the proceedings.

And the question being put on the amendment, it was agreed to on the following division:

abordera l'étude des «Ordres émanant du gouvernement» conformément à l'article 40(1) du Règlement;

Que, pour la durée de la présente session ou jusqu'à ce qu'il en soit autrement ordonné, l'application des dispositions des articles 73(1) et (2) du Règlement relatives à l'étude en comité des projets de loi d'intérêt public sera suspendue, et que tous ces projets de loi feront l'objet d'un ordre de renvoi au comité plénier; et

Qu'immédiatement après que les membres de la Chambre seront revenus du Sénat à la suite de la première sanction royale de la présente session, un ministre de la Couronne pourra proposer, sans préavis ni débat, une motion portant révocation du présent ordre.

Le débat se poursuit.

M. Hawkes, appuyé par M. Layton, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en supprimant, au cinquième paragraphe, les mots «que tous ces projets de loi feront» et en les remplaçant par les mots suivants: «que le projet de loi C-2 fera».

Il s'élève un débat.

Minuit

A une heure, conformément à l'article 57 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant:

(Division—Vote N° 8)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Cooper	Harvey	MacKay	Scott
Andre	Corbeil	(Chicoutimi)	Malone	(Hamilton—Wentworth)
Atkinson	Corbett	Hawkes	Marin	Shields
Attewell	Côté	Hicks	Martin	Sobeski
Beatty	Couture	Hockin	(Lincoln)	Sparrow
Belsher	Crosby	Hogue	Masse	St-Julien
Bernier	(Halifax West)	Horner	Mayer	Stevenson
Bird	Darling	Horning	Mazankowski	Tardif
Bjornson	DeBlois	Hudon	McCreagh	Tétreault
Blackburn	de Cotret	Hughes	McDermid	Thacker
(Jonquière)	Della Noce	Jacques	McDougall	Thompson
Blais	Desjardins	James	(St. Paul's)	Tremblay
Bouchard	Dick	Jelinek	McKnight	(Rosemont)
(Lac-Saint-Jean)	Dobbie	Johnson	McLean	Tremblay
Bourgault	Dommm	Joncas	Mitges	(Québec-Est)
Boyer	Dorin	Jourdenais	Monteith	Turner
Brightwell	Duplessis	Kempling	Moore	(Halton—Peel)
Browes	Edwards	Kindy	Mulronev	Valcourt
Campbell	Epp	Koury	Nicholson	Van de Walle
(Vancouver Centre)	Fee	Landry	Oberle	Vankoughnet
Cardiff	Feltham	Langlois	O'Brien	Venne
Casey	Ferland	Larrivée	Plamondon	Vien
Chadwick	Fontaine	Layton	Plourde	Vincent
Champagne	Fretz	Leblanc	Porter	Weiner
(Champlain)	Friesen	(Longueuil)	Pronovost	White
Chartrand	Gibeau	Lewis	Redway	Wilbee
Clark	Gray	Littlechild	Reid	Wilson
(Yellowhead)	(Bonaventure—Îles-de-	Loiselle	Reimer	(Swift Current—Maple
Clark	la-Madeleine)	Lopez	Ricard	Creek)
(Brandon—Souris)	Greene	MacDonald	Richardson	Wilson
Clifford	Guilbault	(Rosedale)	Robitaille	(Etobicoke Centre)
Cole	Gustafson	MacDougall	Roy-Arcelin	Winegard
Collins	Halliday	(Timiskaming)	Schneider	Worthy—144
Cook				

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Boudria	Gray	Kristiansen	Nault
Anawak	Brewin	(Windsor West)	LeBlanc	Prud'homme
Angus	Catterall	Guarnieri	(Cape Breton Highlands—	Riis
Assad	Copps	Harvey	Canso)	Skelly
Barrett	Duhamel	(Edmonton East)	Manley	(Comox—Alberni)
Bellemare	Fulton	Karpoff	McLaughlin	Stewart
Benjamin	Gardiner	Keyes	Mifflin	Stupich—36
Black	Gauthier	Kilger	Milliken	
Blondin		(Stormont—Dundas)	Mitchell	

And the question being put on the main motion, as amended, it was agreed to on the following division:

La motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 9)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Cooper	Harvey	MacKay	Scott
Andre	Corbeil	(Chicoutimi)	Malone	(Hamilton—Wentworth)
Atkinson	Corbett	Hawkes	Marin	Shields
Attewell	Côté	Hicks	Martin	Sobeski
Beatty	Couture	Hockin	(Lincoln)	Sparrow
Belsher	Crosby	Hogue	Masse	St-Julien
Bernier	(Halifax West)	Horner	Mayer	Stevenson
Bird	Darling	Horning	Mazankowski	Tardif
Bjornson	DeBlois	Hudon	McCreath	Tétreault
Blackburn	de Cotret	Hughes	McDermid	Thacker
(Jonquière)	Della Noce	Jacques	McDougall	Thompson
Blais	Desjardins	James	(St. Paul's)	Tremblay
Bouchard	Dick	Jelinek	McKnight	(Rosemont)
(Lac-Saint-Jean)	Dobbie	Johnson	McLean	Tremblay
Bourgault	Dommm	Joncas	Mitges	(Québec-Est)
Boyer	Dorin	Jourdenais	Monteith	Turner
Brightwell	Duplessis	Kempling	Moore	(Halton—Peel)
Browes	Edwards	Kindy	Mulroney	Valcourt
Campbell	Epp	Koury	Nicholson	Van de Walle
(Vancouver Centre)	Fee	Landry	Oberle	Vankoughnet
Cardiff	Feltham	Langlois	O'Brien	Venne
Casey	Ferland	Larivée	Plamondon	Vien
Chadwick	Fontaine	Layton	Plourde	Vincent
Champagne	Fretz	Leblanc	Porter	Weiner
(ChAMPLAIN)	Friesen	(Longueuil)	Pronovost	White
Chartrand	Gibeau	Lewis	Redway	Wilbee
Clark	Gray	Littlechild	Reid	Wilson
(Yellowhead)	(Bonaventure—Îles-de-	Loiselle	Reimer	(Swift Current—Maple
Clark	la-Madeleine)	Lopez	Ricard	Creek)
(Brandon—Souris)	Greene	MacDonald	Richardson	Wilson
Clifford	Guilbault	(Rosedale)	Robitaille	(Etobicoke Centre)
Cole	Gustafson	MacDougall	Roy-Arcelin	Winegard
Collins	Halliday	(Timiskaming)	Schneider	Worthy—144
Cook				

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Boudria	Gray	Kristiansen	Nault
Anawak	Brewin	(Windsor West)	LeBlanc	Prud'homme
Angus	Catterall	Guarnieri	(Cape Breton Highlands—	Riis
Assad	Copps	Harvey	Canso)	Skelly
Barrett	Duhamel	(Edmonton East)	Manley	(Comox—Alberni)
Bellemare	Fulton	Karpoff	McLaughlin	Stewart
Benjamin	Gardiner	Keyes	Mifflin	Stupich—36
Black	Gauthier	Kilger	Milliken	
Blondin		(Stormont—Dundas)	Mitchell	

The motion, as amended, is as follows:

La motion, telle que modifiée, se lit ainsi qu'il suit:

That, notwithstanding any Standing Order or practice of the House, from the day of adoption of this motion the House will meet on the days and at the times specified in Standing Order 24, but not on December 26, 1988.

That, during such period, the Speaker shall adjourn the House on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays at midnight and on Fridays at 3.00 o'clock p.m., and that the provisions of Standing Order 38 in relation to the adjournment proceedings shall be suspended.

That, during such period, the Standing Order respecting the daily mid-day interruption of business on Mondays, Tuesdays and Thursdays shall not be suspended;

That, at 6.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays, or at the conclusion of Private Members' Business, the House shall proceed to "Government Orders" pursuant to Standing Order 40(1);

That, for the duration of this session or until otherwise ordered, the provisions of Standing Order 73(1) and (2) respecting committee stage of Public Bills be suspended, and that Bill C-2 be ordered for referral to committee of the Whole; and

That immediately upon the House returning from the Senate after the first Royal Assent of this session, a Minister of the Crown may propose, without notice or debate, a motion to rescind this Order.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Copy of Order in Council P.C. 1988-2456, dated October 31, 1988, amending Parts I and II of Schedule I of the Hazardous Products Act, pursuant to subsection 7(1) of the Hazardous Products Act, Chapter H-3, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/160. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*).

By Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council,—Agreement between the Government of Canada and the Government of Iceland, with respect to Social Security, pursuant to subsection 42(1) of the Old Age Security Act, Chapter O-9, Revised Statutes of Canada, 1985, done at Gimli on June 25, 1988, together with Order in Council P.C. 1988-1760, dated August 25, 1988 declaring the Agreement in force. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/212. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

Que, notwithstanding tout article du Règlement ou usage de la Chambre, à compter du jour de l'adoption de la présente motion la Chambre se réunira les jours et aux moments précisés à l'article 24 du Règlement, mais non le 26 décembre 1988;

Que, durant cette période, le Président ajournera la Chambre à minuit, les lundis, mardis, mercredis et jeudis, et à quinze heures les vendredis, et que l'application des dispositions de l'article 38 du Règlement relatives au débat sur la motion d'ajournement sera suspendue;

Que, durant cette période, l'application de l'article du Règlement relatif à l'interruption de la mi-journée, les lundis, mardis et jeudis, ne sera pas suspendue;

Qu'à dix-huit heures, les lundis, mardis et jeudis, ou à la fin de l'étude des affaires émanant des députés, la Chambre abordera l'étude des «Ordres émanant du gouvernement» conformément à l'article 40(1) du Règlement;

Que, pour la durée de la présente session ou jusqu'à ce qu'il en soit autrement ordonné, l'application des dispositions des articles 73(1) et (2) du Règlement relatives à l'étude en comité des projets de loi d'intérêt public sera suspendue, et que le projet de loi C-2 fera l'objet d'un ordre de renvoi au comité plénier; et

Qu'immédiatement après que les membres de la Chambre seront revenus du Sénat à la suite de la première sanction royale de la présente session, un ministre de la Couronne pourra proposer, sans préavis ni débat, une motion portant révocation du présent ordre.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1988-2456, en date du 31 octobre 1988, modifiant les Parties I et II de l'Annexe I de la Loi sur les produits dangereux, conformément à l'article 7(1) de la Loi sur les produits dangereux, chapitre H-3, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/160. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine,—Accord en matière de sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Islande, conformément à l'article 42(1), de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, chapitre O-9, Lois révisées du Canada (1985), signé à Gimli le 25 juin 1988, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1988-1760, en date du 25 août 1988, déclarant son entrée en vigueur. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/212. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Epp,—Agreement between the Government of Canada and the Government of Australia with respect to Social Security, pursuant to subsection 42(1) of the Old Age Security Act, Chapter O-9, Revised Statutes of Canada, 1985, done at Canberra on July 4, 1988, together with Order in Council P.C. 1988-2067, dated September 15, 1988, declaring the Agreement in force. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/212A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Employment and Immigration and the Canada Employment and Immigration Commission, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 8 and subsections 19(2) and 19(3) of the Employment and Immigration Department and Commission Act, Chapter E-5, Revised Statutes of Canada, 1985, together with the Auditor General's Report on the Unemployment Insurance Account, for the year ended December 31, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/8. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

ADJOURNMENT

At 1.27 o'clock a.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Par M. Epp,—Accord en matière de sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Australie, conformément à l'article 42(1) de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, chapitre O-9, Lois révisées du Canada (1985), signé à Canberra le 4 juillet 1988, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1988-2067, en date du 15 septembre 1988, déclarant son entrée en vigueur. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/212A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent sur le Compte d'assurance-chômage pour l'année terminée le 31 décembre 1987, conformément aux articles 8, 19(2) et 19(3) de la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et l'immigration, chapitre E-5, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/8. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 01h27, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N°6

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
34TH PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, December 19, 1988

Le lundi 19 décembre 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Mr. Riis, seconded by Mr. Murphy, by leave of the House, introduced Bill C-205, An Act to amend the Food and Drugs Act (cautionary label on alcoholic beverage containers), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Riis, appuyé par M. Murphy, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-205, Loi modifiant la Loi des aliments et drogues (avertissement sur les contenants de boissons alcooliques), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mr. Attewell, seconded by Mr. Belsher, by leave of the House, introduced Bill C-206, An Act to change the name of the electoral district of Markham, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Attewell, appuyé par M. Belsher, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-206, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Markham, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Order 57, Mr. Lewis, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the debate on the motion for second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, and on any amendments proposed thereto, not be further adjourned.

Conformément à l'article 57 du Règlement, M. Lewis, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que le débat sur la motion portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, et sur tout amendement en découlant, ne soit plus ajourné.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 10)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Champagne	Duplessis	Jelinek	Mazankowski
Andre	(Champlain)	Edwards	Johnson	McCreath
Atkinson	Chartrand	Epp	Joncas	McDermid
Attewell	Clark	Fee	Kempling	McDougall
Beatty	(Yellowhead)	Feltham	Kilgour	(St. Paul's)
Belsher	Clark	Ferland	(Edmonton Southeast)	McKnight
Bertrand	(Brandon—Souris)	Fontaine	Kindy	Merrithew
Bird	Clifford	Fretz	Koury	Mitges
Bjornson	Cole	Friesen	Landry	Monteith
Blackburn	Collins	Gibeau	Langlois	Moore
(Jonquière)	Cook	Gray	Larrivée	Nicholson
Blais	Cooper	(Bonaventure—Îles-de-	Layton	Nowlan
Blenkarn	Corbeil	la-Madeleine)	Leblanc	Oberle
Bosley	Corbett	Greene	(Longueuil)	O'Brien
Bouchard	Côté	Guilbault	Lewis	O'Kurley
(Lac-Saint-Jean)	Couture	Gustafson	Littlechild	Paproski
Bourgault	Crosbie	Halliday	Loiselle	Plamondon
Boyer	(St. John's West)	Harvey	Lopez	Plourde
Brightwell	Crosby	(Chicoutimi)	MacDonald	Porter
Browes	(Halifax West)	Hawkes	(Rosedale)	Pronovost
Cadieux	Darling	Hockin	MacDougall	Redway
Campbell	DeBlois	Hogue	(Timiskaming)	Reid
(Vancouver Centre)	de Cotret	Holtmann	MacKay	Reimer
Cardiff	Della Noce	Horner	Malone	Ricard
Casey	Desjardins	Horning	Marin	Richardson
Chadwick	Dick	Hudon	Martin	Robitaille
Champagne	Dobbie	Hughes	(Lincoln)	Roy-Arcelin
(Saint-Hyacinthe—	Dommm	Jacques	Masse	Schneider
Bagot)	Dorin	James	Mayer	

Scott (Hamilton—Wentworth)	Tardif Tétreault Thacker Thompson Thorkelson Tremblay (Rosemont)	Tremblay (Québec-Est) Tremblay (Lotbinière) Turner (Halton—Peel) Valcourt Van de Walle	Vankoughnet Venne Vien Weiner Wenman White Wilbee	Wilson (Swift Current—Maple Creek) Wilson (Etobicoke Centre) Winegard Worthy—154
-------------------------------	--	---	---	--

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand Althouse Anawak Angus Arseneault Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing) Axworthy (Winnipeg South Centre) Barrett Bélair Bellemare Benjamin Black Blackburn (Brant) Brewin Broadbent Butland	Caccia Callbeck Campbell (South West Nova) Catterall Clancy Comuzzi Copp Crawford de Jong Dingwall Duhamel Ferguson Finestone Fisher Flis Fontana Foster Fulton Funk	Gaffney Gardiner Gauthier Gray (Windsor West) Guarnieri Harb Harvey (Edmonton East) Heap Hovdebo Hunter Jordan Kaplan Karpoff Keyes Kristiansen Langan Langdon Laporte	LeBlanc (Cape Breton Highlands— Canso) MacAulay MacDonald (Dartmouth) Maheu Manley Marchi Marleau Martin (Lasalle—Émard) McCurdy McLaughlin Mifflin Milliken Mills Mitchell Murphy Nault	Nystrom Phinney Pickard Proud Riis Rodriguez Rompkey Samson Simmons Skelly (Comox—Alberni) Speller Stupich Tobin Vanclief Volpe Wappel Wood Young (Gloucester)—87
--	---	---	---	--

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And on the amendment of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre),—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and by substituting the following therefor:

"this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, because that agreement, which was negotiated in a secretive and irresponsible manner and has been rejected by 57 per cent of the Canadian people, will undermine the economic, social and political institutions of Canada, because it will fail to provide guaranteed and secure access to U.S. and other world trade markets, because it will create severe adverse effects on many industries and communities and because it will endanger the economic and social fabric and political independence of Canada."

And debate continuing;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-John's-Ouest), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre),—Qu'on modifie la motion en retranchant tout ce qui suit le mot «Que» et en y substituant ce qui suit:

«cette Chambre s'oppose en principe au projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, et refuse en conséquence de procéder à son examen, parce que l'accord en question, négocié d'une manière secrète et irréfléchie et rejeté par 57 p. 100 de la population canadienne, minera les institutions économiques, sociales et politiques du Canada, parce qu'il ne garantira ni n'assurera l'accès aux marchés commerciaux des États-Unis et du reste du monde, parce qu'il aura des effets néfastes pour beaucoup d'industries et de collectivités et parce qu'il compromettra l'édifice économique et social et l'indépendance politique du Canada.»

Le débat se poursuit.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And on the amendment of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre),—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and by substituting the following therefor:

"this House opposes in principle and therefore declines to proceed with Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, because that agreement, which was negotiated in a secretive and irresponsible manner and has been rejected by 57 per cent of the Canadian people, will undermine the economic, social and political institutions of Canada, because it will fail to provide guaranteed and secure access to U.S. and other world trade markets, because it will create severe adverse effects on many industries and communities and because it will endanger the economic and social fabric and political independence of Canada."

And debate continuing;

Mr. Laporte, seconded by Mr. Langdon, moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by inserting immediately after the word "communities" the words "and because events since November 21, including the unilateral U.S. decision on shakes and shingles and the many announced plant shutdowns, have demonstrated these serious political and economic losses."

And debate arising thereon;

12.00 o'clock midnight

At 1.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 57, the Speaker interrupted the proceedings.

And the question being put on the amendment to the amendment, it was negated on the following division:

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-John's-Ouest), appuyé par M. Mazankowski,—Que le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre),—Qu'on modifie la motion en retranchant tout ce qui suit le mot «Que» et en y substituant ce qui suit:

«cette Chambre s'oppose en principe au projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, et refuse en conséquence de procéder à son examen, parce que l'accord en question, négocié d'une manière secrète et irréflechie et rejeté par 57 p. 100 de la population canadienne, minera les institutions économiques, sociales et politiques du Canada, parce qu'il ne garantira ni n'assurera l'accès aux marchés commerciaux des États-Unis et du reste du monde, parce qu'il aura des effets néfastes pour beaucoup d'industries et de collectivités et parce qu'il compromettra l'édifice économique et social et l'indépendance politique du Canada.»

Le débat se poursuit.

M. Laporte, appuyé par M. Langdon, propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en insérant, après le mot «collectivités» les mots «et parce que des événements survenus depuis le 21 novembre, y compris la décision unilatérale des États-Unis relative aux bardeaux de cèdre et l'annonce de la fermeture de nombreuses usines, ont démontré l'existence de ce genre de graves préjudices politiques et économiques.»

Il s'élève un débat.

Minuit

À une heure, conformément à l'article 57 du Règlement, le président interrompt les délibérations.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 11)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand
Althouse
Anawak
Angus
Arseneault

Assad
Axworthy
(Saskatoon—Clark's
Crossing)

Axworthy
(Winnipeg South
Centre)
Baker
Barrett

Bellemare
Benjamin
Black
Blackburn
(Brant)

Blaikie
Blondin
Boudria
Brewin
Broadbent

Butland	Gardiner	Laporte	Murphy	Skelly
Caccia	Gauthier	LeBlanc	Nault	(Comox—Alberni)
Callbeck	Gray	(Cape Breton Highlands—	Nunziata	Speller
Campbell	(Windsor West)	Canso)	Nystrom	Stewart
(South West Nova)	Guarnieri	Lee	Ouellet	Stupich
Catterall	Harb	MacAulay	Pagtakhan	Taylor
Clancy	Harvard	MacDonald	Parent	Tobin
Comuzzi	Harvey	(Dartmouth)	Parker	Turner
Copps	(Edmonton East)	MacLaren	Phinney	(Vancouver Quadra)
Crawford	Heap	MacWilliam	Pickard	Vanclicf
de Jong	Hopkins	Maheu	Proud	Volpe
Dionne	Hovdebo	Manley	Prud'homme	Walker
Duhamel	Hunter	Marchi	Riis	Wappel
Ferguson	Jordan	Marleau	Robichaud	Whittaker
Finestone	Kaplan	Martin	Robinson	Wood
Fisher	Karpoff	(Lasalle—Émard)	Rodriguez	Young
Flis	Karygiannis	McCurdy	Rompkey	(Gloucester)
Fontana	Keys	McGuire	Samson	Young
Foster	Kilger	McLaughlin	Simmons	(Beaches—Woodbine)—115
Fulton	(Stormont—Dundas)	Mifflin	Skelly	
Funk	Kristiansen	Milliken	(North Island—Powell	
Gaffney	Langan	Mills	River)	
Gagliano	Langdon	Mitchell		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Clifford	Guilbault	Martin	Siddon
Andre	Cole	Gustafson	(Lincoln)	Sobeski
Atkinson	Collins	Halliday	Masse	Soetens
Attewell	Cook	Harvey	Mayer	Sparrow
Beatty	Cooper	(Chicoutimi)	Mazankowski	St-Julien
Belsher	Corbeil	Hawkes	McCreath	Stevenson
Bernier	Corbett	Hicks	McDermid	Tardif
Bertrand	Côté	Hockin	McDougall	Tétreault
Bird	Couture	Hogue	(St. Paul's)	Thacker
Bjornson	Crosbie	Holtmann	McKnight	Thompson
Blackburn	(St. John's West)	Horner	McLean	Thorkelson
(Jonquière)	Crosby	Horning	Merrithew	Tremblay
Blais	(Halifax West)	Hudon	Mitges	(Rosemont)
Blenkarn	Darling	Hughes	Monteith	Tremblay
Bosley	DeBlois	Jacques	Moore	(Québec-Est)
Bouchard	de Cotret	James	Nicholson	Turner
(Lac-Saint-Jean)	Della Noce	Johnson	Nowlan	(Halton—Peel)
Bourgault	Desjardins	Kempling	Oberle	Valcourt
Boyer	Dick	Kindy	O'Brien	Van de Walle
Brightwell	Dobbie	Koury	O'Kurley	Vankoughnet
Browes	Dommm	Landry	Plamondon	Venne
Cadieux	Dorin	Langlois	Plourde	Vien
Campbell	Duplessis	Larivée	Porter	Vincent
(Vancouver Centre)	Edwards	Layton	Pronovost	Weiner
Cardiff	Epp	Leblanc	Redway	Wenman
Casey	Fee	(Longueuil)	Reid	White
Chadwick	Feltham	Lewis	Reimer	Wilbee
Champagne	Ferland	Littlechild	Ricard	Wilson
(Saint-Hyacinthe—	Fontaine	Loiselle	Richardson	(Swift Current—Maple
Bagot)	Fretz	Lopez	Robitaille	Creek—Assiniboia)
Champagne	Friesen	MacDonald	Roy-Arcelin	Wilson
(Champlain)	Gérin	(Rosedale)	Schneider	(Etobicoke Centre)
Chartrand	Gibeau	MacDougall	Scott	Winegard
Clark	Gray	(Timiskaming)	(Victoria—Haliburton)	Worthy—156
(Yellowhead)	(Bonaventure—Îles-de-	MacKay	Scott	
Clark	la-Madeleine)	Malone	(Hamilton—Wentworth)	
(Brandon—Souris)	Greene	Marin	Shields	

And the question being put on the amendment, it was negated on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 12)

YEAS—POUR

Members—Députés

Allmand	Campbell (South West Nova)	Harvey (Edmonton East)	Manley	Rodriguez
Althouse	Catterall	Heap	Marchi	Rompkey
Anawak	Clancy	Hopkins	Marleau	Samson
Angus	Comuzzi	Hovdebo	Martin (Lasalle—Émard)	Simmons
Arseneault	Copps	Hunter	McCurdy	Skelly (North Island—Powell River)
Assad	Crawford	Jordan	McGuire	Skelly (Comox—Alberni)
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	de Jong	Kaplan	McLaughlin	Speller
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Dionne	Karpoff	Mifflin	Stewart
Baker	Duhamel	Karygiannis	Milliken	Stupich
Barrett	Ferguson	Keyes	Mills	Taylor
Bellemare	Finestone	Kilger (Stormont—Dundas)	Mitchell	Tobin
Benjamin	Fisher	Kristiansen	Murphy	Turner (Vancouver Quadra)
Black	Flis	Langan	Nault	Vanclief
Blackburn (Brant)	Fontana	Langdon	Nunziata	Volpe
Blaikie	Foster	Laporte	Nystrom	Walker
Blondin	Fulton	LeBlanc (Cape Breton Highlands— Canso)	Ouellet	Wappel
Boudria	Funk	Lee	Pagtakhan	Whittaker
Brewin	Gaffney	MacAulay	Parent	Wood
Broadbent	Gagliano	MacDonald (Dartmouth)	Parker	Young
Butland	Gardiner	MacLaren	Phinney	Young (Gloucester)
Caccia	Gauthier	MacWilliam	Pickard	Young (Beaches—Woodbine)—115
Callbeck	Gray (Windsor West)	Maheu	Proud	
	Guarnieri		Prud'homme	
	Harb		Riis	
	Harvard		Robichaud	
			Robinson	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Clifford	Guilbault	Martin (Lincoln)	Siddon
Andre	Cole	Gustafson	Masse	Sobeski
Atkinson	Collins	Halliday	Mayer	Soetens
Attewell	Cook	Harvey (Chicoutimi)	Mazankowski	Sparrow
Beatty	Cooper	Hawkes	McCreath	St-Julien
Belsher	Corbeil	Hicks	McDermid	Stevenson
Bernier	Corbett	Hockin	McDougall (St. Paul's)	Tardif
Bertrand	Côté	Hogue	McKnight	Tétreault
Bird	Couture	Holtmann	McLean	Thacker
Bjornson	Crosbie (St. John's West)	Horner	Merrithew	Thompson
Blackburn (Jonquière)	Crosby (Halifax West)	Horning	Mitges	Thorkelson
Blais	Darling	Hudon	Monteith	Tremblay (Rosemont)
Blenkarn	DeBlois	Hughes	Moore	Tremblay (Québec-Est)
Bosley	de Cotret	Jacques	Nicholson	Turner (Halton—Peel)
Bouchard (Lac-Saint-Jean)	Della Noce	James	Nowlan	Valcourt
Bourgault	Desjardins	Johnson	Oberle	Van de Walle
Boyer	Dick	Kempling	O'Brien	Vankoughnet
Brightwell	Dobbie	Kindy	O'Kurley	Venne
Browes	Dommm	Koury	Plamondon	Vien
Cadieux	Dorin	Landry	Plourde	Vincent
Campbell (Vancouver Centre)	Duplessis	Langlois	Porter	Weiner
Cardiff	Edwards	Larivée	Pronovost	Wenman
Casey	Epp	Layton	Redway	White
Chadwick	Fee (Longueuil)	Leblanc	Reid	White
Champagne	Feltham	Lewis	Reimer	Wilbee
(Saint-Hyacinthe— Bagot)	Ferland	Littlechild	Ricard	Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Champagne (Champlain)	Fontaine	Loiselle	Richardson	Wilson (Etobicoke Centre)
Chartrand	Fretz	Lopez	Robitaille	Winegard
Clark (Yellowhead)	Friesen	MacDonald (Rosedale)	Roy-Arcelin	Worthy—156
Clark (Brandon—Souris)	Gérin	MacDougall (Timiskaming)	Schneider	
	Gibeau	MacKay	Scott (Victoria—Haliburton)	
	Gray (Bonaventure—Îles-de- la-Madeleine)	Malone	Scott (Hamilton—Wentworth)	
	Greene	Marin	Shields	

And the question being put on the main motion, it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 13)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Clifford	Guilbault	Martin	Siddon
Andre	Cole	Gustafson	(Lincoln)	Sobeski
Atkinson	Collins	Halliday	Masse	Soetens
Attewell	Cook	Harvey	Mayer	Sparrow
Beatty	Cooper	(Chicoutimi)	Mazankowski	St-Julien
Belsher	Corbeil	Hawkes	McCreath	Stevenson
Bernier	Corbett	Hicks	McDermid	Tardif
Bertrand	Côté	Hockin	McDougall	Tétreault
Bird	Couture	Hogue	(St. Paul's)	Thacker
Bjornson	Crosbie	Holtmann	McKnight	Thompson
Blackburn	(St. John's West)	Horner	McLean	Thorkelson
(Jonquière)	Crosby	Horning	Merrithew	Tremblay
Blais	(Halifax West)	Hudon	Mitges	(Rosemont)
Blenkarn	Darling	Hughes	Monteith	Tremblay
Bosley	DeBlois	Jacques	Moore	(Québec-Est)
Bouchard	de Cotret	James	Nicholson	Turner
(Lac-Saint-Jean)	Della Noce	Johnson	Nowlan	(Halton—Peel)
Bourgault	Desjardins	Kempling	Oberle	Valcourt
Boyer	Dick	Kindy	O'Brien	Van de Walle
Brightwell	Dobbie	Koury	O'Kury	Vankoughnet
Browes	Domme	Landry	Plamondon	Venne
Cadieux	Dorin	Langlois	Plourde	Vien
Campbell	Duplessis	Larrivée	Porter	Vincent
(Vancouver Centre)	Edwards	Layton	Pronovost	Weiner
Cardiff	Epp	Leblanc	Redway	Wenman
Casey	Fee	(Longueuil)	Reid	White
Chadwick	Feltham	Lewis	Reimer	Wilbee
Champagne	Ferland	Littlechild	Ricard	Wilson
(Saint-Hyacinthe—	Fontaine	Loiselle	Richardson	(Swift Current—Maple
Bagot)	Fretz	Lopez	Robitaille	Creek—Assiniboia)
Champagne	Friesen	MacDonald	Roy-Arcelin	Wilson
(Champlain)	Gérin	(Rosedale)	Schneider	(Etobicoke Centre)
Chartrand	Gibeau	MacDougall	Scott	Winegard
Clark	Gray	(Timiskaming)	(Victoria—Haliburton)	Worthy—156
(Yellowhead)	(Bonaventure—Îles-de-	MacKay	Scott	
Clark	la-Madeleine)	Malone	(Hamilton—Wentworth)	
(Brandon—Souris)	Greene	Marin	Shields	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Butland	Gauthier	LeBlanc	Nunziata
Althouse	Caccia	Gray	(Cape Breton Highlands—	Nystrom
Anawak	Callbeck	(Windsor West)	Canso)	Ouellet
Angus	Campbell	Guarnieri	Lee	Pagtakhan
Arseneault	(South West Nova)	Harb	MacAulay	Parent
Assad	Catterall	Harvard	MacDonald	Parker
Axworthy	Clancy	Harvey	(Dartmouth)	Phinney
(Saskatoon—Clark's	Comuzzi	(Edmonton East)	MacLaren	Pickard
Crossing)	Copps	Heap	MacWilliam	Proud
Axworthy	Crawford	Hopkins	Maheu	Prud'homme
(Winnipeg South	de Jong	Hovdebo	Manley	Riis
Centre)	Dionne	Hunter	Marchi	Robichaud
Baker	Duhamel	Jordan	Marleau	Robinson
Barrett	Ferguson	Kaplan	Martin	Rodriguez
Bellemare	Finestone	Karpoff	(Lasalle—Émard)	Rompkey
Benjamin	Fisher	Karygiannis	McCurdy	Samson
Black	Flis	Keys	McGuire	Simmons
Blackburn	Fontana	Kilger	McLaughlin	Skelly
(Brant)	Foster	(Stormont—Dundas)	Mifflin	(North Island—Powell
Blaikie	Fulton	Kristiansen	Milliken	River)
Blondin	Funk	Langan	Mills	Skelly
Boudria	Gaffney	Langdon	Mitchell	(Comox—Alberni)
Brewin	Gagliano	Laporte	Murphy	Speller
Broadbent	Gardiner		Nault	Stewart

Stupich
Taylor
Tobin

Turner
(Vancouver Quadra)
Vanclief
Volpe

Walker
Wappel
Whittaker
Wood

Young
(Gloucester)

Young
(Beaches—Woodbine)—115

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of Canadian Patents and Development Limited's Corporate Plan for 1988/89 to 1992/93, together with the Operating and Capital Budgets for 1988/89 and the Amended Operating Budget for 1987/88, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/828. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion.*)

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée de 1988/89 à 1992/93, ainsi que des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1988/89 et du budget d'exploitation modifié de 1987/88, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/828. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 32(5) du Règlement.*)

ADJOURNMENT

At 1.29 o'clock a.m., the Speaker adjourned the House until later this day at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 1h29, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N°7

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
34TH PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, December 20, 1988

Le mardi 20 décembre 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table,—Report of the Parliamentary Librarian for the fiscal year ended March 31, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/3.

Le Président dépose sur le Bureau,—Rapport du Bibliothécaire parlementaire pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/3.

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Federal Regulatory Plan 1989. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/514.

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Projets de réglementation fédérale 1989. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/514.

MOTION

MOTION

Mr. Lewis, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

M. Lewis, appuyé par M. Hawkes,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 14)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Cooper	Harvey	Martin	Sparrow
Andre	Corbeil	(Chicoutimi)	(Lincoln)	St-Julien
Atkinson	Corbett	Hawkes	Masse	Stevenson
Attewell	Côté	Hockin	Mazankowski	Tardif
Beatty	Couture	Hogue	McCreath	Tétreault
Belsher	Crosbie	Holtmann	McDermid	Thacker
Bernier	(St. John's West)	Horner	McDougall	Thompson
Bertrand	Crosby	Horning	(St. Paul's)	Thorkelson
Bird	(Halifax West)	Hudon	McKnight	Tremblay
Bjornson	Darling	Hughes	Merrithew	(Rosemont)
Blackburn	DeBlois	Jacques	Mitges	Tremblay
(Jonquière)	de Cotret	James	Monteith	(Québec-Est)
Blais	Della Noce	Johnson	Moore	Tremblay
Blenkarn	Desjardins	Joncas	Mulroney	(Lotbinière)
Bosley	Dick	Kempling	Nicholson	Turner
Bouchard	Dobbie	Kilgour	Nowlan	(Halton—Peel)
(Lac-Saint-Jean)	Dommm	(Edmonton Southeast)	Oberle	Valcourt
Bourgault	Dorin	Kindy	O'Brien	Van de Walle
Brightwell	Duplessis	Koury	O'Kurley	Vankoughnet
Browes	Edwards	Landry	Plamondon	Venne
Cadieux	Epp	Langlois	Plourde	Vien
Campbell	Fee	Larivée	Porter	Vincent
(Vancouver Centre)	Feltham	Layton	Redway	Weiner
Cardiff	Ferland	Leblanc	Reid	Wenman
Casey	Fontaine	(Longueuil)	Reimer	White
Chadwick	Fretz	Lewis	Richardson	Wilbee
Champagne	Friesen	Littlechild	Robitaille	Wilson
(Champlain)	Gérin	Loiselle	Roy-Arcelin	(Swift Current—Maple
Clark	Gibeau	Lopez	Schneider	Creek—Assiniboia)
(Yellowhead)	Gray	MacDonald	Scott	Wilson
Clark	(Bonaventure—Îles-de-	(Rosedale)	(Victoria—Haliburton)	(Etobicoke Centre)
(Brandon—Souris)	la-Madeleine)	MacDougall	Scott	Winegard
Clifford	Greene	(Timiskaming)	(Hamilton—Wentworth)	Worthy—151
Cole	Guilbault	MacKay	Siddon	
Collins	Gustafson	Malone	Sobeski	
Cook	Halliday	Marin	Soetens	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand	Catterall	Heap	Marchi	Rodriguez
Anawak	Comuzzi	Hopkins	Marleau	Rompkey
Angus	Crawford	Hovdebo	Martin	Samson
Arseneault	Dingwall	Jordan	(Lasalle—Émard)	Simmons
Axworthy	Dionne	Kaplan	McCurdy	Skelly
(Saskatoon—Clark's Crossing)	Duhamel	Karpoff	McGuire	(North Island—Powell River)
Axworthy	Ferguson	Karygiannis	McLaughlin	Speller
(Winnipeg South Centre)	Finestone	Keyes	Mifflin	Stewart
Baker	Fisher	Kristiansen	Milliken	Stupich
Barrett	Flis	Langan	Mills	Taylor
Bélair	Fontana	Langdon	Mitchell	Tobin
Black	Foster	Laporte	Murphy	Vanclief
Blaikie	Fulton	LeBlanc	Nault	Volpe
Blondin	Funk	(Cape Breton Highlands— Canso)	Nunziata	Walker
Boudria	Gaffney	Lee	Nystrom	Wappel
Brewin	Gardiner	MacDonald	Pagtakhan	Whittaker
Butland	Gauthier	(Dartmouth)	Parent	Wood
Caccia	Gray	MacLaren	Phinney	Young
Callbeck	(Windsor West)	MacLellan	Pickard	(Gloucester)—98
Campbell	Harb	MacWilliam	Proud	
(South West Nova)	Harvard	Maheu	Prud'homme	
	Harvey	Manley	Riis	
	(Edmonton East)		Robichaud	

GOVERNMENT ORDERS

Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, was considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, and further progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Public Service Staff Relations Board covering the period from April 1, 1987 to March 31, 1988,

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, est étudié en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, et, après avoir fait de nouveau rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique qui porte sur la période du 1^{er} avril

pursuant to section 84 of the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, Chapter 41, Statutes of Canada, 1986. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/515. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Operations under the Fisheries Improvement Loans Act for the year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 14(1) of the Fisheries Improvement Loans Act, Chapter F-22, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/147. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

By Mr. Siddon,—Report on the Administration of the Atlantic Fisheries Restructuring Act for the fiscal year ended March 31, 1987, pursuant to subsection 8(1) of the Atlantic Fisheries Restructuring Act, Chapter A-14, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/457. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

By Mr. Siddon,—Report on the Administration of the Atlantic Fisheries Restructuring Act for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 8(1) of the Atlantic Fisheries Restructuring Act, Chapter A-14, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/457A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

- two by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson) concerning the Free Trade Agreement (341-0005 and 341-0006).

ADJOURNMENT

At 12.00 o'clock midnight, pursuant to Order made Friday, December 16, 1988, the Speaker adjourned the House until

1987 au 31 mars 1988, conformément à l'article 84 de la Loi sur les relations de travail au Parlement, chapitre 41, Lois du Canada, 1986. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/515. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des opérations effectuées aux termes de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche pour l'année terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 14(1) de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, chapitre F-22, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/147. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Siddon,—Rapport sur l'administration de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1987, conformément à l'article 8(1) de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique, chapitre A-14, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/457. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Siddon,—Rapport sur l'administration de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 8(1) de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique, chapitre A-14, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/457A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont déposées:

- deux par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson) sur l'accord du libre-échange (341-0005 et 341-0006).

AJOURNEMENT

À minuit, conformément à l'ordre adopté le vendredi 16 décembre 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à

tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

demain, à quatorze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 8

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
34TH PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, December 21, 1988

Le mercredi 21 décembre 1988

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

PRAYERS

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report on the Operation of the Softwood Lumber Products Export Charge Act for the period ended March 31, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/537. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Environment and Forestry*).

MOTION

Mr. Lewis, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the House do now proceed to the Orders of the Day.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport sur l'application de la Loi sur le droit à l'exportation de produits de bois d'œuvre pour la période terminée le 31 mars 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/537. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'environnement et des forêts conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

MOTION

M. Lewis, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 15)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Cole	Gray	Leblanc	Plamondon
Andre	Collins	(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	(Longueuil)	Plourde
Atkinson	Cook	Greene	Lewis	Porter
Attewell	Cooper	Guilbault	Littlechild	Pronovost
Beatty	Corbeil	Gustafson	Loiselle	Redway
Belsher	Corbett	Halliday	Lopez	Reid
Bernier	Côté	Harvey	MacDonald	Reimer
Bertrand	Couture	(Chicoutimi)	(Rosedale)	Ricard
Bird	Crosbie	Hawkes	MacDougall	Richardson
Bjornson	(St. John's West)	Hicks	(Timiskaming)	Robitaille
Blais	Crosby	Hockin	MacKay	Roy-Arcelin
Blenkarn	(Halifax West)	Hogue	Malone	Schneider
Bosley	Darling	Holtmann	Marin	Scott
Bourgault	DeBlois	Horner	Martin	(Victoria—Haliburton)
Boyer	de Cotret	Horning	(Lincoln)	Scott
Brightwell	Della Noce	Hudson	Masse	(Hamilton—Wentworth)
Browes	Desjardins	Hughes	Mayer	Shields
Cadieux	Dick	Jacques	Mazankowski	Siddon
Campbell	Dobbie	Jelinek	McCreath	Sobeski
(Vancouver Centre)	Domm	Johnson	McDermid	Soetens
Cardiff	Dorin	Joncas	McDougall	Sparrow
Casey	Duplessis	Jourdenais	(St. Paul's)	St-Julien
Chadwick	Edwards	Kempling	McLean	Stevenson
Champagne	Epp	Kilgour	Merrithew	Tardif
(Champlain)	Fee	(Edmonton Southeast)	Mitges	Tétreault
Charest	Feltham	Koury	Monteith	Thacker
Chartrand	Ferland	Landry	Nicholson	Thompson
Clark	Fontaine	Langlois	Nowlan	Thorkelson
(Yellowhead)	Fretz	Larivière	Oberle	Tremblay
Clark	Friesen	Layton	O'Brien	(Rosemont)
(Brandon—Souris)	Gérin		O'Kurley	Tremblay
Clifford	Gibeau		Paproski	(Québec-Est)

Tremblay
(Lotbinière)
Turner
(Halton—Peel)
Valcourt

Van de Walle
Vankoughnet
Venne
Vien
Vincent

Weiner
Wenman
White
Wilbee

Wilson
(Swift Current—Maple
Creek—Assiniboia)
Wilson
(Etobicoke Centre)

Winegard
Worthy—156

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Allmand
Althouse
Anawak
Angus
Arseneault
Axworthy
(Saskatoon—Clark's
Crossing)
Axworthy
(Winnipeg South
Centre)
Baker
Barrett
Bélair
Bellemare
Benjamin
Black
Blackburn
(Brant)
Blondin
Boudria
Brewin
Broadbent
Butland
Caccia
Callbeck

Campbell
(South West Nova)
Catterall
Clancy
Comuzzi
Coppes
Crawford
de Jong
Dionne
Duhamel
Ferguson
Finestone
Fisher
Flis
Fontana
Foster
Fulton
Funk
Gaffney
Gardiner
Gauthier
Gray
(Windsor West)
Guarnieri
Harb
Harvard

Harvey
(Edmonton East)
Heap
Hopkins
Hovdebo
Hunter
Jordan
Karpoff
Karygiannis
Keyes
Kristiansen
Langan
Langdon
Lapierre
Laporte
LeBlanc
(Cape Breton Highlands—
Canso)
Lee
MacAulay
MacDonald
(Dartmouth)
MacLellan
MacWilliam
Maheu
Manley

Marchi
Marleau
Martin
(Lasalle—Émard)
McCurdy
McGuire
McLaughlin
Mifflin
Milliken
Mills
Mitchell
Murphy
Nault
Nunziata
Nystrom
Pagtakhan
Parent
Parker
Peterson
Phinney
Pickard
Proud
Rideout
Riis
Robichaud
Rodriguez

Samson
Simmons
Skelly
(North Island—Powell
River)
Skelly
(Comox—Alberni)
Speller
Stewart
Stupich
Taylor
Tobin
Vanclief
Volpe
Waddell
Walker
Wappel
Whittaker
Wood
Young
(Gloucester)
Young
(Beaches—Woodbine)—
110

GOVERNMENT ORDERS

Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, was again considered in Committee of the Whole;

And the House continuing in Committee;

Objection being taken in Committee to a decision of the Chairman (Mr. Danis) and an appeal being made to the Speaker;

Pursuant to Standing Order 12, the Speaker took the Chair;

Whereupon the Chairman reported as follows:

“Mr. Speaker, the question is an appeal to the Speaker of a decision of the Chairman of the Committee of the Whole pursuant to Standing Order 12, as follows:

When the Order of the Day to resume consideration in Committee of the Whole of Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America was about to be called, the Honourable Minister of State (Treasury Board) proposed to move that further consideration of Clauses 1 through 150, the Preamble, Title and Schedule and any amendments proposed thereto at the Committee of the Whole stage of Bill C-2 shall be the first business of the Committee and shall not be further postponed.

A point of order was raised by the Honourable Member for Kingston and the Islands about the procedural acceptability of the notice and the form of the motion.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, est étudié de nouveau en Comité plénier.

La Chambre poursuit sa séance en comité.

Une objection à une décision du président (M. Danis) ayant été formulée en comité, la décision fait l'objet d'un appel au Président.

Conformément à l'article 12 du Règlement, le Président reprend le fauteuil.

Sur quoi, le président du Comité présente le rapport suivant:

«Monsieur le Président, la question est un appel d'une décision du président du Comité plénier conformément à l'article 12 du Règlement ainsi qu'il suit:

Alors que l'ordre portant reprise de l'étude, en Comité plénier, du projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, était sur le point d'être appelé, l'honorable Ministre d'État (Conseil du Trésor) a proposé que la reprise de la discussion sur les articles 1 à 150, le préambule, le titre et l'annexe, ainsi que tous les amendements proposés à l'étape de l'étude en Comité plénier du projet de loi C-2, soit la première question que le Comité examine et que cet examen ne soit pas différé davantage.

Un rappel au Règlement a été soulevé par l'honorable député de Kingston et les Îles au sujet de la recevabilité de l'avis et du libellé de la motion.

After hearing argument I ruled that the notice was in proper form and could be proceeded with.

Whereupon, the Honourable Member for Kingston and the Islands appealed to the Speaker from the decision of the Chairman of the Committee of the Whole."

At 7.50 o'clock p.m., the Speaker suspended the sitting;

At 8.15 o'clock p.m., the sitting resumed.

Whereupon the Speaker made a ruling sustaining the decision of the Chairman of the Committee of the Whole.

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America.

12.00 o'clock midnight

The Bill was reported without amendment.

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Clark (Yellowhead), moved that the Bill be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Après avoir entendu les commentaires, j'ai décidé que l'avis était conforme et que la motion pouvait être proposée.

Ce sur quoi, l'honorable député de Kingston et les îles en a appelé de la décision du président du Comité au Président."

À 19h50, le Président suspend la séance.

À 20h15, la séance reprend.

Le Président déclare que la décision du président du Comité est maintenue.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

Minuit

Ce projet de loi est rapporté sans amendement.

M. Crosbie (Saint John's-Ouest), appuyé par M. Clark (Yellowhead), propose,—Que ce projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 16)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Collins	Harvey	Marin	Siddon
Andre	Cook	(Chicoutimi)	Martin	Sobeski
Atkinson	Cooper	Hawkes	(Lincoln)	Soetens
Attewell	Corbeil	Hicks	Masse	Sparrow
Beatty	Corbett	Hockin	Mayer	St-Julien
Belsher	Côté	Hogue	Mazankowski	Stevenson
Bernier	Couture	Holtmann	McCreath	Tardif
Bertrand	Crosbie	Horner	McDermid	Tétreault
Bird	(St. John's West)	Horning	McDougall	Thacker
Bjornson	Crosby	Hudon	(St. Paul's)	Thompson
Blais	(Halifax West)	Hughes	McKnight	Thorkelson
Blenkarn	DeBlois	Jacques	McLean	Tremblay
Bosley	de Cotret	James	Merrithew	(Rosemont)
Bouchard	Della Noce	Jelinek	Mitges	Tremblay
(Lac-Saint-Jean)	Desjardins	Johnson	Monteith	(Québec-Est)
Bourgault	Dick	Joncas	Moore	Tremblay
Boyer	Dobbie	Jourdenais	Nicholson	(Lotbinière)
Brightwell	Dommm	Kempling	Oberle	Turner
Browes	Dorin	Kilgour	O'Brien	(Halton—Peel)
Cadieux	Duplessis	(Edmonton Southeast)	O'Kurley	Valcourt
Campbell	Edwards	Kindy	Paproski	Van de Walle
(Vancouver Centre)	Epp	Koury	Plamondon	Vankoughnet
Cardiff	Fee	Landry	Plourde	Venne
Casey	Feltham	Langlois	Porter	Vien
Chadwick	Ferland	Larrivée	Pronovost	Vincent
Champagne	Fontaine	Layton	Redway	Weiner
(Saint-Hyacinthe—	Fretz	Leblanc	Reid	Wenman
Bagot)	Friesen	(Longueuil)	Reimer	White
Champagne	Gérin	Lewis	Ricard	White
(Champlain)	Gibeau	Littlechild	Richardson	Wilbee
Charest	Gray	Loiselle	Robitaille	Wilson
Chartrand	(Bonaventure—Îles-de-	Lopez	Roy-Arcelin	(Swift Current—Maple
Clark	la-Madeleine)	MacDonald	Schneider	Creek—Assiniboia)
(Yellowhead)	Greene	(Rosedale)	Scott	Wilson
Clark	Guilbault	MacDougall	(Victoria—Haliburton)	(Etobicoke Centre)
(Brandon—Souris)	Gustafson	(Timiskaming)	Scott	Winegard
Clifford	Halliday	MacKay	(Hamilton—Wentworth)	Worthy—160
Cole		Malone	Shields	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Clancy	Hovdebo	McGuire	Simmons
Anawak	Comuzzi	Hunter	McLaughlin	Skelly
Angus	Copps	Jordan	Mifflin	(North Island—Powell River)
Arseneault	Crawford	Kaplan	Milliken	Skelly
Axworthy	de Jong	Karpoff	Mills	(Comox—Alberni)
(Saskatoon—Clark's Crossing)	Dionne	Karygiannis	Mitchell	Speller
Axworthy	Duhamel	Keys	Murphy	Stewart
(Winnipeg South Centre)	Ferguson	Kristiansen	Nault	Stupich
Baker	Finestone	Langan	Nunziata	Taylor
Barrett	Fisher	Langdon	Nystrom	Tobin
Bélaire	Flis	Laporte	Pagtakhan	Vanclief
Bellemare	Fontana	LeBlanc	Parent	Volpe
Benjamin	Foster	(Cape Breton Highlands— Canso)	Parker	Waddell
Black	Fulton	Lee	Peterson	Walker
Blaikie	Funk	MacAulay	Phinney	Wappel
Blondin	Gaffney	MacDonald	Pickard	Whittaker
Brewin	Gardiner	(Dartmouth)	Proud	Wood
Butland	Gauthier	MacWilliam	Prud'homme	Young
Caccia	Guarnieri	Maheu	Rideout	(Gloucester)
Callbeck	Harb	Manley	Riis	Young
Campbell	Harvard	Marchi	Robichaud	(Beaches—Woodbine)—
(South West Nova)	Harvey	Marleau	Rodriguez	107
Catterall	(Edmonton East)	Martin	Rompkey	
	Heap	(Lasalle—Émard)	Samson	
	Hopkins			

Accordingly, the Bill was concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, ce projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Hazardous Materials Information Review Commission for the year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 45(2) of the Hazardous Materials Information Review Act, Chapter 30, Statutes of Canada, 1987. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/538. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses pour l'exercice terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 45(2) de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, chapitre 30, Lois du Canada (1987). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/538. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Memorandum of Agreement between the Government of Canada and the Government of the Province of New Brunswick, signed on November 21, 1988, concerning the Highway Traffic Law Enforcement Services in New Brunswick, pursuant to subsection 20(5) of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter R-10, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/536. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Protocole d'entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la province du Nouveau-Brunswick, signé le 21 novembre 1988, sur les services de patrouille routière au Nouveau-Brunswick, conformément à l'article 20(5) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/536. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Revocation of Order in Council P.C. 1988-2258, dated September 29, 1988, pursuant to subsection

Par M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Abrogation du décret C.P. 1988-2258, en date du 29 septembre 1988, conformément à l'article 119(4) de la

119(4) of the Immigration Act, 1976-77, Chapter I-2, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/151. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's),—Order in Council P.C. 1988-2379, dated October 17, 1988, amending, effective November 28, 1988, the Immigration Regulations, 1978, made by Order in Council P.C. 1978-486, dated February 23, 1978, pursuant to subsection 119(4) of the Immigration Act, 1976-77, Chapter I-2, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/151A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's),—Revocation of Order in Council P.C. 1988-559, dated March 24, 1988, and amendments, effective December 5, 1988, to the Immigration Regulations, 1978, made by Order in Council P.C. 1978-486, dated February 23, 1978, pursuant to subsection 119(4) of the Immigration Act, 1976-77, Chapter I-2, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/151B. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions, were filed, as follows:

- three by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson) concerning the Free Trade Agreement (341-0007 to 341-0009).

ADJOURNMENT

At 2.03 o'clock a.m., the Speaker adjourned the House until later this day at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Loi sur l'immigration 1976-77, chapitre I-2, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/151. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M^{me} McDougall (St. Paul's),—Décret C.P. 1988-2379, en date du 17 octobre 1988, modifiant, à compter du 28 novembre 1988, le Règlement sur l'immigration de 1978, pris par le décret C.P. 1978-486, en date du 23 février 1978, conformément à l'article 119(4) de la Loi sur l'immigration de 1976-77, chapitre I-2, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/151A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M^{me} McDougall (St. Paul's),—Abrogation du décret C.P. 1988-559, en date du 24 mars 1988, et modification, à compter du 5 décembre 1988, du Règlement sur l'immigration de 1978, pris par le décret C.P. 1978-486, en date du 23 février 1978, conformément à l'article 119(4) de la Loi sur l'immigration de 1976-77, chapitre I-2, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/151B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- trois par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson) sur l'accord du libre-échange (341-0007 à 341-0009).

AJOURNEMENT

À 2h03, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à onze heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N°9

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
34TH PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, December 22, 1988

Le jeudi 22 décembre 1988

11.00 o'clock a.m.

onze heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Lewis, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table—Report of the circumstances relating to an Order of the Public Service Staff Relations Board not complied with by Treasury Board, pursuant to subsection 24(2) of the Public Service Staff Relations Act, Chapter P-35, Revised Statutes of Canada 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/219. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

Mr. Lewis laid upon the Table,—Annual Report to Parliament 1988 on the Implementation of the Employment Equity Act (Tables included). (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/539. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour Employment and Immigration*).

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Mr. Riis, seconded by Mr. Taylor, by leave of the House, introduced Bill C-207, An Act to recognize hockey as a national sport, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- one by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the Rouge River Valley (341-0010); and
- three by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson) concerning the Free Trade Agreement (341-0011 to 341-0013).

GOVERNMENT ORDERS

The Order being read for the third reading of Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

MID-DAY INTERRUPTION

At 1.00 o'clock p.m., the Speaker left the Chair, pursuant to Standing Order 24(2).

At 2.00 o'clock p.m., the sitting resumed.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Lewis, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport d'un exposé des circonstances en regard d'une ordonnance de la Commission des relations de travail dans la fonction publique et dont le Conseil du Trésor ne s'est pas conformé, conformément à l'article 24(2) de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, chapitre P-35, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/219. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

M. Lewis dépose sur le Bureau,—Rapport annuel de 1988 présenté au Parlement sur l'application de la Loi sur l'équité en matière d'emploi (Tableaux inclus). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/539. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M. Riis, appuyé par M. Taylor, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-207, Loi reconnaissant le hockey comme sport national, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Scarborough-Centre (M^{me} Browes) sur la «vallée de la rivière Rouge» (341-0010); et
- trois par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson) sur l'accord de libre-échange (341-0011 à 341-0013).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

M. Crosbie (St. John's-Ouest), appuyé par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À treize heures, le Président quitte le fauteuil, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

À quatorze heures, la séance reprend.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

By unanimous consent, Mr. Friesen, pursuant to Standing Order 34(1), presented the Ninth Report of the Canadian Group, Inter-Parliamentary Union, which participated at the 80th Inter-Parliamentary Conference held in Sofia, Bulgaria, from September 19 to 24, 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 341-8/60.

NOTICE OF MOTION

Mr. Lewis, a Minister of the Crown, from his place in the House, gave notice, pursuant to Standing Order 57, that at the next sitting of the House, immediately before the reading of the Orders of the Day for resuming debate on the motion in the name of the Minister for International Trade for the third reading of Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, he would propose a motion that the said debate thereon not be further adjourned.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre), seconded by Mr. Gauthier, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and by substituting the following therefor:

"Bill C-2, an Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be not now read a third time, but that the bill be referred back to the Committee of the Whole for reconsideration of clauses 3 through 150, inclusive."

And debate arising thereon;

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By the Speaker,—Form prescribed by the Chief Electoral Officer, entitled "Registered Party Return in Respect of Election Expenses (General Elections Only)", pursuant to section 332 of the Canada Elections Act, Chapter E-2, Revised

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTER-PARLEMENTAIRES

Du consentement unanime, M. Friesen, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le neuvième rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire qui a participé à la 80^e Conférence de l'Union interparlementaire tenue à Sofia, en Bulgarie, du 19 au 24 septembre 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n^o 341-8/60.

AVIS DE MOTION

De son siège à la Chambre, M. Lewis, ministre de la Couronne, donne avis, conformément à l'article 57 du Règlement, qu'à la prochaine séance de la Chambre, immédiatement avant l'appel de l'Ordre du jour portant reprise du débat sur la motion du ministre du Commerce extérieur pour la troisième lecture du projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, il proposera une motion pour que ledit débat ne soit plus ajourné.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (St. John's-Ouest), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre), appuyé par M. Gauthier, propose, l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots après le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé à un Comité plénier afin de reconsidérer les articles 3 à 150 inclusivement».

Il s'élève un débat.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par le Président,—Formule prescrite par le Directeur général des élections intitulée: «Rapport d'un parti enregistré relatif aux dépenses d'élection (seulement dans le cas d'élections générales)», conformément à l'article 332 de la Loi

Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/540. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure*).

électorale du Canada, chapitre E-2, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/540. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Director of Investigation and Research, Competition Act, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 127 of the Competition Act, Chapter 19 (2nd Supplement), Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/112. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*).

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du directeur des enquêtes et recherches sur l'application de la Loi sur la concurrence, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 127 de la Loi sur la concurrence, chapitre 19 (2^e supplément), Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/112. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Jelinek, a Member of the Queen's Privy Council,—Report under the Corporations and Labour Unions Returns Act (Part I—Corporations) for the year 1986, pursuant to subsection 22(1) of the Corporations and Labour Unions Returns Act, Chapter C-43, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/115A. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs*).

Par M. Jelinek, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport aux termes de la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers (Partie I—Corporations) pour l'année 1986, conformément à l'article 22(1) de la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats, chapitre C-43, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/115A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des corporations conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Jelinek,—Report of Statistics Canada for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 4(3) of the Statistics Act, Chapter S-19, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/122. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

Par M. Jelinek,—Rapport de Statistique Canada pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 4(3) de la Loi sur la statistique, chapitre S-19, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/122. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Agricultural Products Board, together with the Auditor General's Report, for the year ended March 31, 1988, pursuant to section 6 of the Agricultural Products Board Act, Chapter A-4, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/51. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office des produits agricoles, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 6 de la Loi sur l'Office des produits agricoles, chapitre A-4, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/51. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Mazankowski,—Report of the Agricultural Stabilization Board, together with the Auditor General's Report, for the year ended March 31, 1988, pursuant to section 19 of the Agricultural Stabilization Act, Chapter A-8, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/52. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de l'Office de stabilisation des prix agricoles, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 mars 1988, conformément à l'article 19 de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, chapitre A-8, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/52. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Mazankowski,—Report of Agreements under the Agricultural Products Cooperative Marketing Act, for the year ended March 31, 1987, pursuant to section 7 of the Agricultural Products Cooperative Marketing Act, Chapter A-5, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/53. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Mazankowski,—Report of Operations under the Meat Import Act, for the year 1987, pursuant to section 7 of the Meat Import Act, Chapter M-3, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 341-1/600. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

ADJOURNMENT

At 12.00 o'clock midnight, pursuant to Order made Friday, December 16, 1988, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10.00 o'clock a.m.

Par M. Mazankowski,—Rapport sur les ententes conclues aux termes de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles pour l'année terminée le 31 mars 1987, conformément à l'article 7 de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles, chapitre A-5, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/53. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport des opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'importation de la viande pour l'année 1987, conformément à l'article 7 de la Loi sur l'importation de la viande, chapitre M-3, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/600. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 24h00, conformément à l'ordre adopté le vendredi 16 décembre 1988, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à dix heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 10
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
34TH PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
34^e LÉGISLATURE

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, December 23, 1988

Le vendredi 23 décembre 1988

10.00 o'clock a.m.

dix heures

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 57, Mr. Lewis, seconded by Mr. Hawkes, moved,—That the debate on the motion for third reading and passage of Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, and on any amendments proposed thereto, not be further adjourned.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 57 du Règlement, M. Lewis, appuyé par M. Hawkes, propose,—Que le débat sur la motion portant troisième lecture et adoption du projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, et sur tout amendement en découlant, ne soit plus ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 17)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Côté	Horner	Mayer	Siddon
Atkinson	Couture	Hudon	Mazankowski	Sobeski
Attewell	Crosbie	Hughes	McCreath	Soetens
Beatty	(St. John's West)	Jacques	McDermid	Sparrow
Belsher	Darling	James	McDougall	St-Julien
Bernier	DeBlois	Jelinek	(St. Paul's)	Tardif
Bird	de Cotret	Johnson	McKnight	Tétreault
Bjornson	Della Noce	Joncas	McLean	Thompson
Blackburn	Desjardins	Jourdenais	Merrithew	Thorkelson
(Jonquière)	Dick	Kempling	Mitges	Tremblay
Blais	Dobbie	Kilgour	Monteith	(Rosemont)
Blenkarn	Dommm	(Edmonton Southeast)	Moore	Tremblay
Boyer	Dorin	Kindy	Nicholson	(Québec-Est)
Brightwell	Duplessis	Koury	Nowlan	Tremblay
Browes	Edwards	Langlois	Oberle	(Lotbinière)
Cadieux	Epp	Larivée	O'Brien	Turner
Campbell	Fee	Layton	O'Kurley	(Halton—Peel)
(Vancouver Centre)	Feltham	Leblanc	Paproski	Valcourt
Cardiff	Ferland	(Longueuil)	Porter	Van de Walle
Casey	Fontaine	Lewis	Pronovost	Venne
Chadwick	Fretz	Littlechild	Redway	Vien
Champagne	Gérin	Loiselle	Reid	Vincent
(Champlain)	Gibeau	Lopez	Reimer	Weiner
Chartrand	Greene	MacDonald	Ricard	White
Clark	Guilbault	(Rosedale)	Richardson	Wilbee
(Yellowhead)	Gustafson	MacDougall	Roy-Arcelin	Wilson
Clark	Halliday	(Timiskaming)	Schneider	(Swift Current—Maple
(Brandon—Souris)	Harvey	MacKay	Scott	Creek—Assiniboia)
Clifford	(Chicoutimi)	Malone	(Victoria—Haliburton)	Wilson
Cole	Hawkes	Martin	Scott	(Etobicoke Centre)
Collins	Hicks	(Lincoln)	(Hamilton—Wentworth)	Winegard
Cook	Hogue	Masse	Shields	Worthy—139
Corbett				

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Angus	Caccia	Gardiner	Karygiannis	Maheu
Axworthy	Callbeck	Gauthier	Keys	Manley
(Saskatoon—Clark's	Campbell	Gray	Kilger	Marleau
Crossing)	(South West Nova)	(Windsor West)	(Stormont—Dundas)	Martin
Axworthy	Catterall	Guarnieri	Kristiansen	(Lasalle—Émard)
(Winnipeg South	Comuzzi	Harb	Langan	McCurdy
Centre)	Copps	Harvard	Laporte	McGuire
Barrett	Crawford	Harvey	LeBlanc	McLaughlin
Bélair	Duhamel	(Edmonton East)	(Cape Breton Highlands—	Mifflin
Bellemare	Ferguson	Heap	Canso)	Milliken
Black	Fisher	Hovdebo	Lee	Mills
Blaikie	Fontana	Hunter	MacAulay	Mitchell
Brewin	Foster	Jordan	MacDonald	Murphy
Broadbent	Fulton	Kaplan	(Dartmouth)	Nault
Butland	Gaffney	Karpoff	MacWilliam	Nunziata

Nystrom
Pagtakhan
Parker
Peterson
Phinney

Pickard
Proud
Prud'homme
Rideout
Riis

Robichaud
Samson
Simmons
Speller
Stewart

Stupich
Taylor
Vanclief
Volpe
Walker

Wappel
Whittaker
Wood—86

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a third time and do pass.

And on the amendment of Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre), seconded by Mr. Gauthier,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and by substituting the following therefor:

"Bill C-2, an Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be not now read a third time, but that the bill be referred back to the Committee of the Whole for reconsideration of clauses 3 through 150, inclusive."

And debate continuing;

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Annual Report to Parliament on Future Immigration Levels, dated 1988. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/146. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council, made a statement.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Mr. Clifford, pursuant to Standing Order 34(1), presented a Report of the Canadian Section of the Canada-Europe Parliamentary Association. (English Text)—Sessional Paper No. 341-8/51.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That pursuant to Section 2(1) of *An Act to amend the Criminal Code* (prostitution), Chapter 51, 1st Supplement, Revised Statutes of Canada, 1985, the Standing Committee on Justice and Solicitor General be the committee to review the Act.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (St. John's-Ouest), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Et sur l'amendement de M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre), appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots après le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé à un Comité plénier afin de reconsidérer les articles 3 à 150 inclusivement».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport annuel sur les futurs niveaux d'immigration déposé au Parlement, en date de 1988. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/146. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine, fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTER-PARLEMENTAIRES

M. Clifford, conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente un rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe. (Texte anglais)—Document parlementaire n° 341-8/51.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, en application de l'article 2(1) de la *Loi modifiant le Code criminel* (prostitution), chapitre 51 des Lois révisées du Canada (1985), 1^{er} supplément, le Comité permanent de la justice et du solliciteur général sera le comité chargé de l'examen de cette loi.

By unanimous consent, it was ordered,—That, immediately following the vote on third reading of Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, the Speaker shall adjourn the House to the call of the Chair for the purpose of receiving a Message from the Senate respecting the giving of Royal Assent to the said Bill; and

That, immediately following Royal Assent on the said Bill, a motion to rescind the Order of the House of December 16, 1988 respecting sitting hours shall be deemed to have been moved by a Minister of the Crown and the Speaker shall forthwith deem such motion adopted and shall adjourn the House until 11.00 o'clock a.m., Monday, March 6, 1989;

Provided that, in the case of any other Message from the Senate on the said Bill, the Speaker shall within 48 hours of receipt of such Message call the House into session for the purpose of considering such Message, any recorded divisions on which shall not be subject to provisions for deferment.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified to be in order by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- one by the honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning prostitution (341-0014); and
- one by the honourable Member for Lambton—Middlesex (Mr. Ferguson) concerning the Free Trade Agreement (341-0015).

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Lewis,—That Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be now read a third time and do pass.

And on the amendment of Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre), seconded by Mr. Gauthier,—That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and by substituting the following therefor:

"Bill C-2, an Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, be not now read a third time, but that the bill be referred back to the Committee of the Whole for reconsideration of clauses 3 through 150, inclusive."

And debate continuing;

12.00 o'clock midnight

At 1.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 57, the Speaker interrupted the proceedings.

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

Du consentement unanime, il est ordonné,—Qu'immédiatement après le vote sur la troisième lecture du projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, le Président ajournera la Chambre jusqu'à nouvelle convocation de la présidence en vue de la réception d'un message du Sénat concernant la sanction royale de ce projet de loi; et

Qu'immédiatement après la sanction royale de ce projet de loi, une motion portant révocation de l'ordre de la Chambre du 16 décembre 1988 relatif aux heures de séance sera réputée avoir été proposée par un ministre de la Couronne et le Président tiendra sur-le-champ cette motion pour adoptée et ajournera la Chambre jusqu'à onze heures, le lundi 6 mars 1989;

Que, toutefois, dans le cas de tout autre message du Sénat relatif à ce projet de loi, le Président convoquera la Chambre pour l'étude de ce message dans les 48 heures de la réception de celui-ci, auquel cas les dispositions prévoyant le report des votes par appel nominal ne s'appliqueront pas.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les pétitions suivantes, certifiées conformes par le greffier des pétitions, sont présentées:

- une par l'honorable député de Vancouver-Est (M^{me} Mitchell) sur la prostitution (341-0014); et
- une par l'honorable député de Lambton—Middlesex (M. Ferguson) sur l'accord de libre-échange (341-0015).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (St. John's-Ouest), appuyé par M. Lewis,—Que le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Et sur l'amendement de M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre), appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots après le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé à un Comité plénier afin de reconsidérer les articles 3 à 150 inclusivement».

Le débat se poursuit.

Minuit

À une heure, conformément à l'article 57 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 18)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Comuzzi	Hovdebo	Martin	Rompkey
Angus	Copps	Hunter	(Lasalle—Émard)	Samson
Assad	Crawford	Jordan	McCurdy	Skelly
Axworthy	de Jong	Kaplan	McGuire	(North Island—Powell
(Saskatoon—Clark's	Duhamel	Karpoff	McLaughlin	River)
Crossing)	Ferguson	Karygiannis	Mifflin	Skelly
Axworthy	Finestone	Keyes	Milliken	(Comox—Alberni)
(Winnipeg South	Fisher	Kilger	Mills	Speller
Centre)	Flis	(Stormont—Dundas)	Mitchell	Stewart
Barrett	Fontana	Kristiansen	Murphy	Stupich
Bélaire	Foster	Langan	Nault	Taylor
Bellemare	Fulton	Langdon	Nunziata	Tobin
Benjamin	Funk	Laporte	Nystrom	Turner
Berger	Gaffney	LeBlanc	Ouellet	(Vancouver Quadra)
Black	Gagliano	(Cape Breton Highlands—	Pagtakhan	Vanclief
Blackburn	Gardiner	Canso)	Parker	Volpe
(Brant)	Gauthier	Lee	Peterson	Waddell
Blaikie	Gray	MacAulay	Phinney	Walker
Blondin	(Windsor West)	MacDonald	Pickard	Wappel
Brewin	Guarnieri	(Dartmouth)	Proud	Whittaker
Broadbent	Harb	MacLaren	Prud'homme	Wood
Butland	Harvard	MacWilliam	Rideout	Young
Caccia	Harvey	Maheu	Riis	(Gloucester)
Callbeck	(Edmonton East)	Manley	Robichaud	Young
Campbell	Heap	Marchi	Robinson	(Beaches—Woodbine)—
(South West Nova)	Hopkins	Marleau	Rodriguez	111
Catterall				

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Clark	Guilbault	Martin	Scott
Atkinson	(Yellowhead)	Gustafson	(Lincoln)	(Hamilton—Wentworth)
Attewell	Clark	Halliday	Masse	Shields
Beatty	(Brandon—Souris)	Hawkes	Mayer	Siddon
Belsher	Clifford	Hicks	Mazankowski	Sobeski
Bernier	Cole	Hogue	McCreath	Soetens
Bird	Collins	Holtmann	McDermid	Sparrow
Bjornson	Cook	Horner	McDougall	St-Julien
Blackburn	Corbett	Hudon	(St. Paul's)	Stevenson
(Jonquière)	Côté	Hughes	McKnight	Tardif
Blais	Couture	Jacques	McLean	Thompson
Blenkarn	Crosbie	James	Mitges	Thorkelson
Bosley	(St. John's West)	Jelinek	Monteith	Tremblay
Bouchard	Darling	Johnson	Moore	(Rosemont)
(Lac-Saint-Jean)	DeBlois	Joncas	Mulroney	Tremblay
Bourgault	de Cotret	Jourdenais	Nicholson	(Québec-Est)
Boyer	Della Noce	Kempling	Nowlan	Tremblay
Brightwell	Desjardins	Kilgour	Oberle	(Lotbinière)
Browes	Dick	(Edmonton Southeast)	O'Brien	Turner
Cadieux	Dobbie	Kindy	O'Kurley	(Halton—Peel)
Campbell	Dommm	Koury	Plamondon	Valcourt
(Vancouver Centre)	Dorin	Landry	Pronovost	Van de Walle
Cardiff	Duplessis	Langlois	Redway	Vankoughnet
Casey	Edwards	Larivée	Reid	Venne
Chadwick	Epp	Layton	Reimer	Vézina
Champagne	Fee	Leblanc	Ricard	Vien
(Saint-Hyacinthe—	Feltham	(Longueuil)	Richardson	Weiner
Bagot)	Ferland	Lewis	Robitaille	Wilbee
Champagne	Fontaine	Littlechild	Roy-Arcelin	Wilson
(Champlain)	Fretz	Loiselle	Schneider	(Etobicoke Centre)
Charest	Gérin	Lopez	Scott	Winegard—141
Chartrand	Gibeau	MacKay	(Victoria—Haliburton)	
	Greene	Malone		

And the question being put on the main motion, it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 19)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anderson	Clark	Guilbault	Martin	Scott
Atkinson	(Yellowhead)	Gustafson	(Lincoln)	(Hamilton—Wentworth)
Attewell	Clark	Halliday	Masse	Shields
Beatty	(Brandon—Souris)	Hawkes	Mayer	Siddon
Belsher	Clifford	Hicks	Mazankowski	Sobeski
Bernier	Cole	Hogue	McCreath	Soetens
Bird	Collins	Holtmann	McDermid	Sparrow
Bjornson	Cook	Horner	McDougall	St-Julien
Blackburn	Corbett	Hudon	(St. Paul's)	Stevenson
(Jonquière)	Côté	Hughes	McKnight	Tardif
Blais	Couture	Jacques	McLean	Thompson
Blenkarn	Crosbie	James	Mitges	Thorkelson
Bosley	(St. John's West)	Jelinek	Monteith	Tremblay
Bouchard	Darling	Johnson	Moore	(Rosemont)
(Lac-Saint-Jean)	DeBlois	Joncas	Mulroney	Tremblay
Bourgault	de Cotret	Jourdenais	Nicholson	(Québec-Est)
Boyer	Della Noce	Kempling	Nowlan	Tremblay
Brightwell	Desjardins	Kilgour	Oberle	(Lotbinière)
Browes	Dick	(Edmonton Southeast)	O'Brien	Turner
Cadieux	Dobbie	Kindy	O'Kury	(Halton—Peel)
Campbell	Domm	Koury	Plamondon	Valcourt
(Vancouver Centre)	Dorin	Landry	Pronovost	Van de Walle
Cardiff	Duplessis	Langlois	Redway	Vankoughnet
Casey	Edwards	Larrivée	Reid	Venne
Chadwick	Epp	Layton	Reimer	Vézina
Champagne	Fee	Leblanc	Ricard	Vien
(Saint-Hyacinthe—	Feltham	(Longueuil)	Richardson	Weiner
Bagot)	Ferland	Lewis	Robitaille	Wilbee
Champagne	Fontaine	Littlechild	Roy-Arcelin	Wilson
(ChAMPLAIN)	Fretz	Loiselle	Schneider	(Etobicoke Centre)
Charest	Gérin	Lopez	Scott	Winegard—141
Chartrand	Gibeau	MacKay	(Victoria—Haliburton)	
	Greene	Malone		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Comuzzi	Hovdebo	Martin	Rompkey
Angus	Copps	Hunter	(Lasalle—Émard)	Samson
Assad	Crawford	Jordan	McCurdy	Skelly
Axworthy	de Jong	Kaplan	McGuire	(North Island—Powell
(Saskatoon—Clark's	Duhamel	Karpoff	McLaughlin	River)
Crossing)	Ferguson	Karygiannis	Mifflin	Skelly
Axworthy	Finestone	Keyes	Milliken	(Comox—Alberni)
(Winnipeg South	Fisher	Kilger	Mills	Speller
Centre)	Flis	(Stormont—Dundas)	Mitchell	Stewart
Barrett	Fontana	Kristiansen	Murphy	Stupich
Bélair	Foster	Langan	Nault	Taylor
Bellemare	Fulton	Langdon	Nunziata	Tobin
Benjamin	Funk	Laporte	Nystrom	Turner
Berger	Gaffney	LeBlanc	Ouellet	(Vancouver Quadra)
Black	Gagliano	(Cape Breton Highlands—	Pagtakhan	Vanclief
Blackburn	Gardiner	Canso)	Parker	Volpe
(Brant)	Gauthier	Lee	Peterson	Waddell
Blaikie	Gray	MacAulay	Phinney	Walker
Blondin	(Windsor West)	MacDonald	Pickard	Wappel
Brewin	Guarnieri	(Dartmouth)	Proud	Whittaker
Broadbent	Harb	MacLaren	Prud'homme	Wood
Butland	Harvard	MacWilliam	Rideout	Young
Caccia	Harvey	Maheu	Riis	(Gloucester)
Callbeck	(Edmonton East)	Manley	Robichaud	Young
Campbell	Heap	Marchi	Robinson	(Beaches—Woodbine)—
(South West Nova)	Hopkins	Marleau	Rodriguez	111
Catterall				

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Investment Canada for the period of April 1, 1987 to March 31, 1988, pursuant to subsection 31(1) of the Investment Companies Act, Chapter I-22, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/611. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Regional Industrial Expansion*).

By Mr. Jelinek, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Harbourfront Corporation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/607. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*).

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Revenue, Customs, Excise and Taxation, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 6 of the Department of National Revenue Act, Chapter N-16, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/19. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Dairy Commission, together with the Auditor General's Report, for the dairy year ended July 31, 1988, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/90. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Mazankowski,—Copy of Order in Council P.C. 1987-587, dated March 26, 1987, amending the Special Voting Rules General Elections Fees Tariff made by Order in Council P.C. 1979-855, dated March 22, 1979, pursuant to subsection 198(3) of the Canada Elections Act, Chapter E-2, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/402. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Elections, Privileges and Procedure*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport d'Investissement Canada pour la période allant du 1^{er} avril 1987 au 31 mars 1988, conformément à l'article 31(1) de la Loi sur les sociétés d'investissement, chapitre I-22, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/611. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion industrielle régionale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Jelinek, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation Harbourfront, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/607. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'administration gouvernementale conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du Revenu national, douanes, accise et impôt, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 6 de la Loi sur le ministère du Revenu national, chapitre N-16, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/19. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances et des affaires économiques conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne du lait, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année laitière terminée le 31 juillet 1988, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/90. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Copie du décret C.P. 1987-587, en date du 26 mars 1987, modifiant le Tarif des honoraires d'élections générales applicable en vertu des règles électorales spéciales établi par le décret C.P. 1979-855, en date du 22 mars 1979, conformément à l'article 198(3) de la Loi électorale du Canada, chapitre E-2, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/402. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des élections, des privilèges et de la procédure conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Mazankowski,—Summaries of the Farm Credit Corporation's Corporate Plan for the 1988-89 to 1992-93 planning period, together with the Operating and Capital Budgets for 1988-89, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/818. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Mazankowski,—Résumés du plan d'entreprise de la Société du crédit agricole pour la période de planification de 1988-1989 à 1992-1993, ainsi que des budgets de fonctionnement et d'investissement de 1988-1989, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/818. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Arts Centre Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended August 31, 1988, pursuant to subsection 17(2) of the National Arts Centre Act, Chapter N-3, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/179. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

Par M. McKnight, membre du conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation du Centre national des Arts, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 août 1988, conformément à l'article 17(2) de la Loi sur le Centre national des Arts, chapitre N-3, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/179. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. McKnight,—Report of the National Film Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 20(2) of the National Film Act, Chapter N-8, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/189. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

Par M. McKnight,—Rapport de l'Office national du film, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 20(2) de la Loi nationale sur le film, chapitre N-8, Lois révisées du Canada, (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/189. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified to be in order by the Clerk of Petitions was filed as follows:

—by the honourable Member for Lanark—Renfrew—Carleton (Mr. Dick) concerning the death penalty imposed upon Kehar and Satwant Singh for the assassination of Mrs. Indira Gandhi (341-0016).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, la pétition suivante, certifiée conforme par le greffier des pétitions, est déposée:

—par l'honorable député de Lanark—Renfrew—Carleton (M. Dick) sur la condamnation à mort de Kehar et Satwant Singh pour l'assassinat de M^{me} Indira Gandhi (341-0016).

ADJOURNMENT

At 1.50 o'clock a.m., pursuant to Order made earlier this sitting, the Speaker adjourned the House to the call of the Chair.

AJOURNEMENT

À 1h50, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à nouvelle convocation de la Présidence.

37 ELIZABETH II — A.D. 1988

N° 11

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
34TH PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
34^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, December 30, 1988

Le vendredi 30 décembre 1988

4.45 o'clock p.m.

16h45

The Deputy Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker and the unavoidable absence of the Deputy Speaker, whereupon the Honourable Steven Paproski (Edmonton North), Deputy Chairman of Committees of the Whole House, took the Chair as Acting Speaker, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

MESSAGE FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America, without amendment.

ROYAL ASSENT

The Acting Speaker communicated to the House the following letter:

RIDEAU HALL
OTTAWA

December 30, 1988

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 30th day of December, 1988, at 4.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to a Bill.

Yours sincerely,

LÉOPOLD H. AMYOT
Secretary to the Governor General.

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.
Ottawa

A Message was received from the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, the Acting Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

The Acting Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bill:

Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America.—Chapter No. 65.

Le sous-greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président et de l'absence inévitable du vice-président. Après quoi, l'honorable Steven Paproski (Edmonton-Nord), vice-président des Comités pléniers, monte au Fauteuil à titre de président suppléant, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

MESSAGE DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.

SANCTION ROYALE

Le président suppléant communique à la Chambre la lettre que voici:

RIDEAU HALL
OTTAWA

le 30 décembre 1988

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Antonio Lamer, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 30 décembre 1988, à 16h45, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

le Secrétaire du Gouverneur général

LÉOPOLD H. AMYOT

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes
Ottawa

Un message est reçu de l'honorable Antonio Lamer, juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, le président suppléant, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Le président suppléant fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale au projet de loi suivant:

Projet de loi C-2, Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique.—Chapitre n° 65.

MOTION

Pursuant to the Order of the House adopted on Friday, December 23, 1988, a motion was deemed to have been moved by a Minister of the Crown and agreed to by the House, rescinding the Order of the House adopted on Friday, December 16, 1988 respecting extended hours of sitting.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1), namely:

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of Part I of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 31 of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, Chapter R-11, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/231. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Beatty,—Report of the Auditor General on the examination of the Financial Statement of the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund, for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to subsection 55(4) of the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, Chapter R-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/232. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Mr. Charest, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Fitness and Amateur Sport for the fiscal year ended March 31, 1988, pursuant to section 14 of the Fitness and Amateur Sport Act, Chapter F-25, Revised Statutes of Canada, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/150. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on National Health and Welfare*).

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Amending Order No. 12, amending the Federal Court rules, dated January 27, 1988, made by the Judges of the Federal Court, pursuant to subsection 46(5) of the Federal Court Act, Chapter F-7, Revised Statutes of Canada, 1985, together with Order in Council P.C. 1988-632, dated March 30, 1988, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 341-1/404. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

MOTION

Conformément à l'ordre de la Chambre, adopté le vendredi 23 décembre 1988, une motion portant révocation d'un ordre de la Chambre, adopté le vendredi 16 décembre 1988, relativement à la prolongation des heures de séance, est réputée avoir été proposée par un ministre de la Couronne et adoptée par la Chambre.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement, savoir:

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'administration du compte de pensions de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (Partie I) pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 31 de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-11, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/231. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Beatty,—Rapport du Vérificateur général sur la vérification de l'état financier de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 55(4) de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/232. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Charest, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Condition physique et Sport amateur pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 14 de la Loi sur la condition physique et le sport amateur, chapitre F-25, Lois révisées du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/150. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Copie de l'Ordonnance modificatrice n° 12, modifiant les règles de la Cour fédérale, en date du 27 janvier 1988, rendue par les juges de la Cour fédérale, conformément à l'article 46(5) de la Loi sur la Cour fédérale, chapitre F-7, Lois révisées du Canada (1985), ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1988-632 en date du 30 mars 1988, approuvant cette Ordonnance. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 341-1/404. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

By Mr. Jelinek, a Member of the Queen's Privy Council,—
Report of the Department of Public Works for the fiscal year
ended March 31, 1988, pursuant to section 35 of the Public
Works Act, Chapter P-38, Revised Statutes of Canada, 1985.
(English and French)—Sessional Paper No. 341-1/21. (*Pursu-
ant to Standing Order 32(5) permanently referred to the
Standing Committee on Government Operations*).

ADJOURNMENT

At 5.04 o'clock p.m., pursuant to Order made Friday,
December 23, 1988, the Acting Speaker adjourned the House
until 11.00 o'clock a.m., Monday, March 6, 1989, pursuant to
Standing Order 24(1).

Par M. Jelinek, membre du Conseil privé de la Reine,—
Rapport du ministère des Travaux publics, pour l'exercice
financier terminé le 31 mars 1988, conformément à l'article 35
de la Loi sur les travaux publics, chapitre P-38, Lois révisées
du Canada (1985). (Textes français et anglais)—Document
parlementaire n° 341-1/21. (*Renvoyé en permanence au
Comité permanent de l'administration gouvernementale
conformément à l'article 32(5) du Règlement*).

AJOURNEMENT

À 17h04, conformément à l'ordre adopté le vendredi 23
décembre 1988, le président suppléant ajourne la Chambre
jusqu'au lundi 6 mars 1989, à onze heures, conformément à
l'article 24(1) du Règlement.



PROCLAMATION

JEANNE SAUVÉ
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful the Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada, and to all to whom these Presents may in anyway concern,

Greeting:

JOHN C. TAIT

Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas We have thought fit, by and with the advise of Our Prime Minister of Canada to prorogue the present Parliament of Canada;

And Whereas the adjournment of the Senate and the House of Commons renders impossible the announcement to both Houses;

Now Know You that, We do for that end publish this Our Royal Proclamation, and do hereby prorogue the said Parliament to Monday, the third day of April, 1989.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this twenty-eighth day of February in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-nine and in the thirty-eighth year of Our Reign.

By Command,

I.D. CLARK

Deputy Registrar General of Canada

JEANNE SAUVÉ
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À Nos bien-aimés et fidèles Sénateurs du Canada et aux Membres élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, et à tous ceux que les présentes peuvent de quelque manière concerner,

Salut:

Le sous-procureur général

JOHN C. TAIT

Proclamation

Attendu que Nous avons jugé à propos, sur et avec l'avis de Notre premier ministre du Canada, de proroger la présente législature du Canada;

Et attendu que l'ajournement du Sénat et de la Chambre des communes rend impossible d'annoncer cette prorogation aux deux Chambres;

Sachez donc maintenant que, à cette fin, Nous publions Notre présente proclamation royale et prorogons par les présentes ladite législature du Canada, à lundi, le troisième jour d'avril 1989.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-huitième jour de février en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-neuf, le trente-huitième de Notre règne.

Par ordre,

Le sous-registraire général du Canada

I.D. CLARK

THE MINISTRY OF THE
RIGHT HON. MARTIN BRIAN MULRONEY

(according to precedence)

(as of the last day of the Session)

MINISTERS	PORTFOLIOS
RIGHT HON. MARTIN BRIAN MULRONEY.....	Prime Minister
RIGHT HON. CHARLES JOSEPH CLARK.....	Secretary of State for External Affairs
HON. JOHN CARNELL CROSBIE.....	Minister for International Trade
HON. DONALD FRANK MAZANKOWSKI.....	Deputy Prime Minister, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Agriculture
HON. ELMER MACINTOSH MACKAY.....	Minister of Public Works and Minister for the purposes of the Atlantic Canada Opportunities Agency Act
HON. JAKE EPP.....	Minister of Energy, Mines and Resources
HON. ROBERT R. DE COTRET.....	President of the Treasury Board
HON. HENRY PERRIN BEATTY.....	Minister of National Health and Welfare
HON. MICHAEL HOLCOMBE WILSON.....	Minister of Finance
HON. HARVIE ANDRE.....	Minister of Regional Industrial Expansion and Minister of State for Science and Technology
HON. OTTO JOHN JELINEK.....	Minister of National Revenue
HON. THOMAS EDWARD SIDDON.....	Minister of Fisheries and Oceans
HON. CHARLES JAMES MAYER.....	Minister of Western Economic Diversification and Minister of State (Grains and Oilseeds)
HON. WILLIAM HUNTER MCKNIGHT.....	Minister of National Defence
HON. BENOÎT BOUCHARD.....	Minister of Transport
HON. MARCEL MASSE.....	Minister of Communications
HON. BARBARA JEAN MCDOUGALL.....	Minister of Employment and Immigration
HON. GERALD STAIRS MERRITHEW.....	Minister of Veterans Affairs
HON. MONIQUE VÉZINA.....	Minister of State (Employment and Immigration) and Minister of State (Seniors)
HON. FRANK OBERLE.....	Minister of State (Forestry)
HON. LOWELL MURRAY.....	Leader of the Government in the Senate and Minister of State (Federal-Provincial Relations)
HON. PAUL WYATT DICK.....	Minister of Supply and Services
HON. PIERRE H. CADIEUX.....	Minister of Indian Affairs and Northern Development
HON. JEAN J. CHAREST.....	Minister of State (Youth) and Minister of State (Fitness and Amateur Sport) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons
HON. THOMAS HOCKIN.....	Minister of State (Small Businesses and Tourism)
HON. MONIQUE LANDRY.....	Minister for External Relations
HON. BERNARD VALCOURT.....	Minister of Consumer and Corporate Affairs
HON. GERRY WEINER.....	Secretary of State of Canada and Minister of State (Multiculturalism and Citizenship)
HON. DOUGLAS GRINSLADE LEWIS.....	Minister of Justice and Attorney General of Canada and Leader of the Government in the House of Commons

MINISTERS

PORTFOLIOS

HON. PIERRE BLAIS	Solicitor General of Canada and Minister of State (Agriculture)
HON. LUCIEN BOUCHARD	Minister of the Environment
HON. JOHN HORTON McDERMID	Minister of State (Privatization and Regulatory Affairs)
HON. SHIRLEY MARTIN	Minister of State (Transport)
HON. MARY COLLINS	Associate Minister of National Defence
HON. ALAN REDWAY	Minister of State (Housing)
HON. WILLIAM CHARLES WINEGARD	Minister of State (Science and Technology)
HON. KIM CAMPBELL	Minister of State (Indian Affairs and Northern Development)
HON. JEAN CORBEIL	Minister of Labour
HON. GILLES LOISELLE	Minister of State (Finance)

MEMBERS OF THE HOUSE OF COMMONS

SHOWING CONSTITUENCIES AND PARTY AFFILIATION

- ALLMAND, HON. WARREN—Notre-Dame-de-Grâce—L
ALTHOUSE, VIC—Mackenzie—NDP
ANAWAK, JACK IYERAK—Nunatsiak—L
ANDERSON, EDNA—Simcoe Centre—PC
ANDRE, HON. HARVIE—Calgary Centre—PC
ANGUS, IAIN—Thunder Bay—Atikokan—NDP
ARSENEAULT, GUY H.—Restigouche—L
ASSAD, MARK—Gatineau—La Lièvre—L
ATKINSON, KEN—St. Catharines—PC
ATTEWELL, BILL—Markham—PC
AXWORTHY, CHRIS—Saskatoon—Clark's Crossing—NDP
AXWORTHY, HON. LLOYD—Winnipeg South Centre—L
- BAKER, GEORGE S.—Gander—Grand Falls—L
BARRETT, DAVID—Esquimalt—Juan de Fuca—NDP
BEATTY, HON. HENRY PERRIN—Wellington—Grey—
Dufferin—Simcoe—PC
BÉLAIR, RÉGINALD—Cochrane—Superior—L
BELLEMARE, EUGÈNE—Carleton—Gloucester—L
BELSHER, ROSS—Fraser Valley East—PC
BENJAMIN, LES—Regina—Lumsden—NDP
BERGER, DAVID—Saint-Henri—Westmount—L
BERNIER, GILLES—Beauce—PC
BERTRAND, GABRIELLE—Brome—Missisquoi—PC
BEVILACQUA, MAURIZIO—York North—L
BIRD, J.W. BUD—Fredericton—PC
BJORNSON, DAVID—Selkirk—PC
BLACK, DAWN—New Westminster—Burnaby—NDP
BLACKBURN, DEREK—Brant—NDP
BLACKBURN, JEAN-PIERRE—Jonquière—PC
BLAIKIE, BILL—Winnipeg Transcona—NDP
BLAIS, HON. PIERRE—Bellechasse—PC
BLENKARN, DON—Mississauga South—PC
BLONDIN, ETHEL—Western Arctic—L
BOSLEY, HON. JOHN W.—Don Valley West—PC
BOUCHARD, HON. BENOÎT—Roberval—PC
BOUCHARD, HON. LUCIEN—Lac-Saint-Jean—PC
BOUDRIA, DON—Glengarry—Prescott—Russell—L
BOURGAULT, LISE—Argenteuil—Papineau—PC
BOYER, PATRICK—Etobicoke—Lakeshore—PC
BREWIN, JOHN F.—Victoria—NDP
BRIGHTWELL, HARRY—Perth—Wellington—Waterloo—PC
BROADBENT, HON. EDWARD—Oshawa—NDP
BROWES, PAULINE A.—Scarborough Centre—PC
BUTLAND, STEVE—Sault Ste. Marie—NDP
- CACCIA, HON. CHARLES—Davenport—L
CADIEUX, HON. PIERRE H.—Vaudreuil—PC
CALLBECK, CATHERINE—Malpeque—L
CAMPBELL, COLINE—South West Nova—L
CAMPBELL, HON. KIM—Vancouver Centre—PC
CARDIFF, MURRAY—Huron—Bruce—PC
CASEY, BILL—Cumberland—Colchester—PC
- CATTERALL, MARLENE—Ottawa West—L
CHADWICK, HARRY—Brampton—Malton—PC
CHAMPAGNE, HON. ANDRÉE—Saint-Hyacinthe—
Bagot—PC
CHAMPAGNE, MICHEL—Champlain—PC
CHAREST, HON. JEAN J.—Sherbrooke—PC
CHARTRAND, GILBERT—Verdun—Saint-Paul—PC
CLANCY, MARY—Halifax—L
CLARK, RIGHT HON. CHARLES JOSEPH—Yellowhead—PC
CLARK, LEE—Brandon—Souris—PC
CLIFFORD, TERRY—London—Middlesex—PC
COLE, JOHN E.—York—Simcoe—PC
COLLINS, HON. MARY—Capilano—Howe Sound—PC
COMUZZI, JOE—Thunder Bay—Nipigon—L
COOK, CHUCK—North Vancouver—PC
COOPER, ALBERT—Peace River—PC
COPPS, SHEILA—Hamilton East—L
CORBEIL, HON. JEAN—Anjou—Rivière-des-Prairies—PC
CORBETT, BOB—Fundy—Royal—PC
CÔTÉ, YVON—Richmond—Wolfe—PC
COUTURE, CLÉMENT—Saint-Jean—PC
CRAWFORD, REX—Kent—L
CROSBIE, HON. JOHN CARNELL—St. John's West—PC
CROSBY, HOWARD E.—Halifax West—PC
- DAHMER, JOHN¹—Beaver River—PC
DANIS, MARCEL—Verchères—PC
DARLING, STAN—Parry Sound—Muskoka—PC
DE COTRET, HON. ROBERT R.—Berthier—Montcalm—PC
DE JONG, SIMON—Regina—Qu'Appelle—NDP
DEBLOIS, CHARLES—Montmorency—Orléans—PC
DELLA NOCE, VINCENT—Duvernay—PC
DESJARDINS, GABRIEL—Témiscamingue—PC
DICK, HON. PAUL WYATT—Lanark—Carleton—PC
DINGWALL, DAVE C.—Cape Breton—East Richmond—L
DIONNE, MAURICE A.—Miramichi—L
DOBBIE, DOROTHY—Winnipeg South—PC
DOMM, BILL—Peterborough—PC
DORIN, MURRAY W.—Edmonton Northwest—PC
DUHAMEL, RONALD J.—St. Boniface—L
DUPLESSIS, SUZANNE—Louis-Hébert—PC
- EDWARDS, JIM—Edmonton Southwest—PC
EPP, HON. JAKE—Provencher—PC
- FEE, DOUG—Red Deer—PC
FELTHAM, LOUISE—Wild Rose—PC
FERGUSON, RALPH—Lambton—Middlesex—L
FERLAND, MARC—Portneuf—PC
FINESTONE, SHEILA—Mount Royal—L
FISHER, RON—Saskatoon—Dundurn—NDP
FLIS, JESSE—Parkdale—High Park—L
FONTAINE, GABRIEL—Lévis—PC

¹ Died November 26, 1988.

- FONTANA, JOE—London East—L
 FOSTER, MAURICE—Algoma—L
 FRASER, HON. JOHN A.—Vancouver South—PC
 FRETZ, GIRVE—Erie—PC
 FRIESEN, BENNO W.—Surrey—White Rock—PC
 FULTON, JIM—Skeena—NDP
 FUNK, RAY—Prince Albert—Churchill River—NDP
- GAFFNEY, BERYL—Nepean—L
 GAGLIANO, ALFONSO—Saint-Léonard—L
 GARDINER, BRIAN L.—Prince George—
 Bulkley Valley—NDP
 GAUTHIER, JEAN-ROBERT—Ottawa—Vanier—L
 GÉRIN, FRANÇOIS—Mégantic—Compton—Stanstead—PC
 GIBEAU, MARIE—Bourassa—PC
 GRAY, DARRYL—Bonaventure—Îles-de-la-
 Madeleine—PC
 GRAY, HON. HERB—Windsor West—L
 GREENE, BARBARA—Don Valley North—PC
 GRISÉ, RICHARD—Chambly—PC
 GUARNIERI, ALBINA—Mississauga East—L
 GUILBAULT, JEAN-GUY—Drummond—PC
 GUSTAFSON, LEN—Souris—Moose Mountain—PC
- HALLIDAY, BRUCE—Oxford—PC
 HARB, MAC—Ottawa Centre—L
 HARVARD, JOHN—Winnipeg St. James—L
 HARVEY, ANDRÉ—Chicoutimi—PC
 HARVEY, ROSS—Edmonton East—NDP
 HAWKES, JIM—Calgary West—PC
 HEAP, DAN—Trinity—Spadina—NDP
 HICKS, BOB—Scarborough East—PC
 HOCKIN, HON. THOMAS—London West—PC
 HOGUE, J.-PIERRE—Outremont—PC
 HOLTSMANN, FELIX—Portage—Interlake—PC
 HOPKINS, LEN—Renfrew—L
 HORNER, BOB—Mississauga West—PC
 HORNING, AL—Okanagan Centre—PC
 HOVDEBO, STAN—Saskatoon—Humboldt—NDP
 HUDON, JEAN-GUY—Beauharnois—Salaberry—PC
 HUGHES, KEN G.—Macleod—PC
 HUNTER, LYNN—Saanich—Gulf Islands—NDP
- JACQUES, CAROLE—Mercier—PC
 JAMES, KEN—Sarnia—Lambton—PC
 JELINEK, HON. OTTO JOHN—Oakville—Milton—PC
 JOHNSON, AL—Calgary North—PC
 JONCAS, JEAN-LUC—Matapédia—Matane—PC
 JORDAN, JIM—Leeds—Grenville—L
 JOURDENAIS, FERNAND—La Prairie—PC
- KAPLAN, HON. BOB—York Centre—L
 KARPOFF, JIM—Surrey North—NDP
 KARYGIANNIS, JIM—Scarborough—Agincourt—L
 KEMPLING, BILL—Burlington—PC
 KEYES, STAN—Hamilton West—L
- KILGER, BOB—Stormont—Dundas—L
 KILGOUR, DAVID—Edmonton Southeast—PC
 KINDY, ALEX—Calgary Northeast—PC
 KOURY, ALLAN—Hochelaga—Maisonneuve—PC
 KRISTIANSEN, LYLE—Kootenay West—Revelstoke—NDP
- LANDRY, HON. MONIQUE—Blainville—
 Deux-Montagnes—PC
 LANGAN, JOY—Mission—Coquitlam—NDP
 LANGDON, STEVEN—Essex—Windsor—NDP
 LANGLOIS, CHARLES A.—Manicouagan—PC
 LAPIERRE, HON. JEAN—Shefford—L
 LAPORTE, ROD—Moose Jaw—Lake Centre—NDP
 LARRIVÉE, GABY—Joliette—PC
 LAYTON, HON. BOB—Lachine—Lac-Saint-Louis—PC
 LEBLANC, FRANCIS G.—Cape Breton Highlands—Canso—L
 LEBLANC, NIC—Longueuil—PC
 LEE, DEREK—Scarborough—Rouge River—L
 LEWIS, HON. DOUGLAS GRINSLADE—Simcoe North—PC
 LITTLECHILD, WILLIE—Wetaskiwin—PC
 LOISELLE, HON. GILLES—Langelier—PC
 LOPEZ, RICARDO—Châteauguay—PC
- MACAULAY, LAWRENCE—Cardigan—L
 MACDONALD, DAVID—Rosedale—PC
 MACDONALD, RON—Dartmouth—L
 MACDOUGALL, JOHN A.—Timiskaming—PC
 MACKAY, HON. ELMER MACINTOSH—Central Nova—PC
 MACLAREN, ROY—Etobicoke North—L
 MACLELLAN, RUSSELL—Cape Breton—The Sydneys—L
 MACWILLIAM, LYLE DEAN—Okanagan—Shuswap—NDP
 MAHEU, SHIRLEY—Saint-Laurent—L
 MALÉPART, JEAN-CLAUDE—Laurier—Sainte-Marie—L
 MALONE, ARNOLD—Crowfoot—PC
 MANLEY, JOHN—Ottawa South—L
 MARCHI, SERGIO—York West—L
 MARIN, CHARLES-EUGÈNE—Gaspé—PC
 MARLEAU, DIANE—Sudbury—L
 MARTIN, PAUL—LaSalle—Émard—L
 MARTIN, HON. SHIRLEY—Lincoln—PC
 MASSE, HON. MARCEL—Frontenac—PC
 MAYER, HON. CHARLES JAMES—Lisgar—Marquette—PC
 MAZANKOWSKI, HON. DONALD FRANK—Vegreville—PC
 MCCREATH, PETER L.—South Shore—PC
 MCCURDY, HOWARD—Windsor—Lake St. Clair—NDP
 McDERMID, HON. JOHN HORTON—Brampton—PC
 McDOUGALL, HON. BARBARA JEAN—St. Paul's—PC
 MCGUIRE, JOE—Egmont—L
 MCKNIGHT, HON. WILLIAM HUNTER—Kindersley—
 Lloydminster—PC
- McLAUGHLIN, AUDREY—Yukon—NDP
 McLEAN, HON. WALTER—Waterloo—PC
 MERRITHEW, HON. GERALD STAIRS—Saint John—PC
 MIFFLIN, FRED J.—Bonavista—Trinity—Conception—L
 MILLIKEN, PETER—Kingston and the Islands—L

- MILLS, DENNIS—Broadview—Greenwood—L
MITCHELL, MARGARET—Vancouver East—NDP
MITGES, GUS—Bruce—Grey—PC
MONTEITH, KEN—Elgin—PC
MOORE, BARRY—Pontiac—Gatineau—Labelle—PC
MULRONEY, RIGHT HON. MARTIN BRIAN—Charlevoix—PC
MURPHY, ROD—Churchill—NDP
- NAULT, ROBERT D.—Kenora—Rainy River—L
NICHOLSON, ROB—Niagara Falls—PC
NOWLAN, PAT—Annapolis Valley—Hants—PC
NUNZIATA, JOHN—York South—Weston—L
NYSTROM, LORNE—Yorkton—Melville—NDP
- OBERLE, HON. FRANK—Prince George—Peace River—PC
O'BRIEN, MICHEAL—York North—PC
O'KURLEY, BRIAN—Elk Island—PC
OUELLET, HON. ANDRÉ—Papineau—Saint-Michel—L
- PAGTAKHAN, REY—Winnipeg North—L
PAPROSKI, HON. STEVEN—Edmonton North—PC
PARENT, GILBERT—Wendell—St. Catharines—
Thorold—L
PARKER, SID—Kootenay East—NDP
PETERSON, JIM—Willowdale—L
PHINNEY, BETH—Hamilton Mountain—L
PICKARD, JERRY—Essex—Kent—L
PLAMONDON, LOUIS—Richelieu—PC
PLOURDE, ANDRÉ—Kamouraska—Rivière-du-Loup—PC
PORTER, BOB—Medicine Hat—PC
PRONOVOST, DENIS—Saint-Maurice—PC
PROUD, GEORGE—Hillsborough—L
PRUD'HOMME, MARCEL—Saint-Denis—L
- REDWAY, HON. ALAN—Don Valley East—PC
REID, ROSS—St. John's East—PC
REIMER, JOHN—Kitchener—PC
RICARD, GUY—Laval—PC
RICHARDSON, LEE—Calgary Southeast—PC
RIDEOUT, GEORGE S.—Moncton—L
RIIS, NELSON A.—Kamloops—NDP
ROBICHAUD, FERNAND—Beauséjour—L
ROBINSON, SVEND J.—Burnaby—Kingsway—NDP
ROBITAILLE, JEAN-MARC—Terrebonne—PC
ROCHELEAU, GILLES—Hull—Aylmer—L
RODRIGUEZ, JOHN R.—Nickel Belt—NDP
ROMPKEY, HON. BILL—Labrador—L
ROY-ARCELIN, NICOLE—Ahuntsic—PC
- SAMSON, CID—Timmins—Chapleau—NDP
SCHNEIDER, LARRY—Regina—Wascana—PC
SCOTT, BILL—Victoria—Haliburton—PC
SCOTT, GEOFF—Hamilton—Wentworth—PC
SHIELDS, JACK—Athabasca—PC
SIDDON, HON. THOMAS EDWARD—Richmond—PC
SIMMONS, ROGER—Burin—St. George's—L
- SKELLY, RAY—North Island—Powell River—NDP
SKELLY, ROBERT E.—Comox—Alberni—NDP
SOBESKI, PAT—Cambridge—PC
SOETENS, RENÉ—Ontario—PC
SPARROW, BOBBIE—Calgary Southwest—PC
SPELLER, BOB—Haldimand—Norfolk—L
ST-JULIEN, GUY—Abitibi—PC
STEVENSON, ROSS—Durham—PC
STEWART, CHRISTINE—Northumberland—L
STUPICH, DAVID D.—Nanaimo—Cowichan—NDP
- TARDIF, MONIQUE B.—Charlesbourg—PC
TAYLOR, LEN—The Battlefords—Meadow Lake—NDP
TETREAU, JACQUES—Laval-des-Rapides—PC
THACKER, BLAINE—Lethbridge—PC
THOMPSON, GREG—Carleton—Charlotte—PC
THORKELSON, SCOTT—Edmonton—Strathcona—PC
TOBIN, BRIAN—Humber—St. Barbe—Baie Verte—L
TREMBLAY, BENOÎT—Rosemont—PC
TREMBLAY, MARCEL R.—Québec-Est—PC
TREMBLAY, MAURICE—Lotbinière—PC
TURNER, GARTH—Halton—Peel—PC
TURNER, RIGHT HON. JOHN N.—Vancouver Quadra—L
- VALCOURT, HON. BERNARD—Madawaska—Victoria—PC
VAN DE WALLE, WALTER—St. Albert—PC
VANCLIEF, LYLE—Prince Edward—Hastings—L
VANKOUGHNET, BILL—Hastings—Frontenac—Lennox
and Addington—PC
VENNE, PIERRETTE—Saint-Hubert—PC
VÉZINA, HON. MONIQUE—Rimouski—Témiscouata—PC
VIEN, JACQUES—Laurentides—PC
VINCENT, PIERRE H.—Trois-Rivières—PC
VOLPE, JOSEPH—Eglinton—Lawrence—L
- WADDELL, IAN—Port Moody—Coquitlam—NDP
WALKER, DAVID—Winnipeg North Centre—L
WAPPEL, TOM—Scarborough West—L
WEINER, HON. GERRY—Pierrefonds—Dollard—PC
WENMAN, ROBERT L.—Fraser Valley West—PC
WHITE, BRIAN—Dauphin—Swan River—PC
WHITTAKER, JACK—Okanagan—Similkameen—
Merritt—NDP
WILBEE, STAN—Delta—PC
WILSON, GEOFF—Swift Current—Maple Creek—
Assiniboia—PC
WILSON, HON. MICHAEL HOLCOMBE—Etobicoke
Centre—PC
WINEGARD, HON. WILLIAM CHARLES—Guelph—
Wellington—PC
WOOD, BOB—Nipissing—L
WORTHY, DAVE—Cariboo—Chilcotin—PC
- YOUNG, DOUGLAS—Gloucester—L
YOUNG, NEIL—Beaches—Woodbine—NDP

CONSTITUENCIES REPRESENTED IN THE HOUSE OF COMMONS

SHOWING MEMBERS AND PARTY AFFILIATION

ABITIBI—St-Julien, Guy—PC	CHAMPLAIN—Champagne, Michel—PC
AHUNTSIC—Roy-Arcelin, Nicole—PC	CHARLESBOURG—Tardif, Monique B.—PC
ALGOMA—Foster, Maurice—L	CHARLEVOIX—Mulroney, Right Hon. Martin Brian—PC
ANJOU—RIVIÈRE-DES-PRAIRIES—Corbeil, Hon. Jean—PC	CHÂTEAUGUAY—Lopez, Ricardo—PC
ANNAPOLIS VALLEY—HANTS—Nowlan, Pat—PC	CHICOUTIMI—Harvey, André—PC
ARGENTEUIL—PAPINEAU—Bourgault, Lise—PC	CHURCHILL—Murphy, Rod—NDP
ATHABASCA—Shields, Jack—PC	COCHRANE—SUPERIOR—Bélair, Réginald—L
	COMOX—ALBERNI—Skelly, Robert E.—NDP
BEACHES—WOODBINE—Young, Neil—NDP	CROWFOOT—Malone, Arnold—PC
BEAUCE—Bernier, Gilles—PC	CUMBERLAND—COLCHESTER—Casey, Bill—PC
BEAUHARNOIS—SALABERRY—Hudon, Jean-Guy—PC	
BEAUSÉJOUR—Robichaud, Fernand—L	DARTMOUTH—MacDonald, Ron—L
BEAVER RIVER—Dahmer, John ¹ —PC	DAUPHIN—SWAN RIVER—White, Brian—PC
BELLECHASSE—Blais, Hon. Pierre—PC	DAVENPORT—Caccia, Hon. Charles—L
BERTHIER—MONTCALM—de Cotret, Hon. Robert R.—PC	DELTA—Wilbee, Stan—PC
BLAINVILLE—DEUX-MONTAGNES—Landry, Hon. Monique—PC	DON VALLEY EAST—Redway, Hon. Alan—PC
BONAVENTURE—ÎLES-DE-LA-MADELEINE—Gray, Darryl—PC	DON VALLEY NORTH—Greene, Barbara—PC
BONAVISTA—TRINITY—CONCEPTION—Mifflin, Fred J.—L	DON VALLEY WEST—Bosley, Hon. John W.—PC
BOURASSA—Gibeau, Marie—PC	DRUMMOND—Guilbault, Jean-Guy—PC
BRAMPTON—McDermid, Hon. John Horton—PC	DURHAM—Stevenson, Ross—PC
BRAMPTON—MALTON—Chadwick, Harry—PC	DUVERNAY—Della Noce, Vincent—PC
BRANDON—SOURIS—Clark, Lee—PC	
BRANT—Blackburn, Derek—NDP	EDMONTON EAST—Harvey, Ross—NDP
BROADVIEW—GREENWOOD—Mills, Dennis—L	EDMONTON NORTH—Paproski, Hon. Steven—PC
BROME—MISSISQUOI—Bertrand, Gabrielle—PC	EDMONTON NORTHWEST—Dorin, Murray W.—PC
BRUCE—GREY—Mitges, Gus—PC	EDMONTON—STRATHCONA—Thorkelson, Scott—PC
BURIN—ST. GEORGE'S—Simmons, Roger—L	EDMONTON SOUTHEAST—Kilgour, David—PC
BURLINGTON—Kempling, Bill—PC	EDMONTON SOUTHWEST—Edwards, Jim—PC
BURNABY—KINGSWAY—Robinson, Svend J.—NDP	EGLINTON—LAWRENCE—Volpe, Joseph—L
	EGMONT—McGuire, Joe—L
CALGARY CENTRE—Andre, Hon. Harvie—PC	ELGIN—Monteith, Ken—PC
CALGARY NORTH—Johnson, Al—PC	ELK ISLAND—O'Kurley, Brian—PC
CALGARY NORTHEAST—Kindy, Alex—PC	ERIE—Fretz, Girve—PC
CALGARY SOUTHEAST—Richardson, Lee—PC	ESQUIMALT—JUAN DE FUCA—Barrett, David—NDP
CALGARY SOUTHWEST—Sparrow, Bobbie—PC	ESSEX—KENT—Pickard, Jerry—L
CALGARY WEST—Hawkes, Jim—PC	ESSEX—WINDSOR—Langdon, Steven—NDP
CAMBRIDGE—Sobeski, Pat—PC	ETOBICOKE CENTRE—Wilson, Hon. Michael Holcombe—PC
CAPE BRETON—EAST RICHMOND—Dingwall, Dave C.—L	ETOBICOKE—LAKESHORE—Boyer, Patrick—PC
CAPE BRETON HIGHLANDS—CANSO—LeBlanc, Francis G.—L	ETOBICOKE NORTH—MacLaren, Roy—L
CAPE BRETON—THE SYDNEYS—MacLellan, Russell—L	
CAPILANO—HOWE SOUND—Collins, Hon. Mary—PC	FRASER VALLEY EAST—Belsher, Ross—PC
CARDIGAN—MacAulay, Lawrence—L	FRASER VALLEY WEST—Wenman, Robert L.—PC
CARIBOO—CHILCOTIN—Worthy, Dave—PC	FREDERICTON—Bird, J.W. Bud—PC
CARLETON—CHARLOTTE—Thompson, Greg—PC	FRONTENAC—Masse, Hon. Marcel—PC
CARLETON—GLOUCESTER—Bellemare, Eugène—L	FUNDY—ROYAL—Corbett, Bob—PC
CENTRAL NOVA—MacKay, Hon. Elmer MacIntosh—PC	
CHAMBLY—Grisé, Richard—PC	GANDER—GRAND FALLS—Baker, George S.—L
	GASPÉ—Marin, Charles-Eugène—PC
	GATINEAU—LA LIÈVRE—Assad, Mark—L
	GLENGARRY—PRESCOTT—RUSSELL—Boudria, Don—L
	GLOUCESTER—Young, Douglas—L

¹ Died November 26, 1988.

GUELPH—WELLINGTON—Winegard, Hon. William
Charles—PC

HALDIMAND—NORFOLK—Speller, Bob—L
HALIFAX—Clancy, Mary—L
HALIFAX WEST—Crosby, Howard E.—PC
HALTON—PEEL—Turner, Garth—PC
HAMILTON EAST—Coppes, Sheila—L
HAMILTON MOUNTAIN—Phinney, Beth—L
HAMILTON—WENTWORTH—Scott, Geoff—PC
HAMILTON WEST—Keyes, Stan—L
HASTINGS—FRONTENAC—LENNOX AND ADDINGTON—
Vankoughnet, Bill—PC
HILLSBOROUGH—Proud, George—L
HOCHELAGA—MAISONNEUVE—Koury, Allan—PC
HULL—AYLMER—Rocheleau, Gilles—L
HUMBER—ST. BARBE—BAIE VERTE—Tobin, Brian—L
HURON—BRUCE—Cardiff, Murray—PC

JOLIETTE—Larrivée, Gaby—PC
JONQUIÈRE—Blackburn, Jean-Pierre—PC

KAMLOOPS—Riis, Nelson A.—NDP
KAMOURASKA—RIVIÈRE-DU-LOUP—Plourde, André—PC
KENORA—RAINY RIVER—Nault, Robert D.—L
KENT—Crawford, Rex—L
KINDERSLEY—LLOYDMINSTER—McKnight, Hon. William
Hunter—PC
KINGSTON AND THE ISLANDS—Milliken, Peter—L
KITCHENER—Reimer, John—PC
KOOTENAY EAST—Parker, Sid—NDP
KOOTENAY WEST—REVELSTOKE—Kristiansen,
Lyle—NDP

LA PRAIRIE—Jourdenais, Fernand—PC
LABRADOR—Rompkey, Hon. Bill—L
LAC-SAINT-JEAN—Bouchard, Hon. Lucien—PC
LACHINE—LAC-SAINT-LOUIS—Layton, Hon. Bob—PC
LAMBTON—MIDDLESEX—Ferguson, Ralph—L
LANARK—CARLETON—Dick, Hon. Paul Wyatt—PC
LANGELIER—Loiselle, Hon. Gilles—PC
LASALLE—ÉMARD—Martin, Paul—L
LAURENTIDES—Vien, Jacques—PC
LAURIER—SAINTE-MARIE—Malépart, Jean-Claude—L
LAVAL—Ricard, Guy—PC
LAVAL-DES-RAPIDES—Tetreault, Jacques—PC
LEEDS—GRENVILLE—Jordan, Jim—L
LETHBRIDGE—Thacker, Blaine—PC
LÉVIS—Fontaine, Gabriel—PC
LINCOLN—Martin, Hon. Shirley—PC
LISGAR—MARQUETTE—Mayer, Hon. Charles
James—PC
LONDON EAST—Fontana, Joe—L
LONDON—MIDDLESEX—Clifford, Terry—PC
LONDON WEST—Hockin, Hon. Thomas—PC
LONGUEUIL—Leblanc, Nic—PC

LOTBINIÈRE—Tremblay, Maurice—PC
LOUIS-HÉBERT—Duplessis, Suzanne—PC

MACKENZIE—Althouse, Vic—NDP
MACLEOD—Hughes, Ken G.—PC
MADAWASKA—VICTORIA—Valcourt, Hon. Bernard—PC
MALPEQUE—Callbeck, Catherine—L
MANICOUAGAN—Langlois, Charles A.—PC
MARKHAM—Attewell, Bill—PC
MATAPÉDIA—MATANE—Joncas, Jean-Luc—PC
MEDICINE HAT—Porter, Bob—PC
MÉGANTIC—COMPTON—STANSTEAD—Gérin,
François—PC
MERCIER—Jacques, Carole—PC
MIRAMICHI—Dionne, Maurice A.—L
MISSION—COQUITLAM—Langan, Joy—NDP
MISSISSAUGA EAST—Guarnieri, Albina—L
MISSISSAUGA SOUTH—Blenkarn, Don—PC
MISSISSAUGA WEST—Horner, Bob—PC
MONCTON—Rideout, George S.—L
MONTMORENCY—ORLÉANS—DeBlois, Charles—PC
MOOSE JAW—LAKE CENTRE—Laporte, Rod—NDP
MOUNT ROYAL—Finestone, Sheila—L

NANAÏMO—COWICHAN—Stupich, David D.—NDP
NEPEAN—Gaffney, Beryl—L
NEW WESTMINSTER—BURNABY—Black, Dawn—NDP
NIAGARA FALLS—Nicholson, Rob—PC
NICKEL BELT—Rodriguez, John R.—NDP
NIPISSING—Wood, Bob—L
NORTH ISLAND—POWELL RIVER—Skelly, Ray—NDP
NORTH VANCOUVER—Cook, Chuck—PC
NORTHUMBERLAND—Stewart, Christine—L
NOTRE-DAME-DE-GRÂCE—Allmand, Hon. Warren—L
NUNATSIAQ—Anawak, Jack Iyerak—L

OAKVILLE—MILTON—Jelinek, Hon. Otto John—PC
OKANAGAN CENTRE—Horning, Al—PC
OKANAGAN—SHUSWAP—MacWilliam, Lyle Dean—NDP
OKANAGAN—SIMILKAMEEN—MERRITT—Whittaker,
Jack—NDP
ONTARIO—Soetens, René—PC
OSHAWA—Broadbent, Hon. Edward—NDP
OTTAWA CENTRE—Harb, Mac—L
OTTAWA SOUTH—Manley, John—L
OTTAWA—VANIER—Gauthier, Jean-Robert—L
OTTAWA WEST—Catterall, Marlene—L
OUTREMONT—Hogue, J.-Pierre—PC
OXFORD—Halliday, Bruce—PC

PAPINEAU—SAINT-MICHEL—Ouellet, Hon. André—L
PARKDALE—HIGH PARK—Flis, Jesse—L
PARRY SOUND—MUSKOKA—Darling, Stan—PC
PEACE RIVER—Cooper, Albert—PC
PERTH—WELLINGTON—WATERLOO—Brightwell,
Harry—PC

- PETERBOROUGH—Domm, Bill—PC
 PIERREFONDS—DOLLARD—Weiner, Hon. Gerry—PC
 PONTIAC—GATINEAU—LABELLE—Moore, Barry—PC
 PORT MOODY—COQUITLAM—Waddell, Ian—NDP
 PORTAGE—INTERLAKE—Holtmann, Felix—PC
 PORTNEUF—Ferland, Marc—PC
 PRINCE ALBERT—CHURCHILL RIVER—Funk, Ray—NDP
 PRINCE EDWARD—HASTINGS—Vanclief, Lyle—L
 PRINCE GEORGE—BULKLEY VALLEY—Gardiner, Brian L.—NDP
 PRINCE GEORGE—PEACE RIVER—Oberle, Hon. Frank—PC
 PROVENCHER—Epp, Hon. Jake—PC
- QUÉBEC-EST—Tremblay, Marcel R.—PC
- RED DEER—Fee, Doug—PC
 REGINA—LUMSDEN—Benjamin, Les—NDP
 REGINA—QU'APPELLE—de Jong, Simon—NDP
 REGINA—WASCANA—Schneider, Larry—PC
 RENFREW—Hopkins, Len—L
 RESTIGOUCHE—Arseneault, Guy H.—L
 RICHELIEU—Plamondon, Louis—PC
 RICHMOND—Siddon, Hon. Thomas Edward—PC
 RICHMOND—WOLFE—Côté, Yvon—PC
 RIMOUSKI—TÉMISCOUATA—Vézina, Hon. Monique—PC
 ROBERVAL—Bouchard, Hon. Benoît—PC
 ROSEDALE—Macdonald, David—PC
 ROSEMONT—Tremblay, Benoît—PC
- SAANICH—GULF ISLANDS—Hunter, Lynn—NDP
 SAINT-DENIS—Prud'homme, Marcel—L
 SAINT-HENRI—WESTMOUNT—Berger, David—L
 SAINT-HUBERT—Venne, Pierrette—PC
 SAINT-HYACINTHE—BAGOT—Champagne, Hon. Andrée—PC
 SAINT-JEAN—Couture, Clément—PC
 SAINT JOHN—Merrithew, Hon. Gerald Stairs—PC
 SAINT-LAURENT—Maheu, Shirley—L
 SAINT-LÉONARD—Gagliano, Alfonso—L
 SAINT-MAURICE—Pronovost, Denis—PC
 SARNIA—LAMBTON—James, Ken—PC
 SASKATOON—CLARK'S CROSSING—Axworthy, Chris—NDP
 SASKATOON—DUNDURN—Fisher, Ron—NDP
 SASKATOON—HUMBOLDT—Hovdebo, Stan—NDP
 SAULT STE. MARIE—Butland, Steve—NDP
 SCARBOROUGH—AGINCOURT—Karygiannis, Jim—L
 SCARBOROUGH CENTRE—Browes, Pauline A.—PC
 SCARBOROUGH EAST—Hicks, Bob—PC
 SCARBOROUGH WEST—Wappel, Tom—L
 SCARBOROUGH—ROUGE RIVER—Lee, Derek—L
 SELKIRK—Bjornson, David—PC
 SHEFFORD—Lapierre, Hon. Jean—L
 SHERBROOKE—Charest, Hon. Jean J.—PC
 SIMCOE CENTRE—Anderson, Edna—PC
 SIMCOE NORTH—Lewis, Hon. Douglas Grinslade—PC
- SKEENA—Fulton, Jim—NDP
 SOURIS—MOOSE MOUNTAIN—Gustafson, Len—PC
 SOUTH SHORE—McCreath, Peter L.—PC
 SOUTH WEST NOVA—Campbell, Coline—L
 ST. ALBERT—Van De Walle, Walter—PC
 ST. BONIFACE—Duhamel, Ronald J.—L
 ST. CATHARINES—Atkinson, Ken—PC
 ST. JOHN'S EAST—Reid, Ross—PC
 ST. JOHN'S WEST—Crosbie, Hon. John Carnell—PC
 ST. PAUL'S—McDougall, Hon. Barbara Jean—PC
 STORMONT—DUNDAS—Kilger, Bob—L
 SUDBURY—Marleau, Diane—L
 SURREY NORTH—Karpoff, Jim—NDP
 SURREY—WHITE ROCK—Friesen, Benno W.—PC
 SWIFT CURRENT—MAPLE CREEK—ASSINIBOIA—Wilson, Geoff—PC
- TÉMISCAMINGUE—Desjardins, Gabriel—PC
 TERREBONNE—Robitaille, Jean-Marc—PC
 THE BATTLEFORDS—MEADOW LAKE—Taylor, Len—NDP
 THUNDER BAY—ATIKOKAN—Angus, Iain—NDP
 THUNDER BAY—NIPIGON—Comuzzi, Joe—L
 TIMISKAMING—MacDougall, John A.—PC
 TIMMINS—CHAPLEAU—Samson, Cid—NDP
 TRINITY—SPADINA—Heap, Dan—NDP
 TROIS-RIVIÈRES—Vincent, Pierre H.—PC
- VANCOUVER CENTRE—Campbell, Hon. Kim—PC
 VANCOUVER EAST—Mitchell, Margaret—NDP
 VANCOUVER QUADRA—Turner, Right Hon. John N.—L
 VANCOUVER SOUTH—Fraser, Hon. John A.—PC
 VAUDREUIL—Cadieux, Hon. Pierre H.—PC
 VEGREVILLE—Mazankowski, Hon. Donald Frank—PC
 VERCHÈRES—Danis, Marcel—PC
 VERDUN—SAINT-PAUL—Chartrand, Gilbert—PC
 VICTORIA—Brewin, John F.—NDP
 VICTORIA—HALIBURTON—Scott, Bill—PC
- WATERLOO—McLean, Hon. Walter—PC
 WELLAND—ST. CATHARINES—THOROLD—Parent, Gilbert—L
 WELLINGTON—GREY—DUFFERIN—SIMCOE—Beatty, Hon. Henry Perrin—PC
 WESTERN ARCTIC—Blondin, Ethel—L
 WETASKIWIN—Littlechild, Willie—PC
 WILD ROSE—Feltham, Louise—PC
 WILLOWDALE—Peterson, Jim—L
 WINDSOR—LAKE ST. CLAIR—McCurdy, Howard—NDP
 WINDSOR WEST—Gray, Hon. Herb—L
 WINNIPEG NORTH—Pagtakhan, Rey—L
 WINNIPEG NORTH CENTRE—Walker, David—L
 WINNIPEG SOUTH—Dobbie, Dorothy—PC
 WINNIPEG SOUTH CENTRE—Axworthy, Hon. Lloyd—L
 WINNIPEG ST. JAMES—Harvard, John—L
 WINNIPEG TRANSCONA—Blaikie, Bill—NDP

YELLOWHEAD—Clark, Right Hon. Charles Joseph—PC
YORK CENTRE—Kaplan, Hon. Bob—L
YORK NORTH—O'Brien, Micheal—PC
 —Bevilacqua, Maurizio—L
YORK—SIMCOE—Cole, John E.—PC

YORK SOUTH—WESTON—Nunziata, John—L
YORK WEST—Marchi, Sergio—L
YORKTON—MELVILLE—Nystrom, Lorne—NDP
YUKON—McLaughlin, Audrey—NDP



CANADA

INDEX
TO
JOURNALS
OF THE
HOUSE OF COMMONS
OF CANADA

FIRST SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

From December 12, 1988 to December 30, 1988

(Prorogation February 28, 1989)

37-38 ELIZABETH II, 1988-1989

GUIDE TO THE USERS

The daily *Votes and Proceedings* constitute the official record of the House of Commons. At the end of each session the *Votes and Proceedings* are bound to form the *Journals*.

The Index to the *Journals* is a cross-referenced subject-based index. The index entries predominantly refer to the daily transactions of the House. The Index provides lists of certain items, eg. Amendments; Bills; Divisions; Procedure; Sessional Papers; Ways and means, etc.

The numbers immediately following the index entries refer to the appropriate pages in the *Journals*. All entries in the Index are arranged alphabetically. A typical entry may consist of a main bold face heading followed by one or more sub-headings, for example:

Disarmament

Atomic weapons, 100
Petitions, 200

The Index is cross-referenced to account for varying points of view, for example:

Atomic weapons *see* Disarmament

The most common abbreviations found in the Journals Index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading	P.C. = Privy Council
Amdt. = Amendments	R.A. = Royal Assent
Chap. = Chapter	r.o. = return ordered
g.r. = government response	S.C. = Statutes of Canada
M. = Motion	Sess. = Sessional

Political affiliations:	L = Liberal
	NDP = New Democratic Party
	PC = Progressive Conservative

**The Index has been prepared by the
Index and Reference Branch of the House of Commons**

Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee

Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Indian Affairs and Northern Development, 44

Abortion Law Interim Measures Act (Bill C-203)—H. Crosby

First reading, 46

Abuse

See Children

Access to Information Act

Reports, 1987-1988, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee
Security Intelligence Review Committee, 9 (SPN 341-2/1)
Veterans Affairs Department, 38 (SPN 341-2/2)

Address in Reply

See Throne Speech

Adjournments

See Procedure

Adjournments, Special

Dec. 30/88 - Mar. 6/89, House adjourned (recess), 88

Agreements, Protocols, Exchanges of Notes, Treaties, etc.

See Canada-United States Free Trade Agreement; Social security agreements

Agricultural Products Board

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee, 1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 74 (SPN 341-1/51)

Agricultural Products Cooperative Marketing Act

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee, 1986-1987 annual report, 75 (SPN 341-1/53)

Agricultural Stabilization Board

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee, 1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 74 (SPN 341-1/52)

Agriculture Department

Estimates, referred to Agriculture Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 44
Estimates, referred to Environment and Forestry Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 44

Agriculture Standing Committee

Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Agriculture, 44
Reports, permanently referred
Agricultural Products Board, 1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 74 (SPN 341-1/51)
Agricultural Products Cooperative Marketing Act, 1986-1987 annual report, 75 (SPN 341-1/53)
Agricultural Stabilization Board, 1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 74 (SPN 341-1/52)
Canadian Dairy Commission, 1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 83 (SPN 341-1/90)
Farm Credit Corporation, 1988-1992 corporate plan summary, with 1988-1989 operating and capital budgets, 84 (SPN 341-1/818)
Meat Import Act, 1987 annual report, 75 (SPN 341-1/600)

Alcoholic beverages

Labelling see Food and Drugs Act (amdt.—cautionary label on alcoholic beverage containers)(Bill C-205)

Amendments

Bills, Government; Second Reading

See Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-2)

Bills, Government; Third Reading

See Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-2)

Government motions (substantive)

See House of Commons—Sittings

Anawak, Jack Iyerak (L—Nunatsiaq)

See Members of Parliament—Newly-elected

Atlantic Fisheries Restructuring Act

Reports, permanently referred to Fisheries and Oceans Standing Committee

1986-1987 annual report, 62 (SPN 341-1/457)

1987-1988 annual report, 62 (SPN 341-1/457A)

Auditor General

Reports, permanently referred to Public Accounts Standing Committee, 1987-1988 annual report, tabled, 16 (SPN 341-1/64)

Auditor General's Reports

See *particular government department, board, agency or commission*

Australia

See Canada-Australia agreements

Awards and decorations

See Centennial Flame Research Award Act (Bill C-202)

Beaver River constituency, Alta.

See House of Commons—Vacancies

Bills, House of Commons see titles of particular bills

Government, Public

C-1. Oaths of Office Act (*pro forma*)—Prime Minister—

C-2. Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act—Minister of International Trade—(enacted as Chap. 65, S.C. 1988)

Private Member's, Public

C-201. Canada Referendum and Plebiscite Act—P. Boyer—(died on the *Order Paper*)

C-202. Centennial Flame Research Award Act—P. Boyer—(died on the *Order Paper*)

C-203. Abortion Law Interim Measures Act—H. Crosby—(died on the *Order Paper*)

C-204. Criminal Code (amdt.—hate propaganda—age group)—D. Boudria—(died on the *Order Paper*)

C-205. Food and Drugs Act (amdt.—cautionary label on alcoholic beverage containers)—N. Riis—(died on the *Order Paper*)

C-206. Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Markham—Whitchurch—Stouffville)—B. Attewell—(died on the *Order Paper*)

C-207. National Sport Act—N. Riis—(died on the *Order Paper*)

Board of Internal Economy

Appointments

Hawkes, J. and B. Kempling, 20
 Mazankowski, D., D. Lewis, H. Gray, J.-R. Gauthier,
 N. Riis, 8

Minutes, extracts, Oct. 15/86 - Sept. 21/88 and June 25/86, 17
 (SPN 341-1/2)

Canada-Australia agreements

See Social security agreements

Canada Employment and Immigration Commission

Reports, permanently referred to Labour, Employment and
 Immigration Standing Committee, 1987-1988 annual
 report, 50 (SPN 341-1/8)

Canada-Europe Parliamentary Association

See Inter-Parliamentary Delegations

Canada-Iceland agreements

See Social security agreements

Canada Labour Code

Reports, permanently referred to Labour, Employment and
 Immigration Standing Committee, Part V (Federal
 Mediation and Conciliation Service), 1987-1988 annual
 report, 9-10 (SPN 341-1/79)

Canada Lands Company Limited (Vieux-Port de Québec) Inc.

Reports, permanently referred to Government Operations
 Standing Committee, 1987-1988 annual report, with
 Auditor General's report, 10 (SPN 341-1/624)

Canada-New Brunswick Agreement

See Highways and roads

Canada Pension Plan Act

Reports, permanently referred to National Health and
 Welfare Standing Committee, Income Security Programs,
 1986-1987 annual report, 10 (SPN 341-1/141)

Canada Referendum and Plebiscite Act (Bill C-201)—P. Boyer

First reading, 22

Canada-United States Free Trade Agreement

Petitions

341-0005, 341-0006 (Ferguson), 62
 341-0007 to 341-0009 (Ferguson), 70

Ways and Means Motion, notice, tabled, 7. M. for
 concurrence, agreed to, on recorded division, 15-6

See also Eggs; Farm products

Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-2)—Minister of International Trade

Ways and Means Motion, notice, tabled, Dec. 12/88, 7. M. for
 concurrence, agreed to, on recorded division, 15-6

Leave to introduce, agreed to, on recorded division, 20-1

First reading, agreed to, on recorded division, 21-2

Second reading, 36-7, 52-8

Amdt. (J. Turner), 36-7, negatived, on recorded division,
 56

Amdt. to amdt. (Laporte), negatived, on recorded
 division, 54-5

Closure, notice, 37. M. under S.O. 57 (Lewis), agreed to,
 on recorded division, 52-3

Agreed to, on recorded division, 57-8

Canada-United States Free Trade Agreement...—Cont.

Committee of the Whole, 61, 67-8

Referral, 58

Progress reported, 61

Reported, without amendment, 68

Report stage, concurrence, M. (Crosbie), agreed to, on
 recorded division, 68-9

Third reading, 72, 79-82

Closure, notice, 73. M. under S.O. 57 (Lewis), agreed to,
 on recorded division, 78-9

Amdt. (Axworthy), 73, negatived, on recorded division,
 80-1

Agreed to, on recorded division, 82

Senate passage, 86

Royal Assent, 86. 37 Elizabeth II, Chap. 65, S.C. 1988

Canadian Advisory Council on the Status of Women

Reports, 1987-1988 annual report, tabled, 43 (SPN 341-1/432)

Canadian Advisory Group on Hydrogen Opportunities

See Environment

Canadian Dairy Commission

Reports, permanently referred to Agriculture Standing
 Committee, 1987-1988 annual report, with Auditor
 General's report, 83 (SPN 341-1/90)

Canadian NATO Parliamentary Association

See Inter-Parliamentary Delegations

Canadian Patents and Development Limited

Reports, permanently referred to Regional Industrial
 Expansion Standing Committee, 1988-1993 corporate
 plan summaries, 1988-1989 operating and capital budgets,
 with amended 1987-1988 operating budget, 58 (SPN
 341-1/828)

Capital punishment

See India

Centennial Flame Research Award Act (Bill C-202)—P. Boyer

First reading, 46

Chairman and Deputy Chairman, rulings and statements

Closure, motion, acceptability, appeal to Speaker, sustained,
 67-8

Champagne, Hon. Andrée (PC—Saint-Hyacinthe—Bagot; Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House)

Appointed Assistant Deputy Chairman of Committees of the
 Whole House, 8

Chief Electoral Officer

See Members of Parliament—Elected

Children

Sexual abuse, petition 341-0001 (Boudria), 23

Clerk of the House

Parliament, opening, communicated letter from Governor
 General's Secretary, 2

Closure

See Procedure

Committee of the Whole House

- Assistant Deputy Chairman, Andrée Champagne, appointed on motion, 8
- Bills referred, Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-2), 58
- Chairman and Deputy Speaker, Marcel Danis, appointed on motion, 8
- Deputy Chairman, Steven E. Paproski, appointed on motion, 8
- See also Chairman and Deputy Chairman, rulings and statements

Communications and Culture Standing Committee

- Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Communications, 44
- Reports, permanently referred
- National Arts Centre Corporation, 1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 84 (SPN 341-1/179)
- National Film Board, 1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 84 (SPN 341-1/189)
- Royal Society of Canada, 1987 proceedings, 1987-1988 Council Report and 1988-1989 Calendar, 10-1 (SPN 341-1/233)

Communications Department

- Estimates, referred to Communications and Culture Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 44

Competition Act

- Reports, Director of Investigation and Research, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs Standing Committee, 1987-1988 annual report, 74 (SPN 341-1/112)

Consumer and Corporate Affairs Department

- Estimates, referred to Consumer and Corporate Affairs Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 44

Consumer and Corporate Affairs Standing Committee

- Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Consumer and Corporate Affairs, 44
- Reports, permanently referred
- Competition Act, Director of Investigation and Research, 1987-1988 annual report, 74 (SPN 341-1/112)
- Corporations and Labour Unions Returns Act, Part I—Corporations, 1986 annual report, 74 (SPN 341-1/115A)
- Hazardous Materials Information Review Commission, 1987-1988 annual report, 69 (SPN 341-1/538)
- Hazardous Products Act, amendments, Schedule I, Parts I and II, 49 (SPN 341-1/160)

Corporations and Labour Unions Returns Act

- Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs Standing Committee, Part I—Corporations, 1986 annual report, 74 (SPN 341-1/115A)
- Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee, Part II—Labour Unions, 1986 annual report, 23 (SPN 341-1/115)

Criminal Code

- Prostitution provisions *see* Prostitution

Criminal Code (amdt.—hate propaganda—age group)(Bill C-204)—D. Boudria

- First reading, 46

Dahmer, John (PC—Beaver River)

- See House of Commons—Vacancies

Danis, Marcel (PC—Verchères; Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole House)

- Appointed Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole House, 8

Deputy Speaker

- See Committee of the Whole House—Chairman; Speaker, rulings and statements

Disabled and handicapped

- See Centennial Flame Research Award Act (Bill C-202)

Divisions, recorded

- Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-2)
- Ways and Means motion, M. for concurrence, agreed to (Yeas 156, Nays 106), 15-6
- Leave to introduce, agreed to (Yeas 153, Nays 109), 20-1
- First reading, agreed to (Yeas 151, Nays 113), 21-2
- Second reading
- Closure under S.O. 57, M. (Lewis), agreed to (Yeas 154, Nays 87), 52-3
- Amdt. (J. Turner), negatived (Yeas 115, Nays 156), 56
- Amdt. to amdt. (Laporte), negatived (Yeas 115, Nays 156), 55
- Agreed to (Yeas 156, Nays 115), 57-8
- Report stage, concurrence, M. (Crosbie), agreed to (Yeas 160, Nays 107), 68-9
- Third reading
- Closure under S.O. 57, M. (Lewis), agreed to (Yeas 139, Nays 86), 78-9
- Amdt. (Axworthy), negatived (Yeas 111, Nays 141), 80-1
- Agreed to (Yeas 141, Nays 111), 82
- House of Commons, sittings, extending
- M. (Lewis), agreed to (Yeas 144, Nays 36), 48
- Closure under S.O. 57, M. (Lewis), agreed to (Yeas 143, Nays 82), 42-3
- Amdt. (Hawkes), agreed to (Yeas 144, Nays 36), 47-8
- Procedure
- Orders of the Day, House to proceed to
- M. (Lewis), agreed to (Yeas 156, Nays 110), 14-5
- M. (Lewis), agreed to (Yeas 140, Nays 104), 33-4
- M. (Lewis), agreed to (Yeas 151, Nays 98), 60-1
- M. (Lewis), agreed to (Yeas 156, Nays 110), 66-7
- Throne Speech, consideration later this day, M. (Mulroney), agreed to (Yeas 158, Nays 118), 6-7

Eggs

- Hatching producers, Canada-United States Free Trade Agreement, impact, petition 341-0015 (Ferguson), 80

Elections

- Registered Party Return in Respect of Election Expenses (General Elections Only)*, 73-4 (SPN 341-1/540)
- Documents, permanently referred to Elections, Privileges and Procedure Standing Committee, Special Voting Rules General Elections Fees Tariff, amendment, Order-in-Council P.C. 1987-587, Mar. 26/87, 83 (SPN 341-1/402)

Elections, Privileges and Procedure Standing Committee

- Members of Parliament, Parliamentary precincts transportation, referral, M. (Thacker), agreed to, by unanimous consent, 17

Elections, Privileges and Procedure Standing...—Cont.

Reports, permanently referred to Elections, Privileges and Procedure Standing Committee, Special Voting Rules General Elections Fees Tariff, amendment, Order-in-Council P.C. 1987-587, Mar. 26/87, 83 (SPN 341-1/402)

Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Markham—Whitchurch—Stouffville)(Bill C-206)—B. Attewell

First reading, 52

Employment and Immigration Department

Estimates, referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 45

Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 1987-1988 annual report, 50 (SPN 341-1/8)

Employment Equity Act

Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 1988 annual report, with tables, tabled, 72 (SPN 341-1/539)

Energy, Mines and Resources Department

Estimates, referred to Energy, Mines and Resources Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 44

Energy, Mines and Resources Standing Committee

Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Energy, Mines and Resources, 44

Environment

Canadian Advisory Group on Hydrogen Opportunities Report, recommendations, implementation, petition 341-0003 (Hicks), 46

Environment and Forestry Standing Committee

Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Agriculture, Environment, 44

Reports, permanently referred, Softwood Lumber Products Export Charge Act, 1987-1988 annual report, 66 (SPN 341-1/537)

Environment Department

Estimates, referred to Environment and Forestry Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 44

Estimates

Referred to Standing Committees, 44-5
1988-1989, supplementary (B), tabled, 43-4 (SPN 341-1/573)

External Affairs and International Trade Standing Committee

Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), External Affairs, 44

Reports, permanently referred, External Affairs Department, 1987-1988 annual report, 38 (SPN 341-1/10)

External Affairs Department

Estimates, referred to External Affairs and International Trade Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 44

Reports, permanently referred to External Affairs and International Trade Standing Committee, 1987-1988 annual report, 38 (SPN 341-1/10)

Family allowance

Quebec *see* Income tax—Remission Orders

Family Allowances Act

Reports, permanently referred to National Health and Welfare Standing Committee, Income Security Programs, 1986-1987 annual report, 10 (SPN 341-1/141)

Farm Credit Corporation

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee, 1988-1992 corporate plan summary, with 1988-1989 operating and capital budgets, 84 (SPN 341-1/818)

Farm products

Canada-United States Free Trade Agreement, impact, petitions 341-0011 to 341-0013 (Ferguson), 72

Federal Court of Canada

Rules, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee, Amending Order No. 12, Jan. 27/88, 87 (SPN 341-1/404)

Federal Mediation and Conciliation Service

See Canada Labour Code—Part V

Federal-provincial agreements

See Highways and roads

Federal Regulatory Plan

See Regulations

Finance and Economic Affairs Standing Committee

Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Finance, National Revenue, 44

Reports, permanently referred

Investment Companies Act, Superintendent of Financial Institutions, 1987-1988 annual report, 38 (SPN 341-1/435)

National Revenue Department, Customs and Excise and Taxation, 1987-1988 annual report, 83 (341-1/19)

Superintendent of Financial Institutions, July 1987 - August 1988 annual report, tabled, 14 (SPN 341-1/535)

Finance Department

Estimates, referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 44

Financial Institutions, Superintendent of

See Superintendent of Financial Institutions

Fisheries and Oceans Standing Committee

Reports, permanently referred

Atlantic Fisheries Restructuring Act, 1986-1987 annual report, 62 (SPN 341-1/457)

Atlantic Fisheries Restructuring Act, 1987-1988 annual report, 62 (SPN 341-1/457A)

Fisheries Improvement Loans Act, 1987-1988 annual report, 62 (SPN 341-1/147)

Fisheries Improvement Loans Act

Reports, permanently referred to Fisheries and Oceans Standing Committee, 1987-1988 annual report, 62 (SPN 341-1/147)

Fitness and Amateur Sport Ministry of State

Reports, permanently referred to National Health and Welfare Standing Committee, 1987-1988 annual report, 87 (SPN 341-1/150)

Food

Ingredients, listing, petition 341-0004 (Copps), 46

Food and Drugs Act (amdt.—cautionary label on alcoholic beverage containers)(Bill C-205)—N. Riis

First reading, 52

Gandhi, Indira

See India

Gauthier, Jean-Robert (L—Ottawa—Vanier)

See Board of Internal Economy—Appointments

Government motions (substantive)

See House of Commons—Sittings

Government Operations Standing Committee

Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Governor General, Public Works, Supply and Services, 44

Reports, permanently referred

Canada Lands Company Limited (Vieux-Port de Québec) Inc., 1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 10 (SPN 341-1/624)

Corporations and Labour Unions Returns Act, Part II—Labour Unions, 1986 annual report, 23 (SPN 341-1/115)

Harbourfront Corporation, 1987-1988 annual report, with auditor's report, 83 (SPN 341-1/607)

Public Service Staff Relations Board

Report of order not complied with by Treasury Board, tabled, 72 (SPN 341-1/219)

1987-1988 annual report under Parliamentary Employment and Staff Relations Act, 61-2 (SPN 341-1/515)

Public Works Department, 1987-1988 annual report, 88 (SPN 341-1/21)

Statistics Canada, 1987-1988 annual report, 74 (SPN 341-1/122)

Governor General

Communications and messages see Clerk of the House

Estimates, referred to Government Operations Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 44

Gray, Hon. Herb (L—Windsor West)

See Board of Internal Economy—Appointments

Harbourfront Corporation

Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee, 1987-1988 annual report, with auditor's report, 83 (SPN 341-1/607)

Hate propaganda

See Criminal Code (amdt.—hate propaganda—age group)(Bill C-204)

Hawkes, Jim (PC—Calgary West)

See Board of Internal Economy—Appointments

Hazardous Materials Information Review Commission

Reports, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs Standing Committee, 1987-1988 annual report, 69 (SPN 341-1/538)

Hazardous Products Act

Schedule I, amendments, permanently referred to Consumer and Corporate Affairs Standing Committee, Part I, Part II, Order-in-Council P.C. 1988-2456, Oct. 31/88, 49 (SPN 341-1/160)

Highways and roads

Agreements, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee, Canada-New Brunswick agreement, Nov. 21/88, Highway Traffic Law Enforcement Services, 69 (SPN 341-1/536)

Hockey

See National Sport Act (Bill C-207)

House of Commons

Sittings, extending hours, M. (Lewis), 34-5, 43, 46-7, agreed to, on recorded division, 48

Closure, notice, 35. M. under S.O. 57 (Lewis), agreed to, on recorded division, 42-3

Amdt. (Hawkes), 47, agreed to, on recorded division, 47-8
Vacancies, Beaver River constituency, Alta. (death of John Dahmer), 7-8

Iceland

See Canada-Iceland agreements

Immigration

Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, Future Levels, 1988 annual report, tabled, 79 (SPN 341-1/146)

Immigration Act, 1976

Regulations, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee

Amendment, Order-in-Council P.C. 1988-2379, Oct. 17/88, 70 (SPN 341-1/151A)

Revocation, Order-in-Council P.C. 1988-559, Mar. 24/88, 70 (SPN 341-1/151B)

Revocation, Order-in-Council P.C. 1988-2258, Sept. 29/88, 69-70 (SPN 341-1/151)

Income Security Programs

See Canada Pension Plan Act; Family Allowances Act; Old Age Security Act

Income tax

Remission Orders relating to Quebec family allowances, document, *Report to Parliament on Remission Orders approved in the six-month period ending September 30, 1988*, tabled, 14 (SPN 341-1/524)

India

Gandhi, Indira, assassination, Kehar and Satwant Singh, capital punishment, imposition, petition 341-0016 (Dick), 84

Indian Affairs and Northern Development Department

Estimates, referred to Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 44

Inter-Parliamentary delegations, reports

Canada-Europe Parliamentary Association, 7th parliamentary scientific conference, 79 (SPN 341-8/51)

Canadian NATO Parliamentary Association
34th Annual Session, North Atlantic Assembly, Hamburg, Nov. 13-18/88, 45 (SPN 341-8/50)

Inter-Parliamentary Union, 80th Inter-Parliamentary Conference, Sofia, Bulgaria, Sept. 19-24/88 meetings, 73 (SPN 341-8/60)

Inter-Parliamentary Union

See Inter-Parliamentary delegations

Investment Canada

Reports, permanently referred to Regional Industrial Expansion Standing Committee, 1987-1988 annual report, 83 (SPN 341-1/611)

Investment Companies Act

Report of the Superintendent of Financial Institutions, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee, 1987-1988 annual report, 38 (SPN 341-1/435)

Justice and Solicitor General Standing Committee

Agreements, permanently referred, Canada-New Brunswick agreement, Nov. 21/88, Highway Traffic Law Enforcement Services, 69 (SPN 341-1/536)

Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Justice, Solicitor General, 45

Prostitution, criminal code provisions, review, M., agreed to, 79

Reports, permanently referred

Access to Information Act

Security Intelligence Review Committee, 1987-1988 annual report, 9 (SPN 341-2/1)

Veterans Affairs Department, 1987-1988 annual report, 38 (SPN 341-2/2)

Federal Court of Canada, Rules, Amending Order No. 12, 87 (SPN 341-1/404)

Privacy Act

Security Intelligence Review Committee, 1987-1988 annual report, 9 (341-2/201)

Veterans Affairs Department, 1987-1988 annual report, 38 (SPN 341-2/202)

Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund, Auditor General's report of 1987-1988 financial statement, 87 (SPN 341-1/232)

Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account, Part I, 1987-1988 annual report, 87 (SPN 341-1/231)

Security Intelligence Review Committee, 1987-1988 annual report, 17 (SPN 341-1/31)

Justice Department

Estimates, referred to Justice and Solicitor General Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 45

Kempling, Bill (PC—Burlington)

See Board of Internal Economy—Appointments

Labelling

See Food and Drugs Act (amdt.—cautionary label on alcoholic beverage containers)(Bill C-205)

Labour Adjustment Benefits Act

Reports, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, Jan. 1/88 - Mar. 31/88 quarterly report and 1987-1988 annual report, 10 (SPN 341-1/456)

Labour, Employment and Immigration Standing Committee

Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Employment and Immigration, 45

Regulations, permanently referred

Amendment, Order-in-Council P.C. 1988-2379, Oct. 17/88, 70 (SPN 341-1/151A)

Revocation, Order-in-Council P.C. 1988-559, Mar. 24/88, 70 (SPN 341-1/151B)

Labour, Employment and Immigration Standing...—Cont.

Regulations, permanently referred—Cont.

Revocation, Order-in-Council P.C. 1988-2258, Sept. 29/88, 69-70 (SPN 341-1/151)

Reports, permanently referred

Canada Labour Code, Part V (Federal Mediation and Conciliation Service), 1987-1988 annual report, 9-10 (SPN 341-1/79)

Employment and Immigration Department and Canada Employment and Immigration Commission 1987-1988 annual reports and Unemployment Insurance Account, 1987 Auditor General Report, 50 (SPN 341-1/8)

Employment Equity Act, 1988 annual report, with tables, tabled, 72 (SPN 341-1/539)

Immigration, Future Levels, 1988 annual report, tabled, 79 (SPN 341-1/146)

Labour Adjustment Benefits Act, Jan. 1/88 - Mar. 31/88 quarterly report and 1987-1988 annual report, 10 (SPN 341-1/456)

Labour unions

See Corporations and Labour Unions Returns Act

Lewis, Hon. Douglas Grinslade (PC—Simcoe North; Minister of State and Minister of State (Treasury Board) and Acting President of the Treasury Board; Minister of Justice and Attorney General of Canada and Leader of the Government in the House of Commons)

See Board of Internal Economy—Appointments

Library of Parliament

Report of Parliamentary Librarian, 1987-1988 annual report, tabled, 60 (SPN 341-1/3)

Management and Members' Services Standing Committee

Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Parliament, 45

Marine Atlantic Inc.

Reports, permanently referred to Transport Standing Committee, 1987 capital budget amendment, 10 (SPN 341-1/846)

Markham—Whitchurch—Stouffville constituency

See Electoral Boundaries Readjustment Act (amdt.—Markham—Whitchurch—Stouffville)(Bill C-206)

Mazankowski, Hon. Donald Frank (PC—Vegreville; Deputy Prime Minister, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Agriculture)

See Board of Internal Economy—Appointments

Meat Import Act

Reports, permanently referred to Agriculture Standing Committee, 1987 annual report, 75 (SPN 341-1/600)

Members of Parliament

Newly-elected, introduction, Jack Iyerak Anawak (Nunatsiak), 36

Oath administration, 2

Elected, Nov. 21/88 general election, list with Certificate from Chief Electoral Officer, tabled, 26-33 (SPN 341-7/2)

Parliamentary precincts transportation, referral to Elections, Privileges and Procedure Standing Committee, M. (Thacker), agreed to, by unanimous consent, 17

Messages to Senate

See Official Languages Standing Joint Committee

Multiculturalism Standing Committee

Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Secretary of State, 45

National Arts Centre Corporation

Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee, 1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 84 (SPN 341-1/179)

National Defence Department

Estimates, referred to National Defence Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 45

National Defence Standing Committee

Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), National Defence, 45

National Film Board

Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee, 1987-1988 annual report, with Auditor General's report, 84 (SPN 341-1/189)

National Health and Welfare Department

Estimates, referred to National Health and Welfare Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 45

National Health and Welfare Standing Committee

Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), National Health and Welfare, 45

Reports, permanently referred

Fitness and Amateur Sport Ministry of State, 1987-1988 annual report, 87 (SPN 341-1/150)

Income Security Programs, (Family Allowance Act, Old Age Security Act, Canada Pension Plan Act) 1986-1987 annual report, 10 (SPN 341-1/141)

Social security agreements

Canada-Australia, 50 (SPN 341-1/212A)

Canada-Iceland, 49 (SPN 341-1/212)

National Revenue Department

Customs and Excise, reports, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee, 1987-1988 annual report, 83 (SPN 341-1/19)

Estimates, referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 44

Taxation, reports, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee, 1987-1988 annual report, 83 (SPN 341-1/19)

National Sport Act (Bill C-207)—N. Riis

First reading, 72

National Transportation Agency

Members, nominations, referred to Transport Standing Committee, Keith Penner, tabled, 33 (SPN 341-6/24)

New Brunswick

See Highways and roads

Nunatsiak constituency, N.W.T.

See Members of Parliament—Newly-elected

Oaths of Office Act (pro forma)(Bill C-1)—Prime Minister

First reading, 5

Official Languages Standing Joint Committee

Estimates referred, 1988-1989 supplementary (B), Privy Council, message to Senate, 45

Old Age Security Act

Reports, permanently referred to National Health and Welfare Standing Committee, Income Security Programs, 1986-1987 annual report, 10 (SPN 341-1/141)

Orders-in-Council

Nominations *see* National Transportation Agency

Orders of the Day

See Procedure

Paproski, Hon. Steven (PC—Edmonton North; Deputy Chairman of Committees of the Whole House)

Appointed Deputy Chairman of Committees of the Whole House, 8

Parliament

Estimates, referred to Management and Members' Services Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 45

See also Clerk of the House

Parliamentary associations

See Inter-Parliamentary delegations

Parliamentary Employment and Staff Relations Act

See Public Service Staff Relations Board—Reports

Parliamentary Librarian

See Library of Parliament

Parliamentary precincts

See Members of Parliament

Penner, Keith

See National Transportation Agency—Members

Plebiscites

See Canada Referendum and Plebiscite Act (Bill C-201)

Privacy Act

Reports, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee

Security Intelligence Review Committee, 1987-1988 annual report, 9 (SPN 341-2/201)

Veterans Affairs Department, 1987-1988 annual report, 38 (SPN 341-2/202)

Privy Council

Estimates, referred to Official Languages Standing Joint Committee, 1988-1989, supplementary (B), 45

Procedure

Adjournments

Call of the Chair, 84

House do now adjourn, M., agreed to, 9

Adjournments, Special

Dec. 30/88 - Mar. 6/89, House adjourned (recess), 88

Bills, Government; Second Reading

Closure, notice, 37

See also Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-2)

Bills, Government; Committee of the Whole

Progress, reported, 61

Procedure—Cont.*Closure*

- Motion, acceptability, Committee of the Whole
- Chairman's ruling, appeal to Speaker, sustained, 67-8
- Notice of motion under S.O. 57, 35, 37, 73
- See also Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-2); House of Commons—Sittings

Orders of the Day

- House to proceed to
- M., agreed to, on recorded division, 14-5, 33-4, 60-1, 66-7

Sittings of the House

- Extending, M., 34-5
- Rescinding, 80
- Ordered, by unanimous consent, that after vote on Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act (Bill C-2), sitting will be suspended to call of the Chair for Royal Assent and previous order respecting suspension of Standing Orders will be rescinded, 80
- Suspended, 68
- By unanimous consent, 36

Standing Committees, subject matter; Referral

- M., agreed to, by unanimous consent, 17

Standing Orders

- Suspension, rescinding, 80, 87

Supply

- Consideration at next sitting, 8

Throne Speech

- Consideration later this day, M., agreed to, on recorded division, 6-7

Throne Speech, Address in Reply; Debate

- Adjournment, M., agreed to, 9

Ways and Means

- Designation of days, 7

Prostitution

- Control, petition 341-0014 (Mitchell), 80
- Criminal Code provisions, Justice and Solicitor General Standing Committee referral, M., agreed to, 79

Public Accounts of Canada

- Accounts, permanently referred to Public Accounts Standing Committee, 1987-1988, Volumes I, II and III, 17 (SPN 341-1/214)

Public Accounts Standing Committee

- Reports, permanently referred
- Auditor General 1987-1988 annual report, tabled, 16 (SPN 341-1/64)
- Public Accounts of Canada, 1987-1988 accounts, Volumes I, II and III, 17 (SPN 341-1/214)

Public Service Staff Relations Board

- Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee
- Report of order not complied with by Treasury Board, tabled, 72 (SPN 341-1/219)
- 1987-1988 annual report under Parliamentary Employment and Staff Relations Act, 61-2 (SPN 341-1/515)

Public Works Department

- Estimates, referred to Government Operations Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 44
- Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee, 1987-1988 annual report, 88 (SPN 341-1/21)

Referendum

- See Canada Referendum and Plebiscite Act (Bill C-201)

Regional Industrial Expansion Department

- Estimates, referred to Regional Industrial Expansion Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 45

Regional Industrial Expansion Standing Committee

- Estimates referred, 1988-1989 supplementary (B), Regional Industrial Expansion, 45
- Reports, permanently referred
- Canadian Patents and Development Limited, 1988-1993 corporate plan summaries, 1988-1989 operating and capital budgets, with amended 1987-1988 operating budget, 58 (SPN 341-1/828)
- Investment Canada, 1987-1988 annual report, 83 (SPN 341-1/611)

Registered Party Return in Respect of Election Expenses (General Elections Only)

- See Elections

Regulations

- Federal Regulatory Plan, 1989 report, tabled, 60 (SPN 341-1/514)

Remission Orders

- See Income tax

Research, Science and Technology Standing Committee

- Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Science and Technology, 45

Riis, Nelson A. (NDP—Kamloops)

- See Board of Internal Economy—Appointments

Rouge River Valley

- Preservation, petitions
- 341-0002 (Browes), 46
- 341-0010 (Browes), 72

Royal Assent

- Bills assented, 86
- Letter from Government House, 86

Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund

- Reports, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee, Auditor General's report of 1987-1988 financial statement, 87 (SPN 341-1/232)

Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account

- Reports, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee, Part I, 1987-1988 annual report, 87 (SPN 341-1/231)

Royal Society of Canada

- Reports, permanently referred to Communications and Culture Standing Committee, 1987 proceedings, 1987-1988 Council Report and 1988-1989 Calendar, 10-1 (SPN 341-1/233)

Science and Technology Ministry of State

Estimates, referred to Research, Science and Technology Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 45

Secretary of State Department

Estimates referred

Multiculturalism Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 45

Secretary of State Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 45

Secretary of State Standing Committee

Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Secretary of State, 45

Security Intelligence Review Committee

Reports, permanently referred to Justice and Solicitor General Standing Committee, 1987-1988 annual report, 17 (SPN 341-1/31)

See also Access to Information Act—Reports; Privacy Act—Reports

Sexual abuse

See Children

Singh, Kehar

See India—Gandhi

Singh, Satwant

See India—Gandhi

Sittings of the House

See Procedure

Social security agreements

Reports, permanently referred to National Health and Welfare Standing Committee

Canada-Australia, 50 (SPN 341-1/212A)

Canada-Iceland, 49 (SPN 341-1/212)

Softwood Lumber Products Export Charge Act

Reports, permanently referred to Environment and Forestry Standing Committee, 1987-1988 annual report, tabled, 66 (SPN 341-1/537)

Solicitor General Department

Estimates, referred to Justice and Solicitor General Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 45

Speaker (Fraser)

Auditor General annual report, 1987-1988, tabled, 16

Board of Internal Economy

Appointments, 8, 20

Minutes, extracts, tabled, 17

Claimed for Commons undoubted rights and privileges, 4-5

Elections, *Registered Party Return in Respect of Election Expenses (General Elections Only)*, tabled, 73-4

House of Commons, vacancies, issue of warrant for new Writ of Election, Beaver River (death of John Dahmer), 7-8

Library of Parliament, Report of Parliamentary Librarian, 1987-1988 annual report, tabled, 60

Members of Parliament

Elected, Nov. 21/88 general election, list with Certificate from Chief Electoral Officer, tabled, 26-33

Newly-elected, introduction, Anawak, Jack, 36

Standing Orders, document, *Standing Orders of the House of Commons*, November 1988, tabled, 14

Speaker (Fraser)—Cont.

Throne Speech, reported, 5-6

Unavoidable absence, 86

Speaker, rulings and statements

Adjournments

Call of the Chair, 84

Closure

Motion, appeal of Committee of the Whole Chairman's decision, ruling sustained, 68

Royal Assent

Letter from Government House, 86

Sittings of the House

Suspended, 68

Special Voting Rules General Elections Fees Tariff

See Elections

Sports

See National Sport Act (Bill C-207)

Standing Committees

See Procedure

Standing Orders

Document, *Standing Orders of the House of Commons*, November 1988, tabled, 14 (SPN 341-7/1)

Suspending see House of Commons—Sittings

See also Procedure

Statistics Canada

Reports, permanently referred to Government Operations Standing Committee, 1987-1988 annual report, 74 (SPN 341-1/122)

Superintendent of Financial Institutions

Reports, permanently referred to Finance and Economic Affairs Standing Committee, July 1987 - August 1988 annual report, tabled, 14 (SPN 341-1/535)

See also Investment Companies Act

Supply

Consideration at next sitting, 8

See also Procedure

Supply and Services Department

Estimates, referred to Government Operations Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 44

Taxation

Remission Orders see Income tax

Throne Speech

Address in Reply

M. for consideration (K. Campbell), seconded (Loiselle), 8-9

Consideration later this day, M. (Mulroney), agreed to, on recorded division, 6-7

Reported by Speaker, 5-6

See also Procedure

Transport Department

Estimates, referred to Transport Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 45

Transport Standing Committee

Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Transport, 45

Transport Standing Committee—Cont.

- Order-in-Council nominations, referred , National Transportation Agency, 33
- Reports, permanently referred, Marine Atlantic Inc., 1987 capital budget amendment, 10 (SPN 341-1/846)

Treasury Board

- See Public Service Staff Relations Board—Reports

Unemployment Insurance Account

- Auditor General Report, permanently referred to Labour, Employment and Immigration Standing Committee, 1987 annual report, 50 (SPN 341-1/8)

Veterans Affairs Department

- Estimates, referred to Veterans Affairs Standing Committee, 1988-1989, supplementary (B), 45
- See also Access to Information Act—Reports; Privacy Act—Reports

Veterans Affairs Standing Committee

- Estimates referred, 1988-1989, supplementary (B), Veterans Affairs, 45

Vieux-Port de Québec Inc.

- See Canada Lands Company Limited (Vieux-Port de Québec) Inc.

Ways and Means (notice of motions)

- Canada-United States Free Trade Agreement, 7, (SPN 341-1/345). M. for concurrence, agreed to, on recorded division, 15-6
- Order of the Day for consideration of motions, 7
- See also Procedure

Women

- See Canadian Advisory Council on the Status of Women
-

LE MINISTÈRE DU
TRÈS HON. MARTIN BRIAN MULRONEY

(par ordre de préséance)
(au dernier jour de la session)

MINISTRES

PORTEFEUILLES ET FONCTIONS

LE TRÈS HON. MARTIN BRIAN MULRONEY	Premier ministre
LE TRÈS HON. CHARLES JOSEPH CLARK	Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
L'HON. JOHN CARNELL CROSBIE	Ministre du Commerce extérieur
L'HON. DONALD FRANK MAZANKOWSKI	Vice-premier ministre, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de l'Agriculture
L'HON. ELMER MACINTOCH MACKAY	Ministre des Travaux publics et ministre chargé de l'application de la Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique
L'HON. JAKE EPP	Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources
L'HON. ROBERT R. DE COTRET	Président du Conseil du Trésor
L'HON. HENRY PERRIN BEATTY	Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social
L'HON. MICHAEL HOLCOMBE WILSON	Ministre des Finances
L'HON. HARVIE ANDRE	Ministre de l'Expansion industrielle régionale et ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie
L'HON. OTTO JOHN JELINEK	Ministre du Revenu national
L'HON. THOMAS EDWARD SIDDON	Ministre des Pêches et des Océans
L'HON. CHARLES JAMES MAYER	Ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien et ministre d'État (Céréales)
L'HON. WILLIAM HUNTER MCKNIGHT	Ministre de la Défense nationale
L'HON. BENOÎT BOUCHARD	Ministre des Transports
L'HON. MARCEL MASSE	Ministre des Communications
L'HON. BARBARA JEAN MCDOUGALL	Ministre de l'Emploi et de l'Immigration
L'HON. GERALD STAIRS MERRITHEW	Ministre des Anciens combattants
L'HON. MONIQUE VÉZINA	Ministre d'État (Emploi et Immigration) et ministre d'État (Troisième âge)
L'HON. FRANK OBERLE	Ministre d'État (Forêts)
L'HON. LOWELL MURRAY	Leader du gouvernement au Sénat et ministre d'État (Relations fédérales-provinciales)
L'HON. PAUL WYATT DICK	Ministre des Approvisionnements et Services
L'HON. PIERRE H. CADIEUX	Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
L'HON. JEAN J. CHAREST	Ministre d'État (Jeunesse) et ministre d'État (Condition physique et le sport amateur) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes
L'HON. THOMAS HOCKIN	Ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme)
L'HON. MONIQUE LANDRY	Ministre des Relations extérieures
L'HON. BERNARD VALCOURT	Ministre des Consommateurs et des Sociétés
L'HON. GERRY WEINER	Secrétaire d'État du Canada et ministre d'État (Multiculturalisme et Citoyenneté)

MINISTRES

PORTEFEUILLES ET FONCTIONS

L'HON. DOUGLAS GRINSLADE LEWIS	Ministre de la Justice et procureur général du Canada et leader du gouvernement à la Chambre des communes
L'HON. PIERRE BLAIS	Solliciteur général du Canada et ministre d'État (Agriculture)
L'HON. LUCIEN BOUCHARD	Ministre de l'Environnement
L'HON. JOHN HORTON McDERMID	Ministre d'État (Privatisation et affaires réglementaires)
L'HON. SHIRLEY MARTIN	Ministre d'État (Transports)
L'HON. MARY COLLINS	Ministre associé de la Défense nationale
L'HON. ALAN REDWAY	Ministre d'État (Habitation)
L'HON. WILLIAM CHARLES WINEGARD	Ministre d'État (Sciences et Technologie)
L'HON. KIM CAMPBELL	Ministre d'État (Affaires indiennes et du Nord canadien)
L'HON. JEAN CORBEIL	Ministre du Travail
L'HON. GILLES LOISELLE	Ministre d'État (Finances)

DÉPUTÉS À LA CHAMBRE DES COMMUNES

INDIQUANT LEUR CIRCONSCRIPTION ET LEUR AFFILIATION POLITIQUE

- ALLMAND, L'HON. WARREN—Notre-Dame-de-Grâce—L
ALTHOUSE, VIC—Mackenzie—NPD
ANAWAK, JACK IYERAK—Nunatsiq—L
ANDERSON, EDNA—Simcoe-Centre—PC
ANDRE, L'HON. HARVIE—Calgary-Centre—PC
ANGUS, IAIN—Thunder Bay—Atikokan—NPD
ARSENEAULT, GUY H.—Restigouche—L
ASSAD, MARK—Gatineau—La Lièvre—L
ATKINSON, KEN—St. Catharines—PC
ATTEWELL, BILL—Markham—PC
AXWORTHY, CHRIS—Saskatoon—Clark's Crossing—NPD
AXWORTHY, L'HON. LLOYD—Winnipeg-Sud-Centre—L
- BAKER, GEORGE S.—Gander—Grand Falls—L
BARRETT, DAVID—Esquimalt—Juan de Fuca—NPD
BEATY, L'HON. HENRY PERRIN—Wellington—Grey—
Dufferin—Simcoe—PC
BÉLAIR, RÉGINALD—Cochrane—Supérieur—L
BELLEMARE, EUGÈNE—Carleton—Gloucester—L
BELSHER, ROSS—Fraser Valley-Est—PC
BENJAMIN, LES—Regina—Lumsden—NPD
BERGER, DAVID—Saint-Henri—Westmount—L
BERNIER, GILLES—Beauce—PC
BERTRAND, GABRIELLE—Brome—Missisquoi—PC
BEVILACQUA, MAURIZIO—York-Nord—L
BIRD, J.W. BUD—Fredericton—PC
BJORNSON, DAVID—Selkirk—PC
BLACK, DAWN—New Westminster—Burnaby—NPD
BLACKBURN, DEREK—Brant—NPD
BLACKBURN, JEAN-PIERRE—Jonquière—PC
BLAIKIE, BILL—Winnipeg Transcona—NPD
BLAIS, L'HON. PIERRE—Bellechasse—PC
BLENKARN, DON—Mississauga-Sud—PC
BLONDIN, ETHEL—Western Arctic—L
BOSLEY, L'HON. JOHN W.—Don Valley-Ouest—PC
BOUCHARD, L'HON. BENOÎT—Roberval—PC
BOUCHARD, L'HON. LUCIEN—Lac-Saint-Jean—PC
BOUDRIA, DON—Glengarry—Prescott—Russell—L
BOURGALT, LISE—Argenteuil—Papineau—PC
BOYER, PATRICK—Etobicoke—Lakeshore—PC
BREWIN, JOHN F.—Victoria—NPD
BRIGHTWELL, HARRY—Perth—Wellington—Waterloo—PC
BROADBENT, L'HON. EDWARD—Oshawa—NPD
BROWES, PAULINE A.—Scarborough-Centre—PC
BUTLAND, STEVE—Sault Ste. Marie—NPD
- CACCIA, L'HON. CHARLES—Davenport—L
CADIEUX, L'HON. PIERRE H.—Vaudreuil—PC
CALLBECK, CATHERINE—Malpèque—L
CAMPBELL, COLINE—South West Nova—L
CAMPBELL, L'HON. KIM—Vancouver-Centre—PC
CARDIFF, MURRAY—Huron—Bruce—PC
CASEY, BILL—Cumberland—Colchester—PC
CATTERALL, MARLENE—Ottawa-Ouest—L
CHADWICK, HARRY—Brampton—Malton—PC
- CHAMPAGNE, L'HON. ANDRÉE—Saint-Hyacinthe—
Bagot—PC
CHAMPAGNE, MICHEL—Champlain—PC
CHAREST, L'HON. JEAN J.—Sherbrooke—PC
CHARTRAND, GILBERT—Verdun—Saint-Paul—PC
CLANCY, MARY—Halifax—L
CLARK, LE TRÈS HON. CHARLES JOSEPH—Yellowhead—PC
CLARK, LEE—Brandon—Souris—PC
CLIFFORD, TERRY—London—Middlesex—PC
COLE, JOHN E.—York—Simcoe—PC
COLLINS, L'HON. MARY—Capilano—Howe Sound—PC
COMUZZI, JOE—Thunder Bay—Nipigon—L
COOK, CHUCK—North Vancouver—PC
COOPER, ALBERT—Peace River—PC
COPPS, SHEILA—Hamilton-Est—L
CORBEIL, L'HON. JEAN—Anjou—Rivière-des-Prairies—PC
CORBETT, BOB—Fundy—Royal—PC
CÔTÉ, YVON—Richmond—Wolfe—PC
COUTURE, CLÉMENT—Saint-Jean—PC
CRAWFORD, REX—Kent—L
CROSBIE, L'HON. JOHN CARNELL—St. John's-Ouest—PC
CROSBY, HOWARD E.—Halifax-Ouest—PC
- DAHMER, JOHN¹—Beaver River—PC
DANIS, MARCEL—Verchères—PC
DARLING, STAN—Parry Sound—Muskoka—PC
DEBLOIS, CHARLES—Montmorency—Orléans—PC
DE COTRET, L'HON. ROBERT R.—Berthier—Montcalm—PC
DE JONG, SIMON—Regina—Qu'Appelle—NPD
DELLA NOCE, VINCENT—Duvernay—PC
DESJARDINS, GABRIEL—Témiscamingue—PC
DICK, L'HON. PAUL WYATT—Lanark—Carleton—PC
DINGWALL, DAVE C.—Cape Breton—Richmond-Est—L
DIONNE, MAURICE A.—Miramichi—L
DOBBIE, DOROTHY—Winnipeg-Sud—PC
DOMM, BILL—Peterborough—PC
DORIN, MURRAY W.—Edmonton-Nord-Ouest—PC
DUHAMEL, RONALD J.—Saint-Boniface—L
DUPLESSIS, SUZANNE—Louis-Hébert—PC
- EDWARDS, JIM—Edmonton-Sud-Ouest—PC
EPP, L'HON. JAKE—Provencher—PC
- FEE, DOUG—Red Deer—PC
FELTHAM, LOUISE—Wild Rose—PC
FERGUSON, RALPH—Lambton—Middlesex—L
FERLAND, MARC—Portneuf—PC
FINESTONE, SHEILA—Mount Royal—L
FISHER, RON—Saskatoon—Dundurn—NPD
FLIS, JESSE—Parkdale—High Park—L
FONTAINE, GABRIEL—Lévis—PC
FONTANA, JOE—London-Est—L
FOSTER, MAURICE—Algoma—L
FRASER, L'HON. JOHN A.—Vancouver-Sud—PC
FRETZ, GIRVE—Erie—PC

¹ Décès le 26 novembre 1988.

FRIESEN, BENNO W.—Surrey—White Rock—PC
 FULTON, JIM—Skeena—NPD
 FUNK, RAY—Prince-Albert—Churchill River—NPD

GAFFNEY, BERYL—Nepean—L
 GAGLIANO, ALFONSO—Saint-Léonard—L
 GARDINER, BRIAN L.—Prince George—
 Bulkley Valley—NPD
 GAUTHIER, JEAN-ROBERT—Ottawa—Vanier—L
 GÉRIN, FRANÇOIS—Mégantic—Compton—Stanstead—PC
 GIBEAU, MARIE—Bourassa—PC
 GRAY, DARRYL—Bonaventure—Îles-de-la-
 Madeleine—PC
 GRAY, L'HON. HERB—Windsor-Ouest—L
 GREENE, BARBARA—Don Valley-Nord—PC
 GRISÉ, RICHARD—Chambly—PC
 GUARNIERI, ALBINA—Mississauga-Est—L
 GUILBAULT, JEAN-GUY—Drummond—PC
 GUSTAFSON, LEN—Souris—Moose Mountain—PC

HALLIDAY, BRUCE—Oxford—PC
 HARB, MAC—Ottawa-Centre—L
 HARVARD, JOHN—Winnipeg St. James—L
 HARVEY, ANDRÉ—Chicoutimi—PC
 HARVEY, ROSS—Edmonton-Est—NPD
 HAWKES, JIM—Calgary-Ouest—PC
 HEAP, DAN—Trinity—Spadina—NPD
 HICKS, BOB—Scarborough-Est—PC
 HOCKIN, L'HON. THOMAS—London-Ouest—PC
 HOGUE, J.-PIERRE—Outremont—PC
 HOLTSMANN, FELIX—Portage—Interlake—PC
 HOPKINS, LEN—Renfrew—L
 HORNER, BOB—Mississauga-Ouest—PC
 HORNING, AL—Okanagan-Centre—PC
 HOVDEBO, STAN—Saskatoon—Humboldt—NPD
 HUDON, JEAN-GUY—Beauharnois—Salaberry—PC
 HUGHES, KEN G.—Macleod—PC
 HUNTER, LYNN—Saanich—les Îles-du-Golfe—NPD

JACQUES, CAROLE—Mercier—PC
 JAMES, KEN—Sarnia—Lambton—PC
 JELINEK, L'HON. OTTO JOHN—Oakville—Milton—PC
 JOHNSON, AL—Calgary-Nord—PC
 JONCAS, JEAN-LUC—Matapédia—Matane—PC
 JORDAN, JIM—Leeds—Grenville—L
 JOURDENAIS, FERNAND—La Prairie—PC

KAPLAN, L'HON. BOB—York-Centre—L
 KARPOFF, JIM—Surrey-Nord—NPD
 KARYGIANNIS, JIM—Scarborough—Agincourt—L
 KEMPLING, BILL—Burlington—PC
 KEYES, STAN—Hamilton-Ouest—L
 KILGER, BOB—Stormont—Dundas—L
 KILGOUR, DAVID—Edmonton-Sud-Est—PC
 KINDY, ALEX—Calgary-Nord-Est—PC
 KOURY, ALLAN—Hochelaga—Maisonneuve—PC
 KRISTIANSEN, LYLE—Kootenay-Ouest—Revelstoke—NPD

LANDRY, L'HON. MONIQUE—Blainville—
 Deux-Montagnes—PC
 LANGAN, JOY—Mission—Coquitlam—NPD
 LANGDON, STEVEN—Essex—Windsor—NPD
 LANGLOIS, CHARLES A.—Manicouagan—PC
 LAPIERRE, L'HON. JEAN—Shefford—L
 LAPORTE, ROD—Moose Jaw—Lake Centre—NPD
 LARRIVÉE, GABY—Joliette—PC
 LAYTON, L'HON. BOB—Lachine—Lac-Saint-Louis—PC
 LEBLANC, FRANCIS G.—Cape Breton Highlands—Canso—L
 LEBLANC, NIC—Longueuil—PC
 LEE, DEREK—Scarborough—Rouge River—L
 LEWIS, L'HON. DOUGLAS GRINSLADE—Simcoe-Nord—PC
 LITTLECHILD, WILLIE—Wetaskiwin—PC
 LOISELLE, L'HON. GILLES—Langelier—PC
 LOPEZ, RICARDO—Châteauguay—PC

MACAULAY, LAWRENCE—Cardigan—L
 MACDONALD, DAVID—Rosedale—PC
 MACDONALD, RON—Dartmouth—L
 MACDOUGALL, JOHN A.—Timiskaming—PC
 MACKAY, L'HON. ELMER MACINTOCH—Central Nova—PC
 MACLAREN, ROY—Etobicoke-Nord—L
 MACLELLAN, RUSSELL—Cape Breton—The Sydneys—L
 MACWILLIAM, LYLE DEAN—Okanagan—Shuswap—NPD
 MAHEU, SHIRLEY—Saint-Laurent—L
 MALÉPART, JEAN-CLAUDE—Laurier—Sainte-Marie—L
 MALONE, ARNOLD—Crowfoot—PC
 MANLEY, JOHN—Ottawa-Sud—L
 MARCHI, SERGIO—York-Ouest—L
 MARIN, CHARLES-EUGÈNE—Gaspé—PC
 MARLEAU, DIANE—Sudbury—L
 MARTIN, PAUL—LaSalle—Énard—L
 MARTIN, L'HON. SHIRLEY—Lincoln—PC
 MASSE, L'HON. MARCEL—Frontenac—PC
 MAYER, L'HON. CHARLES JAMES—Lisgar—Marquette—PC
 MAZANKOWSKI, L'HON. DONALD FRANK—Végréville—PC
 MCCREATH, PETER L.—South Shore—PC
 MCCURDY, HOWARD—Windsor—Lac Sainte-Claire—NPD
 McDERMID, L'HON. JOHN HORTON—Brampton—PC
 McDougall, L'HON. BARBARA JEAN—St. Paul's—PC
 MCGUIRE, JOE—Egmont—L
 MCKNIGHT, L'HON. WILLIAM HUNTER—Kindersley—
 Lloydminster—PC
 McLAUGHLIN, AUDREY—Yukon—NPD
 McLEAN, L'HON. WALTER—Waterloo—PC
 MERRITHEW, L'HON. GERALD STAIRS—Saint-John—PC
 MIFFLIN, FRED J.—Bonavista—Trinity—Conception—L
 MILLIKEN, PETER—Kingston et les Îles—L
 MILLS, DENNIS—Broadview—Greenwood—L
 MITCHELL, MARGARET—Vancouver-Est—NPD
 MITGES, GUS—Bruce—Grey—PC
 MONTEITH, KEN—Elgin—PC
 MOORE, BARRY—Pontiac—Gatineau—Labelle—PC
 MULRONEY, LE TRÈS HON. MARTIN BRIAN—
 Charlevoix—PC
 MURPHY, ROD—Churchill—NPD

- NAULT, ROBERT D.—Kenora—Rainy River—L
 NICHOLSON, ROB—Niagara Falls—PC
 NOWLAN, PAT—Annapolis Valley—Hants—PC
 NUNZIATA, JOHN—York-Sud—Weston—L
 NYSTROM, LORNE—Yorkton—Melville—NPD
 OBERLE, L'HON. FRANK—Prince George—
 Peace River—PC
 O'BRIEN, MICHEAL—York-Nord—PC
 O'KURLEY, BRIAN—Elk Island—PC
 OUELLET, L'HON. ANDRÉ—Papineau—Saint-Michel—L
 PAGTAKHAN, REY—Winnipeg-Nord—L
 PAPROSKI, L'HON. STEVEN—Edmonton-Nord—PC
 PARENT, GILBERT—Welland—St. Catharines—
 Thorold—L
 PARKER, SID—Kootenay-Est—NPD
 PETERSON, JIM—Willowdale—L
 PHINNEY, BETH—Hamilton Mountain—L
 PICKARD, JERRY—Essex—Kent—L
 PLAMONDON, LOUIS—Richelieu—PC
 PLOURDE, ANDRÉ—Kamouraska—Rivière-du-Loup—PC
 PORTER, BOB—Medicine Hat—PC
 PRONOVOST, DENIS—Saint-Maurice—PC
 PROUD, GEORGE—Hillsborough—L
 PRUD'HOMME, MARCEL—Saint-Denis—L
 REDWAY, L'HON. ALAN—Don Valley-Est—PC
 REID, ROSS—St. John's-Est—PC
 REIMER, JOHN—Kitchener—PC
 RICARD, GUY—Laval—PC
 RICHARDSON, LEE—Calgary-Sud-Est—PC
 RIDEOUT, GEORGE S.—Moncton—L
 RIIS, NELSON A.—Kamloops—NPD
 ROBICHAUD, FERNAND—Beauséjour—L
 ROBINSON, SVEND J.—Burnaby—Kingsway—NPD
 ROBITAILLE, JEAN-MARC—Terrebonne—PC
 ROCHELEAU, GILLES—Hull—Aylmer—L
 RODRIGUEZ, JOHN R.—Nickel Belt—NPD
 ROMPKEY, L'HON. BILL—Labrador—L
 ROY-ARCELIN, NICOLE—Ahuntsic—PC
 SAMSON, CID—Timmins—Chapleau—NPD
 SCHNEIDER, LARRY—Regina—Wascana—PC
 SCOTT, BILL—Victoria—Haliburton—PC
 SCOTT, GEOFF—Hamilton—Wentworth—PC
 SHIELDS, JACK—Athabasca—PC
 SIDDON, L'HON. THOMAS EDWARD—Richmond—PC
 SIMMONS, ROGER—Burin—Saint-Georges—L
 SKELLY, RAY—North Island—Powell River—NPD
 SKELLY, ROBERT E.—Comox—Alberni—NPD
 SOBESKI, PAT—Cambridge—PC
 SOETENS, RENÉ—Ontario—PC
 SPARROW, BOBBIE—Calgary-Sud-Ouest—PC
 SPELLER, BOB—Haldimand—Norfolk—L
 ST-JULIEN, GUY—Abitibi—PC
 STEVENSON, ROSS—Durham—PC
 STEWART, CHRISTINE—Northumberland—L
 STUPICH, DAVID D.—Nanaïmo—Cowichan—NPD
 TARDIF, MONIQUE B.—Charlesbourg—PC
 TAYLOR, LEN—The Battlefords—Meadow Lake—NPD
 TETREAU, JACQUES—Laval-des-Rapides—PC
 THACKER, BLAINE—Lethbridge—PC
 THOMPSON, GREG—Carleton—Charlotte—PC
 THORKELSON, SCOTT—Edmonton—Strathcona—PC
 TOBIN, BRIAN—Humber—Sainte-Barbe—Baie Verte—L
 TREMBLAY, BENOÎT—Rosemont—PC
 TREMBLAY, MARCEL R.—Québec-Est—PC
 TREMBLAY, MAURICE—Lotbinière—PC
 TURNER, GARTH—Halton—Peel—PC
 TURNER, LE TRÈS HON. JOHN N.—Vancouver Quadra—L
 VALCOURT, L'HON. BERNARD—Madawaska—Victoria—PC
 VAN DE WALLE, WALTER—St.-Albert—PC
 VANCLIEF, LYLE—Prince Edward—Hastings—L
 VANKOUGHNET, BILL—Hastings—Frontenac—Lennox
 and Addington—PC
 VENNE, PIERRETTE—Saint-Hubert—PC
 VÉZINA, L'HON. MONIQUE—Rimouski—Témiscouata—PC
 VIEN, JACQUES—Laurentides—PC
 VINCENT, PIERRE H.—Trois-Rivières—PC
 VOLPE, JOSEPH—Eglinton—Lawrence—L
 WADDELL, IAN—Port Moody—Coquitlam—NPD
 WALKER, DAVID—Winnipeg-Nord-Centre—L
 WAPPEL, TOM—Scarborough-Ouest—L
 WEINER, L'HON. GERRY—Pierrefonds—Dollard—PC
 WENMAN, ROBERT L.—Fraser Valley-Ouest—PC
 WHITE, BRIAN—Dauphin—Swan River—PC
 WHITTAKER, JACK—Okanagan—Similkameen—
 Merritt—NPD
 WILBEE, STAN—Delta—PC
 WILSON, GEOFF—Swift Current—Maple Creek—
 Assiniboia—PC
 WILSON, L'HON. MICHAEL HOLCOMBE—Etobicoke-
 Centre—PC
 WINEGARD, L'HON. WILLIAM CHARLES—Guelph—
 Wellington—PC
 WOOD, BOB—Nipissing—L
 WORTHY, DAVE—Cariboo—Chilcotin—PC
 YOUNG, DOUGLAS—Gloucester—L
 YOUNG, NEIL—Beaches—Woodbine—NPD

CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES REPRÉSENTÉES À LA CHAMBRE DES COMMUNES

INDIQUANT LE NOM DES DÉPUTÉS ET LEUR AFFILIATION POLITIQUE

ABITIBI—St-Julien, Guy—PC
AHUNTSIC—Roy-Arcelin, Nicole—PC
ALGOMA—Foster, Maurice—L
ANJOU—RIVIÈRE-DES-PRAIRIES—Corbeil, l'hon. Jean—PC
ANNAPOLIS VALLEY—HANTS—Nowlan, Pat—PC
ARGENTEUIL—PAPINEAU—Bourgault, Lise—PC
ATHABASCA—Shields, Jack—PC

BEACHES—WOODBINE—Young, Neil—NPD
BEAUCE—Bernier, Gilles—PC
BEAUHARNOIS—SALABERRY—Hudon, Jean-Guy—PC
BEAUSÉJOUR—Robichaud, Fernand—L
BEAVER RIVER—Dahmer, John¹—PC
BELLECHASSE—Blais, l'hon. Pierre—PC
BERTHIER—MONTCALM—de Cotret, l'hon. Robert R.—PC
BLAINVILLE—DEUX-MONTAGNES—Landry, l'hon.
Monique—PC
BONAVENTURE—ÎLES-DE-LA-MADELEINE—Gray,
Darryl—PC
BONAVISTA—TRINITY—CONCEPTION—Mifflin, Fred J.—L
BOURASSA—Gibeau, Marie—PC
BRAMPTON—McDermid, l'hon. John Horton—PC
BRAMPTON—MALTON—Chadwick, Harry—PC
BRANDON—SOURIS—Clark, Lee—PC
BRANT—Blackburn, Derek—NPD
BROADVIEW—GREENWOOD—Mills, Dennis—L
BROME—MISSISQUOI—Bertrand, Gabrielle—PC
BRUCE—GREY—Mitges, Gus—PC
BURIN—SAINT-GEORGES—Simmons, Roger—L
BURLINGTON—Kempling, Bill—PC
BURNABY—KINGSWAY—Robinson, Svend J.—NPD

CALGARY-CENTRE—Andre, l'hon. Harvie—PC
CALGARY-NORD—Johnson, Al—PC
CALGARY-NORD-EST—Kindy, Alex—PC
CALGARY-OUEST—Hawkes, Jim—PC
CALGARY-SUD-EST—Richardson, Lee—PC
CALGARY-SUD-OUEST—Sparrow, Bobbie—PC
CAMBRIDGE—Sobeski, Pat—PC
CAPE BRETON HIGHLANDS—CANSO—LeBlanc,
Francis G.—L
CAPE BRETON—RICHMOND-EST—Dingwall, Dave C.—L
CAPE BRETON—THE SYDNEYS—MacLellan, Russell—L
CAPILANO—HOWE SOUND—Collins, l'hon. Mary—PC
CARDIGAN—MacAulay, Lawrence—L
CARIBOO—CHILCOTIN—Worthy, Dave—PC
CARLETON—CHARLOTTE—Thompson, Greg—PC
CARLETON—GLOUCESTER—Bellemare, Eugène—L
CENTRAL NOVA—MacKay, l'hon. Elmer MacIntoch—PC
CHAMBLY—Grisé, Richard—PC

CHAMPLAIN—Champagne, Michel—PC
CHARLESBOURG—Tardif, Monique B.—PC
CHARLEVOIX—Mulroney, le très hon. Martin Brian—PC
CHÂTEAUGUAY—Lopez, Ricardo—PC
CHICOUTIMI—Harvey, André—PC
CHURCHILL—Murphy, Rod—NPD
COCHRANE—SUPÉRIEUR—Bélair, Réginald—L
COMOX—ALBERNI—Skelly, Robert E.—NPD
CROWFOOT—Malone, Arnold—PC
CUMBERLAND—COLCHESTER—Casey, Bill—PC

DARTMOUTH—MacDonald, Ron—L
DAUPHIN—SWAN RIVER—White, Brian—PC
DAVENPORT—Caccia, l'hon. Charles—L
DELTA—Wilbee, Stan—PC
DON VALLEY-EST—Redway, l'hon. Alan—PC
DON VALLEY-NORD—Greene, Barbara—PC
DON VALLEY-OUEST—Bosley, l'hon. John W.—PC
DRUMMOND—Guilbault, Jean-Guy—PC
DURHAM—Stevenson, Ross—PC
DUVERNAY—Della Noce, Vincent—PC

EDMONTON-EST—Harvey, Ross—NPD
EDMONTON-NORD—Paproski, l'hon. Steven—PC
EDMONTON-NORD-OUEST—Dorin, Murray W.—PC
EDMONTON—STRATHCONA—Thorkelson, Scott—PC
EDMONTON-SUD-EST—Kilgour, David—PC
EDMONTON-SUD-OUEST—Edwards, Jim—PC
EGLINTON—LAWRENCE—Volpe, Joseph—L
EGMONT—McGuire, Joe—L
ELGIN—Monteith, Ken—PC
ELK ISLAND—O'Kurley, Brian—PC
ERIE—Fretz, Girve—PC
ESQUIMALT—JUAN DE FUCA—Barrett, David—NPD
ESSEX—KENT—Pickard, Jerry—L
ESSEX—WINDSOR—Langdon, Steven—NPD
ETOBICOKE-CENTRE—Wilson, l'hon. Michael Holcombe—
PC
ETOBICOKE—LAKESHORE—Boyer, Patrick—PC
ETOBICOKE-NORD—MacLaren, Roy—L

FRASER VALLEY-EST—Belsher, Ross—PC
FRASER VALLEY-OUEST—Wenman, Robert L.—PC
FREDERICTON—Bird, J.W. Bud—PC
FRONTENAC—Masse, l'hon. Marcel—PC
FUNDY—ROYAL—Corbett, Bob—PC

GANDER—GRAND FALLS—Baker, George S.—L
GASPÉ—Marin, Charles-Eugène—PC
GATINEAU—LA LIÈVRE—Assad, Mark—L
GLENGARRY—PRESCOTT—RUSSELL—Boudria, Don—L

¹ Décès le 26 novembre 1988.

- GLOUCESTER—Young, Douglas—L
 GUELPH—WELLINGTON—Winegard, l'hon. William Charles—PC
- HALDIMAND—NORFOLK—Speller, Bob—L
 HALIFAX—Clancy, Mary—L
 HALIFAX-OUEST—Crosby, Howard E.—PC
 HALTON—PEEL—Turner, Garth—PC
 HAMILTON-EST—Copps, Sheila—L
 HAMILTON MOUNTAIN—Phinney, Beth—L
 HAMILTON-OUEST—Keyes, Stan—L
 HAMILTON—WENTWORTH—Scott, Geoff—PC
 HASTINGS—FRONTENAC—LENNOX AND ADDINGTON—Vankoughnet, Bill—PC
 HILLSBOROUGH—Proud, George—L
 HOHELAGA—MAISONNEUVE—Koury, Allan—PC
 HULL—AYLMER—Rocheleau, Gilles—L
 HUMBER—SAINTE-BARBE—BAIE VERTE—Tobin, Brian—L
 HURON—BRUCE—Cardiff, Murray—PC
- JOLIETTE—Larrivée, Gaby—PC
 JONQUIÈRE—Blackburn, Jean-Pierre—PC
- KAMLOOPS—Riis, Nelson A.—NPD
 KAMOURASKA—RIVIÈRE-DU-LOUP—Plourde, André—PC
 KENORA—RAINY RIVER—Nault, Robert D.—L
 KENT—Crawford, Rex—L
 KINDERSLEY—LLOYDMINSTER—McKnight, l'hon. William Hunter—PC
 KINGSTON ET LES ÎLES—Milliken, Peter—L
 KITCHENER—Reimer, John—PC
 KOOTENAY-EST—Parker, Sid—NPD
 KOOTENAY-OUEST—REVELSTOKE—Kristiansen, Lyle—NPD
- LABRADOR—Rompkey, l'hon. Bill—L
 LACHINE—LAC-SAINT-LOUIS—Layton, l'hon. Bob—PC
 LAC-SAINT-JEAN—Bouchard, l'hon. Lucien—PC
 LAMBTON—MIDDLESEX—Ferguson, Ralph—L
 LANARK—CARLETON—Dick, l'hon. Paul Wyatt—PC
 LANGELIER—Loiselle, l'hon. Gilles—PC
 LA PRAIRIE—Jourdenais, Fernand—PC
 LASALLE—ÉMARD—Martin, Paul—L
 LAURENTIDES—Vien, Jacques—PC
 LAURIER—SAINTE-MARIE—Malépart, Jean-Claude—L
 LAVAL—Ricard, Guy—PC
 LAVAL-DES-RAPIDES—Tetreault, Jacques—PC
 LEEDS—GRENVILLE—Jordan, Jim—L
 LETHBRIDGE—Thacker, Blaine—PC
 LÉVIS—Fontaine, Gabriel—PC
 LINCOLN—Martin, l'hon. Shirley—PC
 LISGAR—MARQUETTE—Mayer, l'hon. Charles James—PC
 LONDON-EST—Fontana, Joe—L
 LONDON—MIDDLESEX—Clifford, Terry—PC
 LONDON-OUEST—Hockin, l'hon. Thomas—PC
 LONGUEUIL—Leblanc, Nic—PC
 LOTBINIÈRE—Tremblay, Maurice—PC
 LOUIS-HÉBERT—Duplessis, Suzanne—PC
- MACKENZIE—Althouse, Vic—NPD
 MACLEOD—Hughes, Ken G.—PC
 MADAWASKA—VICTORIA—Valcourt, l'hon. Bernard—PC
 MALPÈQUE—Callbeck, Catherine—L
 MANICOUAGAN—Langlois, Charles A.—PC
 MARKHAM—Attewell, Bill—PC
 MATAPÉDIA—MATANE—Joncas, Jean-Luc—PC
 MEDICINE HAT—Porter, Bob—PC
 MÉGANTIC—COMPTON—STANSTEAD—Gérin, François—PC
 MERCIER—Jacques, Carole—PC
 MIRAMICHI—Dionne, Maurice A.—L
 MISSION—COQUITLAM—Langan, Joy—NPD
 MISSISSAUGA-EST—Guarnieri, Albina—L
 MISSISSAUGA-OUEST—Horner, Bob—PC
 MISSISSAUGA-SUD—Blenkarn, Don—PC
 MONCTON—Rideout, George S.—L
 MONTMORENCY—ORLÉANS—DeBlois, Charles—PC
 MOOSE JAW—LAKE CENTRE—Laporte, Rod—NDP
 MOUNT ROYAL—Finestone, Sheila—L
- NANAÏMO—COWICHAN—Stupich, David D.—NPD
 NEPEAN—Gaffney, Beryl—L
 NEW WESTMINSTER—BURNABY—Black, Dawn—NPD
 NIAGARA FALLS—Nicholson, Rob—PC
 NICKEL BELT—Rodriguez, John R.—NPD
 NIPISSING—Wood, Bob—L
 NORTH ISLAND—POWELL RIVER—Skelly, Ray—NPD
 NORTHUMBERLAND—Stewart, Christine—L
 NORTH VANCOUVER—Cook, Chuck—PC
 NOTRE-DAME-DE-GRÂCE—Allmand, l'hon. Warren—L
 NUNATSIAQ—Anawak, Jack Iyerak—L
- OAKVILLE—MILTON—Jelinek, l'hon. Otto John—PC
 OKANAGAN-CENTRE—Horning, Al—PC
 OKANAGAN—SHUSWAP—MacWilliam, Lyle Dean—NPD
 OKANAGAN—SIMILKAMEEN—MERRITT—Whittaker, Jack—NPD
 ONTARIO—Soetens, René—PC
 OSHAWA—Broadbent, l'hon. Edward—NPD
 OTTAWA-CENTRE—Harb, Mac—L
 OTTAWA-OUEST—Catterall, Marlene—L
 OTTAWA-SUD—Manley, John—L
 OTTAWA—VANIER—Gauthier, Jean-Robert—L
 OUTREMONT—Hogue, J.-Pierre—PC
 OXFORD—Halliday, Bruce—PC
- PAPINEAU—SAINT-MICHEL—Ouellet, l'hon. André—L
 PARKDALE—HIGH PARK—Flis, Jesse—L
 PARRY SOUND—MUSKOKA—Darling, Stan—PC
 PEACE RIVER—Cooper, Albert—PC
 PERTH—WELLINGTON—WATERLOO—Brightwell, Harry—PC
 PETERBOROUGH—Domm, Bill—PC
 PIERREFONDS—DOLLARD—Weiner, l'hon. Gerry—PC
 PONTIAC—GATINEAU—LABELLE—Moore, Barry—PC
 PORTAGE—INTERLAKE—Holtmann, Felix—PC
 PORT MOODY—COQUITLAM—Waddell, Ian—NPD

PORTNEUF—Ferland, Marc—PC
 PRINCE-ALBERT—CHURCHILL RIVER—Funk, Ray—NPD
 PRINCE EDWARD—HASTINGS—Vanclief, Lyle—L
 PRINCE GEORGE—BULKLEY VALLEY—Gardiner,
 Brian L.—NPD
 PRINCE GEORGE—PEACE RIVER—Oberle, l'hon. Frank—PC
 PROVENCHER—Epp, l'hon. Jake—PC

QUÉBEC-EST—Tremblay, Marcel R.—PC

RED DEER—Fee, Doug—PC
 REGINA—LUMSDEN—Benjamin, Les—NPD
 REGINA—QU'APPELLE—de Jong, Simon—NPD
 REGINA—WASCANA—Schneider, Larry—PC
 RENFREW—Hopkins, Len—L
 RESTIGOUCHE—Arseneault, Guy H.—L
 RICHELIEU—Plamondon, Louis—PC
 RICHMOND—Siddon, l'hon. Thomas Edward—PC
 RICHMOND—WOLFE—Côté, Yvon—PC
 RIMOUSKI—TÉMISCOUATA—Vézina, l'hon. Monique—PC
 ROBERVAL—Bouchard, l'hon. Benoît—PC
 ROSEDALE—Macdonald, David—PC
 ROSEMONT—Tremblay, Benoît—PC

SAANICH—LES ÎLES-DU-GOLFE—Hunter, Lynn—NPD
 ST.-ALBERT—Van De Walle, Walter—PC
 SAINT-BONIFACE—Duhamel, Ronald J.—L
 ST. CATHARINES—Atkinson, Ken—PC
 SAINT-DENIS—Prud'homme, Marcel—L
 SAINT-HENRI—WESTMOUNT—Berger, David—L
 SAINT-HUBERT—Venne, Pierrette—PC
 SAINT-HYACINTHE—BAGOT—Champagne, l'hon.
 Andrée—PC
 SAINT-JEAN—Couture, Clément—PC
 SAINT-JOHN—Merrithew, l'hon. Gerald Stairs—PC
 ST. JOHN'S-EST—Reid, Ross—PC
 ST. JOHN'S-OUEST—Crosbie, l'hon. John Carnell—PC
 SAINT-LAURENT—Maheu, Shirley—L
 SAINT-LÉONARD—Gagliano, Alfonso—L
 SAINT-MAURICE—Pronovost, Denis—PC
 ST. PAUL'S—McDougall, l'hon. Barbara Jean—PC
 SARNIA—LAMBTON—James, Ken—PC
 SASKATOON—CLARK'S CROSSING—Axworthy, Chris—NPD
 SASKATOON—DUNDURN—Fisher, Ron—NPD
 SASKATOON—HUMBOLDT—Hovdebo, Stan—NPD
 SAULT STE. MARIE—Butland, Steve—NPD
 SCARBOROUGH—AGINCOURT—Karygiannis, Jim—L
 SCARBOROUGH-CENTRE—Browes, Pauline A.—PC
 SCARBOROUGH-EST—Hicks, Bob—PC
 SCARBOROUGH-OUEST—Wappel, Tom—L
 SCARBOROUGH—ROUGE RIVER—Lee, Derek—L
 SELKIRK—Bjornson, David—PC
 SHEFFORD—Lapierre, l'hon. Jean—L
 SHERBROOKE—Charest, l'hon. Jean J.—PC
 SIMCOE-CENTRE—Anderson, Edna—PC
 SIMCOE-NORD—Lewis, l'hon. Douglas Grinslade—PC
 SKEENA—Fulton, Jim—NPD
 SOURIS—MOOSE MOUNTAIN—Gustafson, Len—PC

SOUTH SHORE—McCreath, Peter L.—PC
 SOUTH WEST NOVA—Campbell, Coline—L
 STORMONT—DUNDAS—Kilger, Bob—L
 SUDBURY—Marleau, Diane—L
 SURREY-NORD—Karpoff, Jim—NPD
 SURREY—WHITE ROCK—Friesen, Benno W.—PC
 SWIFT CURRENT—MAPLE CREEK—ASSINIBOIA—Wilson,
 Geoff—PC

TÉMISCAMINGUE—Desjardins, Gabriel—PC
 TERREBONNE—Robitaille, Jean-Marc—PC
 THE BATTLEFORDS—MEADOW LAKE—Taylor, Len—NPD
 THUNDER BAY—ATIKOKAN—Angus, Iain—NPD
 THUNDER BAY—NIPIGON—Comuzzi, Joe—L
 TIMISKAMING—MacDougall, John A.—PC
 TIMMINS—CHAPLEAU—Samson, Cid—NPD
 TRINITY—SPADINA—Heap, Dan—NPD
 TROIS-RIVIÈRES—Vincent, Pierre H.—PC

VANCOUVER-CENTRE—Campbell, l'hon. Kim—PC
 VANCOUVER-EST—Mitchell, Margaret—NPD
 VANCOUVER QUADRA—Turner, le très hon. John N.—L
 VANCOUVER-SUD—Fraser, l'hon. John A.—PC
 VAUDREUIL—Cadieux, l'hon. Pierre H.—PC
 VÉGRÉVILLE—Mazankowski, l'hon. Donald Frank—PC
 VERCHÈRES—Danis, Marcel—PC
 VERDUN—SAINT-PAUL—Chartrand, Gilbert—PC
 VICTORIA—Brewin, John F.—NPD
 VICTORIA—HALIBURTON—Scott, Bill—PC

WATERLOO—McLean, l'hon. Walter—PC
 WELLAND—ST. CATHARINES—THOROLD—Parent,
 Gilbert—L
 WELLINGTON—GREY—DUFFERIN—SIMCOE—Beatty,
 l'hon. Henry Perrin—PC
 WESTERN ARCTIC—Blondin, Ethel—L
 WETASKIWIN—Littlechild, Willie—PC
 WILD ROSE—Feltham, Louise—PC
 WILLOWDALE—Peterson, Jim—L
 WINDSOR—LAC SAINTE-CLAIRE—McCurdy,
 Howard—NPD
 WINDSOR-OUEST—Gray, l'hon. Herb—L
 WINNIPEG-NORD—Pagtakhan, Rey—L
 WINNIPEG-NORD-CENTRE—Walker, David—L
 WINNIPEG ST. JAMES—Harvard, John—L
 WINNIPEG-SUD—Dobbie, Dorothy—PC
 WINNIPEG-SUD-CENTRE—Axworthy, l'hon. Lloyd—L
 WINNIPEG TRANSCONA—Blaikie, Bill—NPD
 YELLOWHEAD—Clark, le très hon. Charles Joseph—PC
 YORK-CENTRE—Kaplan, l'hon. Bob—L
 YORK-NORD—O'Brien, Micheal—PC
 —Bevilacqua, Maurizio—L
 YORK-OUEST—Marchi, Sergio—L
 YORK—SIMCOE—Cole, John E.—PC
 YORK-SUD—WESTON—Nunziata, John—L
 YORKTON—MELVILLE—Nystrom, Lorne—NPD
 YUKON—McLaughlin, Audrey—NPD



INDEX
DES
JOURNAUX
DE LA
CHAMBRE DES COMMUNES
DU CANADA

PREMIÈRE SESSION DE LA TRENTE-QUATRIÈME LÉGISLATURE
Du 12 décembre 1988 au 30 décembre 1988
(Prorogation le 28 février 1989)

37-38 ELIZABETH II, 1988-1989

GUIDE DE L'USAGER

Les *Procès-verbaux* constituent le compte rendu permanent et officiel des délibérations de la Chambre des communes. Reliés à la fin de chaque session, ils sont publiés sous le titre *Journaux*.

L'index des *Journaux* est un index croisé couvrant des sujets se rattachant aux délibérations quotidiennes de la Chambre. Il contient des listes de maints descripteurs tels que: Appendices aux *Journaux*; Motions émanant des députés; Ordres de dépôt de documents; Procédure; Projets de loi; Voies et moyens; Votes par appel nominal, etc.

Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages des *Journaux*. Les descripteurs s'y retrouvent dans un ordre alphabétique ou numérique. Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

Armes nucléaires

Missile américain *Cruise*, pétitions
Citoyens des États-Unis, présentation

Afin de tenir compte des divers points de vue, on y retrouve plusieurs renvois. Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait (—). Ainsi,

Missile américain *Cruise*. Voir Armes nucléaires

Pianos. Voir Tarif, Commission—Rapports

Les abréviations et symboles que l'on retrouve le plus fréquemment dans l'index sont les suivants:

1^e, 2^e, 3^e l.=première, deuxième, troisième lecture. Am.=amendement. Art.=article. Chap.=chapitre. DD.=ordre de dépôt de documents. M.=motion. No=numéro. Rg.=réponse du gouvernement. S.C.=Statuts du Canada. S.R.=sanction royale.

Affiliations politiques: L — Libéral; PC — Progressiste conservateur; NPD — Nouveau parti démocratique.

**Cet index a été établi par la division de
l'Index et références de la Chambre des communes**

Accès à l'information, Loi

- Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1987-1988
 Anciens combattants, ministère, 38 (dpn 341-2/2)
 Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, 8 (dpn 341-2/1)

Accords internationaux bilatéraux et multilatéraux avec divers pays. Voir Sécurité sociale**Administration gouvernementale, Comité**

- Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Gouverneur général, ministères des Approvisionnements et Services et des Travaux publics), étude, 44
 Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Commission des relations de travail dans la Fonction publique; Corporation Harbourfront; Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi; Société immobilière du Canada Limitée (Vieux-Port de Québec) Inc.; Statistique Canada; Travaux publics, ministère

Adresse en réponse au discours du Trône. Voir Discours du Trône—Adresse en réponse**Affaires autochtones et développement du Nord, Comité**

- Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien), étude, 44

Affaires des anciens combattants, Comité

- Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère des Anciens combattants), étude, 45

Affaires des anciens combattants, ministère. Voir plutôt Anciens combattants, ministère**Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité**

- Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère des Affaires extérieures), étude, 44
 Rapport renvoyé en permanence. *Voir* Affaires extérieures, ministère

Affaires extérieures, ministère

- Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 44
 Rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, 38 (dpn 341-1/10)

Affaires indiennes et Nord canadien, ministère

- Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité des affaires autochtones et du développement du Nord, 44

Agriculture, Comité

- Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère de l'Agriculture), étude, 44
 Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Commission canadienne du lait; Office de stabilisation des prix agricoles; Office des produits agricoles; Produits agricoles, vente coopérative, Loi; Société du crédit agricole; Viande, importation, Loi

Agriculture, ministère

- Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi aux Comités de l'agriculture et de l'environnement et des forêts, 44

Ajournement de la Chambre. Voir Chambre des communes; Procédure**Aliments**

- Ingrédients, étiquetage, pétition (Copps, S.), n° 341-0004, 46

Aliments et drogues, Loi (avertissement sur les contenants de boissons alcooliques)—C-205. N. Riis

1^{re} l., 52

Allocations familiales, Loi

- Rapport 1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 10 (dpn 341-1/141)

Allocations familiales du Québec. Voir Impôt sur le revenu—Remise, décret**Anawak, Jack Iyerak (L—Nunatsiaq)**

- Présentation à la Chambre, 36

Anciens combattants, ministère

- Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité des affaires des anciens combattants, 45
 Rapports. *Voir* Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Approvisionnements et Services, ministère

- Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 44

Association parlementaire Canada-Europe. Voir Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports**Association parlementaire canadienne de l'OTAN. Voir Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports****Assurance-chômage, Compte**

- Rapport 1987 du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 50 (dpn 341-1/8)

Australie, accord avec le Canada. Voir Sécurité sociale**Avortement, règles de droit, mesures provisoires, Loi—C-203. H. Crosby**

1^{re} l., 46

Bibliothèque du Parlement

- Bibliothécaire parlementaire, rapport 1987-1988, dépôt, 60 (dpn 341-1/3)

Bois d'oeuvre, produits, droit à l'exportation, Loi

- Rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'environnement et des forêts, 66 (dpn 341-1/537)

Boissons alcooliques. Voir Aliments et drogues, Loi (avertissement sur les contenants de boissons alcooliques)—C-205**Bourse de recherches de la flamme du centenaire, création, Loi—C-202. P. Boyer**

1^{re} l., 46

Brevets et exploitation Limitée, Société canadienne. Voir plutôt Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée**Budget des dépenses**

- 1988-1989, supplémentaire (B)
 Dépôt, 44 (dpn 341-1/573)

Budget des dépenses—Suite

1988-1989, supplémentaire (B)—*Suite*
Renvoi aux divers comités, 44-5

Bureau de régie interne

Compte rendu des délibérations pour la période du 15 octobre 1986 au 21 septembre 1988 ainsi qu'un extrait des délibérations en date du 25 juin 1986, dépôt, 17 (dpn 341-1/2)

Membres, nomination

Gauthier, J.-R., 8
Gray, H., 8
Hawkes, J., 20
Kempling, B., 20
Lewis, D., 8
Mazankowski, D., 8
Riis, N., 8

Bureau du surintendant des institutions financières

Rapport juillet 1987 à août 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques, 14 (dpn 341-1/535)

Canada-Europe, Association parlementaire. Voir Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports**Centre national des Arts, Corporation. Voir plutôt Corporation du Centre national des Arts****Chambre des communes****Ajournements**

1988

23 décembre, jusqu'à convocation de la présidence en vue de la réception d'un message du Sénat concernant une sanction royale, et, immédiatement après, jusqu'au 6 mars 1989, consentement unanime, 80

30 décembre au 6 mars 1989, 88

Séances

Prolongation des heures, art. 38 relatif au débat sur la motion d'ajournement et art. 73(1) et (2) relatifs à l'étude en comité des projets de loi publics, suspension, etc., m. (Lewis, D.), 34-5, 43, 46-7, adoptée sur vote par appel nominal, 48-9

Am. (Hawkes, J.) adopté sur vote par appel nominal, 47-8

Clôture du débat, avis (Lewis, D.), 35. M. (Lewis, D.), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 42-3

Révocation de l'ordre, motion réputée proposée et adoptée, 87

Consentement unanime, 80

Suspension

1988

12 décembre, de 11h17 à 16h06, 3

15 décembre, de 15h29 à 15h51, consentement unanime, 36

21 décembre, de 19h50 à 20h15, 68

Jusqu'à l'appel de la Présidence, 3

Vacance de siège: Beaver River (Dahmer, J.), 7

Champagne, l'hon. Andrée (PC—Saint-Hyacinthe—Bagot; vice-président adjoint des Comités pléniers)

Nomination au poste de vice-président adjoint des Comités pléniers, m. (Mulroney, B.), 8

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Markham—Whitchurch-Stouffville)—C-206. B. Attewell
1^{re} l., 52

Coalitions, enquêtes, Loi

Enquêtes et recherches, directeur, rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations, 74 (dpn 341-1/112)

Code canadien du travail

Rapport 1987-1988, Partie V (Service fédéral de médiation et de conciliation), dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 9-10 (dpn 341-1/79)

Code criminel. Voir Prostitution

Code criminel, Loi (propagande haineuse: groupe d'âge)—C-203. D. Boudria
1^{re} l., 46

Colline du Parlement

Députés, transport. *Voir plutôt* Députés—Transport entre les édifices du Parlement

Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité**Rapports**

1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 17 (dpn 341-1/31)

Voir aussi Accès à l'information, Loi; Protection des renseignements personnels, Loi

Comité plénier. Voir Président des Comités pléniers; Procédure**Commission canadienne du lait**

Rapport 1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 83 (dpn 341-1/90)

Commission de l'emploi et de l'immigration

Rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 50 (dpn 341-1/8)

Commission des relations de travail dans la Fonction publique

Rapports
Exposé de circonstances en regard d'une ordonnance à laquelle le Conseil du Trésor ne s'est pas conformé, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 72 (dpn 341-1/219)
1987-1988 aux termes de la Loi sur les relations de travail au Parlement, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 61-2 (dpn 341-1/515)

Communications, ministère

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité des communications et de la culture, 44

Communications et culture, Comité

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère des Communications), étude, 44

Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Corporation du Centre national des Arts; Office national du film; Société royale du Canada

Comptes publics, Comité

Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Comptes publics du Canada; Vérificateur général

Comptes publics du Canada

Rapport 1987-1988, Vol. I, II et III, dépôt et renvoi en permanence au Comité des comptes publics, 17 (dpn 341-1/214)

Condition physique et Sport amateur

Rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 87 (dpn 341-1/150)

Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme

Rapport 1987-1988, 43 (dpn 341-1/432)

Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

Rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations, 69 (dpn 341-1/538)

Conseil du Trésor. *Voir* Commission des relations de travail dans la Fonction publique—Rapports—Exposé**Conseil privé, Bureau**

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité des langues officielles, 45

Consommateurs et Sociétés, ministère

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité de la consommation et des corporations, 44

Consommation et corporations, Comité

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère des Consommateurs et des Sociétés), étude, 44
Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Coalitions, enquêtes, Loi; Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses; Produits dangereux, Loi

Corporation du Centre national des Arts

Rapport 31 août 1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 84 (dpn 341-1/179)

Corporation Harbourfront

Rapport 1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 83 (dpn 341-1/607)

Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi

Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale
1986, partie I—Corporations, 74 (dpn 341-1/115A)
1986, partie II—Syndicats ouvriers, 23 (dpn 341-1/115)

Cour fédérale

Règles, ordonnance modificatrice n^o 12, 27 janvier 1988, ainsi que le décret C.P. 1988-632, 30 mars 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 87 (dpn 341-1/404)

Crédit agricole, Société. *Voir plutôt* Société du crédit agricole**Dahmer, John (PC—Beaver River)**

Décès, 7

Danis, Marcel (PC—Verchères; président des Comités pléniers)
Nomination au poste de président des Comités pléniers, m. (Mulroney, B.), 8

Décrets de remise

Rapport au Parlement des décrets approuvés pour la période de six mois se terminant le 30 septembre 1988, 14 (dpn 341-1/524)

Voir aussi Impôt sur le revenu

Décrets du Conseil. *Voir* Cour fédérale; Élections;
Immigration—Règlement; Nomination par décret du Conseil; Produits dangereux, Loi

Défense nationale, Comité

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère de la Défense nationale), étude, 45

Défense nationale, ministère

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité de la défense nationale, 45

Délégations parlementaires et interparlementaires

Rapports, dépôt

Association parlementaire Canada-Europe, 79 (dpn 341-8/51)

Association parlementaire canadienne de l'OTAN, Hambourg, République fédérale d'Allemagne, du 13 au 18 novembre 1988, 45 (dpn 341-8/50)

Groupe canadien de l'Union interparlementaire, Sofia, Bulgarie, du 19 au 24 septembre 1988, 73 (dpn 341-8/60)

Denrées alimentaires. *Voir plutôt* Aliments**Députés**

Décès. *Voir* Dahmer, J.

Élus au 34^e Parlement, liste, 26-33 (dpn 341-7/2)

Voir aussi Élections

Nouveau député, certificat d'élection. *Voir* Élections

Serment d'office, 2

Transport entre les édifices du Parlement, renvoi au Comité des élections, des privilèges et de la procédure, m. (Thacker, B.) adoptée, consentement unanime, 17

Discours du Trône

Adresse en réponse, prise en considération, m. (Campbell, C.) appuyée par (Loiselle, G.), 8

Débat, ajournement, m. (Turner, J.) adoptée, 8

Prise en considération plus tard aujourd'hui, m. (Mulroney, B.) adoptée sur vote par appel nominal, 6-7

Prononcé par Son Excellence le Gouverneur général, 5-6

Rapport à la Chambre par le Président, 5

Élections

Certificat d'élection du député de la circonscription suivante: Nunatsiak (Anawak, J.), 36

Décret C.P. 1987-587 en date du 26 mars 1987 modifiant le Tarif des honoraires d'élections générales applicable en vertu des règles électorales spéciales établies par le décret C.P. 1979-855 en date du 22 mars 1979, dépôt et renvoi en permanence au Comité des élections, des privilèges et de la procédure, 83 (dpn 341-1/402)

Élections—Suite

Dépenses, formule prescrite par le Directeur général des élections intitulée «Rapport d'un parti enregistré relatif aux dépenses d'élection (seulement dans le cas d'élections générales)», dépôt et renvoi en permanence au Comité des élections, de privilèges et de la procédure, 73-4 (dpn 341-1/540)

Députés élus au 34^e Parlement, liste, 26-33 (dpn 341-7/2)

Mandat d'émission d'un bref d'élection pour la circonscription suivante: Beaver River, 7

Élections, privilèges et procédure, Comité

Députés, transport entre les édifices du Parlement, étude, m. (Thacker, B.) adoptée, consentement unanime, 17

Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Élections—Décret et Dépenses, formule

Emploi. *Voir* Équité en matière d'emploi, Loi**Emploi et immigration, Commission. *Voir plutôt* Commission de l'emploi et de l'immigration****Emploi et Immigration, ministère**

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 45

Rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 50 (dpn 341-1/8)

Énergie, mines et ressources, Comité

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources), étude, 44

Énergie, Mines et Ressources, ministère

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité de l'énergie, des mines et des ressources, 44

Enfants

Exploitation sexuelle, pétition (Boudria, D.), n^o 341-0001, 23

Environnement, ministère

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité de l'environnement et des forêts, 44

Environnement et forêts, Comité

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère de l'Agriculture et de l'Environnement), étude, 44

Rapport renvoyé en permanence. *Voir* Bois d'oeuvre, produits, droit à l'exportation, Loi

Équité en matière d'emploi, Loi

Rapport 1988 (Tableaux inclus), dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 72 (dpn 341-1/539)

Expansion industrielle régionale, Comité

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère de l'Expansion industrielle régionale), étude, 45

Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Investissement Canada; Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée

Expansion industrielle régionale, ministère

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité de l'expansion industrielle régionale, 45

Femme, situation, Conseil consultatif canadien. *Voir plutôt* Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme

Film, Office national. *Voir plutôt* Office national du film

Finances et affaires économiques, Comité

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministères des Finances et du Revenu national), étude, 44

Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Bureau du surintendant des institutions financières; Institutions financières, surintendant; Revenu national, ministère

Finances, ministère

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité des finances et des affaires économiques, 44

Flamme du centenaire, bourse de recherches. *Voir* Bourse de recherches de la flamme du centenaire

Fonction publique, Commission des relations de travail. *Voir plutôt* Commission des relations de travail dans la Fonction publique

Fraser, l'hon. John A. (PC—Vancouver-Sud; Président)

Élection au poste de Président de la Chambre des Communes, 3

Voir aussi Président (l'hon. John A. Fraser)

Gandhi, Indira, assassinat. *Voir* Singh, Kehar et Satwant

Gauthier, Jean-Robert (L—Ottawa—Vanier)

Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 8

Gendarmerie royale du Canada

Pension, Caisse (personnes à charge), état financier, rapport 1987-1988 du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 87 (dpn 341-1/232)

Pensions de retraite, compte, administration, rapport 1987-1988 (Partie I), dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 87 (dpn 341-1/231)

Gendarmerie royale du Canada, Loi. *Voir* Nouveau-Brunswick—Patrouille routière

Gestion et services aux députés, Comité

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Parlement), étude, 45

Gouverneur général

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 44

Gouverneur général, la très hon. Jeanne Sauvé

Parlement, ouverture de la première session de la trente-quatrième législature, discours du Trône, 4-6

Gray, l'hon. Herb (L—Windsor-Ouest)

Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 8

Groupe canadien de l'Union interparlementaire. *Voir*

Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports

Hawkes, Jim (PC—Calgary-Ouest)

Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 20

Hockey, reconnaissance comme sport national, Loi. *Voir plutôt* Sport national, Loi

Hydrogène

Utilisation, possibilités, pétition (Hicks, B.), n° 341-0003, 46

Immigration

Niveaux futurs, rapport 1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 79 (dpn 341-1/146)

Règlement

Décret C.P. 1988-559, 24 mars 1988, abrogation et modification à compter du 5 décembre 1988 du Règlement sur l'immigration de 1978 pris par le décret C.P. 1978-486 en date du 23 février 1978, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 70 (dpn 341-1/151B)

Décret C.P. 1988-2258, 29 septembre 1988, abrogation, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 69-70 (dpn 341-1/151)

Décret C.P. 1988-2379, 17 octobre 1988, modifiant le Règlement sur l'immigration de 1978 pris par le décret C.P. 1978-486 en date du 23 février 1978, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 70 (dpn 341-1/151A)

Impôt sur le revenu

Remise, décret C.P. 1988-2744 en date du 9 novembre 1988 concernant les allocations familiales du Québec reçues en 1988, 14 (dpn 341-1/524)

Institutions financières, surintendant

Rapport 1987-1988, investissement, sociétés, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques, 38 (dpn 341-1/435)

Voir aussi Bureau du surintendant des institutions financières

Investissement, sociétés. *Voir* Institutions financières, surintendant

Investissement Canada

Rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'expansion industrielle régionale, 83 (dpn 341-1/611)

Islande, accord avec le Canada. *Voir* Sécurité sociale

Justice, ministère

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 45

Justice et Solliciteur général, Comité

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministères de la Justice et du Solliciteur général), étude, 45

Prostitution, Code criminel, dispositions, examen, consentement unanime, 79

Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Accès à l'information, Loi; Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité; Cour fédérale; Gendarmerie royale du Canada; Nouveau-Brunswick—Patrouille routière, services; Protection des renseignements personnels, Loi

Kempling, Bill (PC—Burlington)

Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 20

Lait, Commission canadienne. *Voir plutôt* Commission canadienne du lait

Langues officielles, Comité (mixte)

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Conseil privé), étude et message au Sénat, 45

Lewis, l'hon. Douglas Grinslade (PC—Simcoe-Nord; ministre d'État et ministre d'État (Conseil du Trésor) et président suppléant du Conseil du Trésor; ministre de la Justice et procureur général du Canada et leader du gouvernement à la Chambre)

Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 8

Libre-échange, accord

Pétitions (Ferguson, R.), n°s 341-0005, 341-0006, 62; n°s 341-0007 à 341-0009, 70; n°s 341-0011 à 341-0013, 72; n° 341-0015, 80

Libre-échange Canada—États-Unis, Accord, mise en oeuvre, Loi—C-2. Ministre du Commerce extérieur

Voies et moyens, avis de motion, 7, adoption sur vote par appel nominal, 15-6

Présentation, m. (Crosbie, J.) adoptée sur vote par appel nominal, 20-1

1^{re} l., message et recommandation du Gouverneur général, 22

M. (Crosbie, J.) adoptée sur vote par appel nominal, 21-2

2^e l., 36-7, 53-4, adoption sur vote par appel nominal et renvoi à un Comité plénier, 57-8

Am. (Turner, J.), 36-7, 53-4, rejeté sur vote par appel nominal, 55-6

Sous-am. (Laporte, R.), 54, rejeté sur vote par appel nominal, 54-5

Clôture du débat, avis (Lewis, D.), 37. M. (Lewis, D.), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 52-3

Renvoi à un Comité plénier, m. adoptée, 49

Comité plénier, 61, 67-8, rapport sans am. et adoption sur vote par appel nominal à l'étape du rapport, 68-9

Clôture du débat, avis et libellé de la motion, recevabilité, appel d'une décision du président auprès du Président, 67-8; décision maintenue, 68

3^e l., 72-3, 79-80, adoption sur vote par appel nominal, 81-2

Am. (Axworthy, L.), 73, 79, rejeté sur vote par appel nominal, 80-1

Clôture du débat, avis (Lewis, D.), 73. M. (Lewis, D.), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 78-9

Sénat, adoption, 86. S.R., 86, 37 Elizabeth II, chap. 65, S.C. 1988

Marine Atlantique S.C.C.

Budget d'immobilisations de 1987, amendement, dépôt et renvoi en permanence au Comité des transports, 10 (dpn 341-1/846)

Markham, circonscription électorale. *Voir* Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Markham—Whitchurch-Stouffville)—C-206

Matières dangereuses, renseignements, Conseil de contrôle. *Voir plutôt* Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

- Mazankowski, l'hon. Donald Frank** (PC—Végréville; vice-premier ministre, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de l'Agriculture)
Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 8
- Motion émanant du gouvernement.** Voir Chambre des communes—Séances—Prolongation
- Multiculturalisme, Comité**
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère du Secrétariat d'État (parties qui ont trait au multiculturalisme)), étude, 45
- Nomination par décret du Conseil**
C.P. 1988-2600—Penner, Keith, membre de l'Office national des transports, dépôt et renvoi au Comité des transports, 33 (dpn 341-6/24)
- Nouveau-Brunswick**
Patrouille routière, services, protocole d'entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la province aux termes de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 69 (dpn 341-1/536)
- Office de stabilisation des prix agricoles**
Rapport 1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 74 (dpn 341-1/52)
- Office des produits agricoles**
Rapport 1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 74 (dpn 341-1/51)
- Office national des transports.** Voir Nomination par décret du Conseil
- Office national du film**
Rapport 1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 84 (dpn 341-1/189)
- OTAN, Association parlementaire canadienne.** Voir Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports
- Paproski, l'hon. Steven** (PC—Edmonton-Nord; vice-président des Comités pléniers)
Nomination au poste de vice-président des Comités pléniers, m. (Mulroney, B.), 8
Voir aussi Président suppléant (l'hon. Steven Paproski)
- Parlement**
Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité de la gestion et des services aux députés, 45
Convocation, 2
Ouverture de la première session de la trente-quatrième législature par le Gouverneur général, 4
- Parlement, relations de travail, Loi.** Voir Commission des relations de travail dans la Fonction publique—Rapport
- Patrouille routière, services.** Voir Nouveau-Brunswick
- Pêche, opérations, prêts, Loi**
Rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des pêches et des océans, 62 (dpn 341-1/147)
- Pêches de l'Atlantique, restructuration, Loi**
Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité des pêches et des océans
1986-1987, 62. (341-1/457)
1987-1988, 62. (341-1/457A)
- Pêches et océans, Comité**
Rapports renvoyés en permanence. Voir Pêche, opérations, prêts, Loi; Pêches de l'Atlantique, restructuration, Loi
- Penner, Keith.** Voir Nomination par décret du Conseil
- Pensions du Canada, Régime**
Rapport 1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 10 (dpn 341-1/141)
- Pétitions.** Voir Procédure et les sujets particuliers
- Plébiscites.** Voir Référendums et plébiscites au Canada, Loi—C-201
- Président** (l'hon. John A. Fraser)
Absence inévitable de la Chambre des communes, 86
Bibliothécaire parlementaire, rapport 1987-1988, dépôt, 60
Bureau de régie interne
Compte rendu des délibérations pour la période du 15 octobre 1986 au 21 septembre 1988 ainsi qu'un extrait des délibérations en date du 25 juin 1986, dépôt, 17
Membres, nomination, 8, 20
Chambre des communes, vacance de siège et mandat d'émission d'un nouveau bref d'élection pour la circonscription suivante: Beaver River, 7
Députés élus au 34^e Parlement, liste, dépôt, 26
Élection au poste de Président de la Chambre des Communes, 3
Élections
Certificat du député de la circonscription suivante: Nunatsiaq (Anawak, J.), 36
Dépenses, formule prescrite par le Directeur général des élections intitulée «Rapport d'un parti enregistré relatif aux dépenses d'élection (seulement dans le cas d'élections générales)», dépôt, 73-4
Parlement, ouverture de la première session de la trente-quatrième législature, lettre du Secrétaire du Gouverneur général, 4
Règlement de la Chambre, édition révisée, novembre 1988, dépôt, 14
- Président, décisions et déclarations**
Comité plénier, décision du président au sujet de la recevabilité d'un avis et du libellé d'une motion de clôture du débat sur le projet de loi C-2, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis, maintenue, 68
Séance de la Chambre, suspension, 68
- Président, élection**
Candidats, noms, annonce, 3
Président d'élection, Prud'homme, M., 3
Votes
Bulletins, décompte par le greffier de la Chambre, 3
Tour de scrutin, 3
- Président des Comités pléniers**
Danis, M., nomination, m. (Mulroney, B.), 8

Président des Comités pléniers—Suite

Décision faisant l'objet d'un appel au Président, recevabilité d'un avis et du libellé d'une motion de clôture du débat sur le projet de loi C-2, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis, 67-8; décision maintenue, 68

Président suppléant (l'hon. Steven Paproski)

Sanction royale, lettre, 86

Prix agricoles, Office de stabilisation. *Voir plutôt* Office de stabilisation des prix agricoles

Procédure

Ajournement, heures

Minuit les lundis, mardis, mercredis et jeudis, 15h les vendredis, m. (Lewis, D.). *Voir sous le titre susmentionné* Séances—Prolongation des heures

Ajournement, motion en vertu de l'art. 38

Suspension. *Voir sous le titre susmentionné* Séances—Prolongation des heures

Ajournement, motion spéciale

1988, 23 décembre, jusqu'à convocation de la présidence en vue de la réception d'un message du Sénat concernant une sanction royale, et, immédiatement après, jusqu'au 6 mars 1989, consentement unanime, 80

Clôture du débat

Avis en vertu de l'art. 57 du Règlement, 35, 37, 73

Motions adoptées sur vote par appel nominal, 52-3, 78-9

Voir aussi Chambre des communes—Séances—

Prolongation des heures; Libre-échange Canada—États-Unis, Accord, mise en oeuvre, Loi—C-2 et sous le titre susmentionné Comité plénier

Comité plénier

Appel d'une décision du président au sujet de la recevabilité d'un avis et du libellé d'une motion de clôture du débat sur le projet de loi C-2, Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis, 67-8, décision maintenue par le Président, 68

Voir aussi sous le titre susmentionné Projet de loi public émanant du gouvernement—Comité plénier

Comités permanents

Loi, examen, consentement unanime, 79

Question déferée, motion, présentation, consentement unanime, 17

Débat, ajournement. *Voir sous le titre susmentionné*

Discours du Trône, Adresse en réponse

Délégations interparlementaires, rapports, présentation, consentement unanime, 73

Discours du Trône, Adresse en réponse, débat, ajournement, 9

Masse, 3

Ministre, déclaration, 79

Motions

Que la Chambre passe maintenant à l'ordre du jour. *Voir sous le titre susmentionné* Ordre du jour

Que la Chambre s'ajourne maintenant. *Voir sous le titre susmentionné* Séances—Ajournement

Ordre du jour, motions—Que la Chambre passe maintenant à l'ordre du jour, adoptées sur vote par appel nominal, 14-5, 33-4, 60-1, 66-7

Pétitions d'ordre public présentées et déposées auprès du greffier, 46, 62, 70, 84

Procédure—Suite

Projet de loi pro forma, 5

Voir aussi Serments d'office, Loi—C-1

Projet de loi public émanant du gouvernement—dépôt et 1^{re} lecture

Présentation sur vote par appel nominal, 20-1

Projet de loi public émanant du gouvernement—2^e lecture

Renvoi à un Comité plénier, motion adoptée, 49

Projet de loi public émanant du gouvernement—Comité plénier

Étude à la prochaine séance, 61

Étude plus tard aujourd'hui, 61

Libre-échange Canada—États-Unis, Accord, mise en oeuvre, Loi—C-2, rapport sans am., 68

Projets de loi publics—Comité, étude

Art. 73(1) et (2), suspension. *Voir sous le titre susmentionné* Séances—Prolongation des heures

Séances

Ajournement, motion—Que la Chambre s'ajourne maintenant, adoptée, 9

Prolongation des heures, art. 38 relatif au débat sur la motion d'ajournement et art. 73(1) et (2) relatifs à l'étude en comité des projets de loi publics, suspension, etc., m. (Lewis, D.), 34-5, 43, 46-7, adoptée sur vote par appel nominal, 48-9

Am. (Hawkes, J.) adopté sur vote par appel nominal, 47-8

Clôture du débat, avis (Lewis, D.), 35. M. (Lewis, D.), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 42-3

Révocation de l'ordre, motion réputée proposée et adoptée, 87

Consentement unanime, 80

Suspension

1988

12 décembre, de 11h17 à 16h06, 3

15 décembre, de 15h29 à 15h51, consentement unanime, 36

21 décembre, de 19h50 à 20h15, 68

Jusqu'à l'appel de la Présidence, 3

Subsides, prise en considération à la prochaine séance, 8

Voies et moyens

Adoption d'une motion sur vote par appel nominal, 15-6

Étude des motions, désignation de jours, 7

Produits agricoles, Office. *Voir plutôt* Office des produits agricoles

Produits agricoles, vente coopérative, Loi

Rapport 1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 75 (dpn 341-1/53)

Produits alimentaires. *Voir plutôt* Aliments

Produits dangereux, Loi

Décret du Conseil C.P. 1988-2456, 31 octobre 1988, modifiant les Parties I et II de l'Annexe I de la Loi, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la consommation et des corporations, 49 (dpn 341-1/160)

Projets de loi publics, voir aussi les titres des projets de loi particuliers (*indique sanction royale reçue)

Émanant du gouvernement

C-1. Serments d'office. Premier ministre

Projets de loi publics, voir aussi les...—Suite

- *C-2. Libre-échange Canada—États-Unis, Accord, mise en oeuvre. Ministère du Commerce extérieur (Chap. 65, S.C. 1988)

Émanant des députés

- C-201. Référendums et plébiscites au Canada. P. Boyer (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-202. Bourse de recherches de la flamme du centenaire, création. P. Boyer (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-203. Avortement, règles de droit, mesures provisoires. H. Crosby (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-204. Code criminel (propagande haineuse: groupe d'âge). D. Boudria (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-205. Aliments et drogues (avertissement sur les contenants de boissons alcooliques). N. Riis (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-206. Circonscriptions électorales, limites, révision (Markham—Whitchurch-Stouffville). B. Attewell (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)
- C-207. Sport national. N. Riis (ordre tendant à la 2^e l. resté en plan au *Feuilleton*)

Propagande haineuse. *Voir* Code criminel (propagande haineuse: groupe d'âge), Loi—C-203

Prostitution

- Code criminel, dispositions, examen par le Comité de la justice et du Solliciteur général, consentement unanime, 79
- Pétition (Mitchell, M.), n^o 341-0014, 80

Protection des renseignements personnels, Loi

- Rapports, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la justice et du Solliciteur général, 1987-1988
- Anciens combattants, ministère, 38 (dnp 341-2/202)
- Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, 9 (dnp 341-2/201)

Prud'homme, Marcel (L—Saint-Denis)

Président, élection, présidence, 3

Québec. Voir Impôt sur le revenu—Remise, décret**Recherche, science et technologie, Comité**

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère des Sciences et de la Technologie), étude, 45

Référendums et plébiscites au Canada, Loi—C-201. P. Boyer 1^{re} l., 22**Régie interne, Bureau.** *Voir* plutôt Bureau de régie interne**Règlement de la Chambre**

Édition révisée, novembre 1988, dépôt, 14 (dnp 341-7/1)

Réglementation

Projets de réglementation fédérale 1989, dépôt, 60. (341-1/514)

Revenu national, ministère

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité des finances et des affaires économiques, 44

Revenu national, ministère—Suite

Douanes, accise et impôt, rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des finances et des affaires économiques, 83 (dnp 341-1/19)

Riis, Nelson A. (NPD—Kamloops)

Nomination à titre de membre du Bureau de régie interne, 8

Rivière Rouge, vallée

Pétitions (Browes, P.), n^o 341-0002, 46; n^o 341-0010, 72

Sanction royale

Lettre émanant de la résidence du Gouverneur général, 86

Projet de loi sanctionné, 86

Santé nationale et bien-être social, Comité

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social), étude, 45

Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Allocations familiales, Loi; Condition physique et Sport amateur; Pensions du Canada, Régime; Sécurité de la vieillesse, Loi; Sécurité sociale

Santé nationale et Bien-être social, ministère

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 45

Sciences et Technologie, ministère d'État

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité de la recherche, de la science et de la technologie, 45

Secrétariat d'État, Comité

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère du Secrétariat d'État (sauf les parties qui ont trait au multiculturalisme)), étude, 45

Secrétariat d'État, ministère

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi aux Comités du multiculturalisme et du Secrétariat d'État, 45

Sécurité, Service canadien du renseignement, Comité de surveillance. *Voir* plutôt Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité**Sécurité de la vieillesse, Loi**

Accords entre le Canada et divers pays conformément à la Loi. *Voir* Sécurité sociale

Rapport 1986-1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social, 10 (dnp 341-1/141)

Sécurité sociale

Accords avec le Canada conformément à la Loi sur la sécurité de la vieillesse, dépôt et renvoi en permanence au Comité de la santé nationale et du bien-être social

Australie, 4 juillet 1988 ainsi que le décret C.P. 1988-2067 en date du 15 septembre 1988, 50 (dnp 341-1/212A)

Islande, 25 juin 1988 ainsi que le décret C.P. 1988-1760 en date du 25 août 1988, 49 (dnp 341-1/212)

Serments d'office, Loi—C-1. Premier ministre 1^{re} l., 5**Service canadien du renseignement de sécurité, Comité de surveillance.** *Voir* plutôt Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité

Singh, Kehar et Satwant

Condamnation à mort pour l'assassinat de Indira Gandhi, pétition (P. Dick), 84

Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée

Plan d'entreprise 1988-1989 à 1992-1993 ainsi que les budgets d'exploitation et d'immobilisations 1988-1989 et le budget d'exploitation modifié 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'expansion industrielle régionale, 58 (dpn 341-1/828)

Société du crédit agricole

Plan d'entreprise 1988-1989 à 1992-1993 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'investissement 1988-1989, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 84 (dpn 341-1/818)

Société immobilière du Canada Limitée (Vieux-Port de Québec) Inc.

Rapport 1987-1988 ainsi que le rapport du vérificateur général, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 10 (dpn 341-1/624)

Société royale du Canada

Délibérations 1987 ainsi que l'Annuaire 1988-1989 et le Rapport du Conseil de 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des communications et de la culture, 10-1 (dpn 341-1/233)

Solliciteur général, ministère

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 45

Sport amateur. Voir Condition physique et Sport amateur**Sport national, Loi—C-207. N. Riis**

1^{re} l., 72

Statistique Canada

Rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 74 (dpn 341-1/122)

Subsides

Prise en considération à la prochaine séance, 8

Voir aussi Procédure

Transports, Comité

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère des Transports), étude, 45

Rapport déferé. *Voir* Nomination par décret du Conseil

Rapport renvoyé en permanence. *Voir* Marine Atlantique S.C.C.

Transports, ministère

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité des transports, 45

Travail, emploi et immigration, Comité

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B) (Ministère de l'Emploi et de l'Immigration), étude, 45

Rapports renvoyés en permanence. *Voir* Assurance-chômage, Compte; Code canadien du travail; Commission de l'emploi et de l'immigration; Emploi et Immigration, ministère; Équité en matière d'emploi, Loi; Immigration—Niveaux futurs et Règlement; Travailleurs, prestations d'adaptation, Loi

Travailleurs, prestations d'adaptation, Loi

Rapport 1^{er} janvier au 31 mars 1988 et 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 10 (dpn 341-1/456)

Travaux publics, ministère

Budget des dépenses 1988-1989, supplémentaire (B), renvoi au Comité de l'administration gouvernementale, 44

Rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'administration gouvernementale, 88 (dpn 341-1/21)

Union interparlementaire, Groupe canadien. Voir Délégations parlementaires et interparlementaires—Rapports**Vacance de siège. Voir Chambre des communes****Vérificateur général**

Rapport 1987-1988, dépôt et renvoi en permanence au Comité des comptes publics, 16 (dpn 341-1/64)

Viande, importation, Loi

Rapport 1987, dépôt et renvoi en permanence au Comité de l'agriculture, 75 (dpn 341-1/600)

Vice-président

Absence inévitable de la Chambre des communes, 86

Vice-président adjoint des Comités pléniers

Champagne, A., nomination, m. (Mulroney, B.), 8

Vice-président des Comités pléniers

Paproski, S., nomination, m. (Mulroney, B.), 8

Voies et moyens (Avis de motions)

Étude des motions, désignation de jours, 7

Libre-échange Canada—États-Unis, Accord, mise en oeuvre, 7 (dpn 341-1/345). Présentation et adoption sur vote par appel nominal, 15-6

Votes par appel nominal

Discours du Trône, prise en considération plus tard aujourd'hui, m. (Mulroney, B.) adoptée par 158 voix contre 118, 6-7

Libre-échange Canada—États-Unis, Accord, mise en oeuvre, Loi—C-2

Présentation, m. (Crosbie, J.) adoptée par 153 voix contre 109, 20-1

1^{re} l., m. (Crosbie, J.) adoptée par 151 voix contre 113, 21-2

2^e l., adoption par 156 voix contre 115, 57-8

Am. (Turner, J.) rejeté par 156 voix contre 115, 55-6

Sous-am. (Laporte, R.) rejeté par 156 voix contre 115, 54-5

Clôture du débat, m. (Lewis, D.) adoptée par 154 voix contre 87, 52-3

Étape du rapport, adoption par 160 voix contre 107, 68-9

3^e l., adoption par 141 voix contre 111, 81-2

Am. (Axworthy, L.) rejeté par 141 voix contre 111, 80-1

Clôture du débat, m. (Lewis, D.) adoptée par 139 voix contre 86, 78-9

Motions—Que la Chambre passe maintenant à l'ordre du jour (Lewis, D.) adoptées

140 voix contre 104, 33-4

151 voix contre 98, 60-1

156 voix contre 110, 14-5, 66-7

Votes par appel nominal—*Suite*

Séances de la Chambre, prolongation des heures, art. 38
relatif au débat sur la motion d'ajournement et art. 73(1)
et (2) relatifs à l'étude en comité des projets de loi
publics, suspension, etc., m. (Lewis, D.) adoptée par 144
voix contre 36, 48
Am. (Hawkes, J.) adopté par 144 voix contre 36, 47-8

Votes par appel nominal—*Suite*

Séances de la Chambre, prolongation des—*Suite*
Clôture du débat, m. (Lewis, D.) adoptée par 143 voix
contre 82, 42-3
Voies et moyens, libre-échange Canada—États-Unis, Accord,
mise en oeuvre, m. (Crosbie, J.) adoptée par 156 voix
contre 106, 15-6
